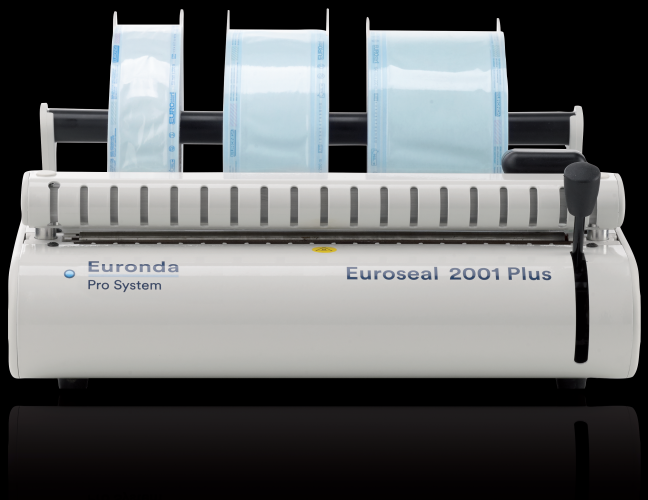
Руководство по эксплуатации

Euroseal 2001 Plus



Euronda®

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Уважаемый доктор,

Прежде всего, мы хотим поблагодарить Вас за сделанный выбор и покупку нашего электронного термического запечатывающего устройства ***Euroseal® 2001 Plus****.*

Сообщаем Вам, что наша компания остается в Вашем полном распоряжении для того, чтобы сообщить необходимую информацию и разъяснения, касающиеся данного оборудования.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией перед использованием этого устройства. Наше оборудование соответствует общим действующим нормативам по безопасности, и не представляет опасности для оператора, если используется в соответствии с приведенными здесь инструкциями. Euronda S.p.A. не несёт ответственности за неверное толкование содержания настоящего руководства или пропуски в тексте перевода: в случае разночтений текст на итальянском языке имеет преимущественную силу.

Мы желаем Вам успешной работы и напоминаем, что воспроизводство данного руководства запрещается. Технические характеристики оборудования могут быть модифицированы без предварительного извещения, как результат постоянного технологического усовершенствования.

EURONDA S.p.A.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

УКАЗАТЕЛЬ

ВВЕДЕНИЕ 3
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ 3
ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ 3
ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ 4
ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ 4

ГЛАВА 1 5
1.1 - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА И УПАКОВКИ 5
1.2 - КОМПЛЕКТАЦИЯ 5

ГЛАВА 2 6
2.1 - УСТАНОВКА 6
2.1.1 - Инструкции по креплению к стене 6

ГЛАВА 3 7
3.1 - БЕЗОПАСНОСТЬ 7
3.2 - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ 8

ГЛАВА 4 9
4.1 - ОПИСАНИЕ ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА 9
4.1.1 - Рулоны и пакеты для стерилизации 10

ГЛАВА 5 11
5.1 - ПРАВИЛА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 11

ГЛАВА 6 13
6.1 - ОЧИСТКА ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА 13
6.1.1 - Внеплановое техобслуживание и предупреждения 13
6.1.2 - Замена сопротивления, силиконовой резины и электронной платы. 13
6.1.3 - Замена лезвия ножа 14

ГЛАВА 7 15
7.1 - РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ 15

ГЛАВА 8 16
8.1 - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА 16

ГЛАВА 9 17
9.1 - ИНСТРУКЦИИ ПО СДАЧЕ В ОТХОДЫ 17

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ВВЕДЕНИЕ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ

При получении аппарата проверьте целостность упаковки и сохраните ее для дальнейших транспортировок.

Вскройте упаковку и проверьте, что:
- соответствие приобретенного аппарата технической спецификации;
- отсутствие видимых повреждений.

В случае наличия видимых повреждений или утери рабочих деталей, срочно проинформируйте агента по доставке и фирму-продавца.

Все размеры, приведенные в инструкции, не являются обязательными.

Рисунки и любая другая документация, поставляемая с аппаратом, являются собственностью компании Euronda S.p.A., обладающей на них всеми правами, и они не могут передаваться третьим лицам.

Запрещается полностью или частично воспроизводить текст или иллюстрации.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

В данное руководство включены инструкции для:
- правильной установки аппарата;
- по эффективной и безопасной эксплуатации аппарата;
- по постоянному и правильному техобслуживанию.

Аппарат предназначен для использования только в соответствии с процедурами, указанными в настоящем руководстве, и только в целях, приведенных в данной инструкции.

Оператор - это человек, физически использующий аппарат в целях, для которых он был создан. **Ответственное лицо** - это человек или группа, ответственная за использование и техобслуживание аппарата и за обучение оператора. Ответственное лицо несет юридическую ответственность за установку, работу и эксплуатацию аппарата.

Производитель не несет ответственности за возможные поломки, повреждения или неисправности, если они возникли вследствие некорректной эксплуатации, а также при применении в неподходящих целях или при неправильном техобслуживании.

Предназначение: Данное руководство является неотъемлемой частью аппарата и должно храниться в непосредственной близости от него для быстрых консультаций. Аппарат предназначен только для профессионального использования, его эксплуатация должна осуществляться только квалифицированным персоналом. Аппарат должен использоваться только в целях, для которых он был создан.

EUROSEAL® 2001 PLUS: устройство, используемое для термического запечатывания и отрезания стерилизационных рулонов из бумаги и полипропилена.
Устройство не может использоваться для рулонов, сделанных из других материалов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

Предупреждающие знаки на аппарате:

	**ВНИМАНИЕ:** ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Табличка оборудования содержит символы, значение которых описано ниже.

СИМВОЛ	НАИМЕНОВАНИЕ
SN	**«СЕРИЙНЫЙ НОМЕР»** Символ должен сопровождаться серийным номером производителя. Серийный номер должен находиться рядом с символом.
	**«ДАТА ПРОИЗВОДСТВА»** Символ должен сопровождаться годом. Год должен быть обозначен четырьмя цифрами.
	**«БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ, ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ»**

В данном руководстве символы располагаются рядом с описанием, примечанием и т. д. Эти иллюстрации служат для того, чтобы обратить внимание читателя на конкретное замечание или объяснение. Их значение объясняется ниже.

СИМВОЛ	НАИМЕНОВАНИЕ
	**ИНФОРМАЦИЯ, ОСОБЕННО ВАЖНАЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ.** Этот символ используется для того, чтобы обратить внимание оператора на важную для его безопасности информацию.

ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ

EURONDA гарантирует качество собственного оборудования, если оно эксплуатируется в соответствии с инструкциями, предоставленными в данном руководстве и с условиями, указанными в ГАРАНТИЙНОМ СЕРТИФИКАТЕ.

Гарантийный период начинается со дня покупки устройства клиентом; более подробные детали Вы сможете найти, зарегистрировавшись на сайте www.euronda.com/myeuronda.

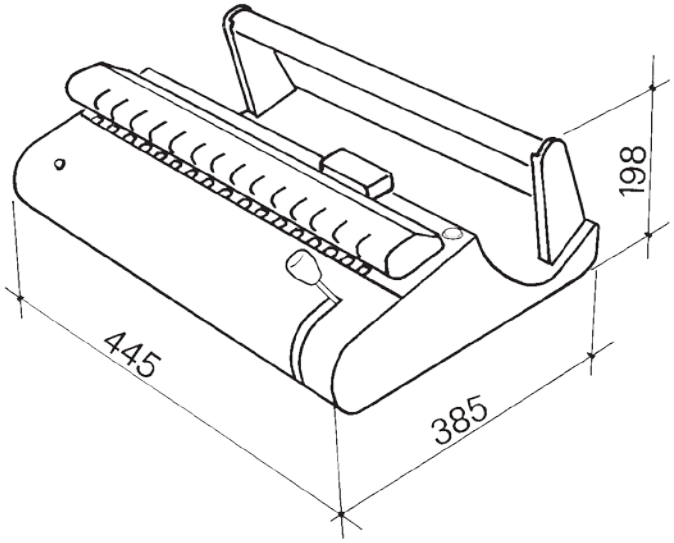
В случае возникновения споров действительной считается дата, указанная в счете на покупку, где указан серийный номер аппарата.

ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуем сохранить оригинальную упаковку и использовать ее для дальнейшей транспортировки оборудования. Использование другой упаковки может вызвать повреждение оборудования во время перевозки.

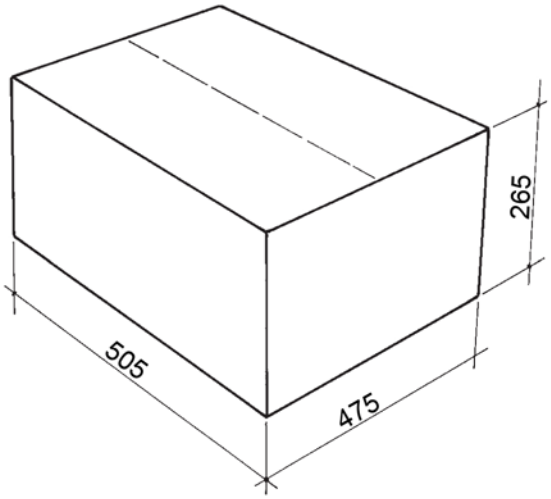
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 1

1.1 - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА И УПАКОВКИ



Размеры электронного запечатывающего устройства EUROSEAL® 2001 PLUS



Габаритные размеры оборудования с упаковкой

1.2 - КОМПЛЕКТАЦИЯ

Описание	Количество
Запечатывающее устройство	1
Трубка держателя рулона	1
Шнур питания	1
Резервные предохранители	2
Инструкция по эксплуатации	1

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 2

2.1 - УСТАНОВКА

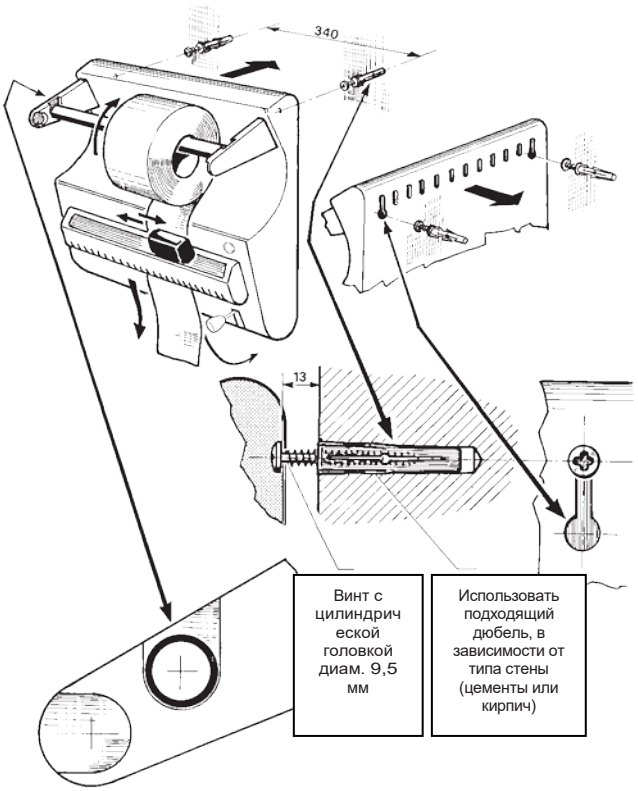
Запечатывающее устройство EUROSEAL®2001 PLUS было протестировано и испытано на заводе.

Распакуйте аппарат и установите его в соответствии со следующими инструкциями:

1. Установите запечатывающее устройство на ровную поверхность так, чтобы вокруг осталось свободное пространство для нормальной работы.
2. Не устанавливайте оборудование рядом с раковиной или подобными предметами во избежание контакта с водой, которая может вызвать короткое замыкание электроустановки.
3. Не устанавливайте аппарат рядом с обогревательными системами.
4. Аппарат должен находиться в хорошо вентилируемом помещении.
5. Аппарат должен располагаться так, чтобы электрический шнур не сворачивался в петлю и не сдавливался, а свободно подключался к розетке.
6. Аппарат должен располагаться так, чтобы вилка была доступна.
7. Включите вилку в розетку. После этого аппарат готов к работе.

По требованию, оборудование может получать питание 110 В, 50/60 Гц.

2.1.1 - Инструкции по креплению к стене



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 3

3.1 - БЕЗОПАСНОСТЬ



Перед использованием электронного запечатывающего устройства EUROSEAL®2001 PLUS внимательно прочитайте информацию по правилам безопасности. Несоблюдение правил может вызвать несчастный случай или повреждение аппарата.

- Перед началом эксплуатации аппарата, оператор должен убедиться, что он знает и понимает значение и принципы работы всех органов управления.
- Оператор должен знать, как применять правила безопасности при эксплуатации аппарата.
- Оператор должен знать и правильно интерпретировать все знаки, которые содержатся в данном руководстве и находящиеся на оборудовании.
- Оператор не должен производить какие-либо действия по своей собственной инициативе или если эти действия не являются частью его работы.
- Ответственное за эксплуатацию автоклава лицо является ответственным за распространение информации и профессиональное обучение операторов безопасной работе с оборудованием; в частности, он должен убедиться, что данная информация правильно понята.



НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ПАЛЬЦЫ В ЗОНУ СВАРКИ, КОГДА ОБОРУДОВАНИЕ ВКЛЮЧЕНО.
НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ПАЛЬЦЫ ПОД ЗАЩИТНЫЙ КАРТЕР ЗОНЫ СВАРКИ, КОГДА ОПУСКАЕТСЯ РЫЧАГ НАЖАТИЯ.
НИКОГДА НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ПАЛЬЦЫ В ОТСЕК ДВИЖЕНИЯ НОЖА.

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ МЕСТО ВОКРУГ ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА СУХИМ И ЧИСТЫМ.

НИКОГДА НЕ ДЕМОНТИРУЙТЕ ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО EUROSEAL® 2001 PLUS. ВНУТРИ ОПАСНОЕ ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ.
Если невозможно отсоединять аппарат от источника электропитания, выключайте основной выключатель и, если он удален или находится вне пределов видимости человека, отвечающего за техобслуживание, оставляйте соответствующий плакат "Идут работы" на выключателе, после того, как приведете его в положение «OFF» (ВЫКЛ.).



ПРОТИРАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ ВЛАЖНОЙ ТРЯПКОЙ, ПРЕДВАРИТЕЛЬНО УБЕДИВШИСЬ В ТОМ, ЧТО КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ОТСОЕДИНЕН ОТ РОЗЕТКИ (ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВКЛЮЧИТЬ АППАРАТ СНОВА, УСТРАНИТЕ ОСТАТКИ ВОДЫ). НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСТВОРИТЕЛЬ НА ЭТИКЕТКЕ.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО АППАРАТ ЗАЗЕМЛЕН В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛАМИ, ПРИНЯТЫМИ В СТРАНЕ, ГДЕ ПРОИСХОДИТ УСТАНОВКА

НЕ СНИМАЙТЕ ЭТИКЕТКИ С МАШИНЫ.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО АППАРАТ ПРИСОЕДИНЕН К ИСТОЧНИКУ С АДЕКВАТНЫМ НАПРЯЖЕНИЕМ.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Если в работе аппарата появились сбои, обратитесь к руководству, проконсультировавшись с параграфом «Решение проблем», для поиска возможных причин. За дальнейшей информацией или ремонтом обращайтесь к специализированному персоналу вашего поставщика или в технический отдел компании Euronda S.p.A.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Оборудование соответствует требованиям электрической безопасности Института Стандартов и снабжен двухполюсной вилкой, которая гарантирует заземление оборудования.
- С заземлением соединено только сопротивление, так как остальная часть оборудования имеет двойную изоляцию.
- Основное требование безопасности – это осуществление проверки электросистемы на адекватное заземление и соответствие мощности электросети и розеток тока мощности оборудования, указанной на табличке оборудования. Проверку электросистемы должен осуществлять квалифицированный персонал.

EURONDA S.p.A. СНИМАЕТ С СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЕСЛИ ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ПРАВИЛА НЕ БЫЛИ СОБЛЮДЕНЫ.

3.2 - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Убедитесь, что напряжение, указанное на этикетке, на боковой части оборудования, соответствует напряжению источника питания в месте установки.

Аппарат должен быть соединен при помощи кабеля питания с установкой, оборудованной заземлением, в соответствии со стандартами, действующими в стране установки.

ВНИМАНИЕ: Не сворачивайте электрический шнур, не ставьте на него какие-либо предметы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 4

4.1 - ОПИСАНИЕ ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА

Euroseal® 2001 PLUS - это совершенно новое электронное запечатывающее устройство Euronda, с непрерывным циклом и постоянной температурой, запечатывание на 12 мм гарантируется при любом напряжении линии (по заказу, оборудование может также получать питание 110 Вольт). Euroseal® 2001 PLUS - это оборудование с современным эргономичным дизайном, легкое в использовании и при очистке, с закругленными профилями и укомплектованное держателями рулонов, чьи габаритные размеры соответствуют минимальным длинам оборудования. Можно вставлять стерилизационные рулоны из бумаги-полипропилена, длиной от 100 до 200 метров, с использованием задвигающихся рулонов. Новая технология конструкции позволяет минимизировать потребление энергии со стороны оборудования, добиться меньшего времени сварки, а также отсутствие необходимости ждать охлаждения оборудования между одной сваркой и следующей. все это значительно повышает надежность запечатывающего устройства, поскольку она не нуждается в техобслуживании или ремонте. EUROSEAL® 2001 PLUS изготавливается при полном соблюдении норм CE и указанных в них стандартов качества.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	230 В	110 В
Количество фаз	1	1
Частота питания	50/60 Гц	50/60 Гц
Мощность	100 Вт	100 Вт
Класс изоляции	1/ IPX0	1/ IPX0
Предохранители	N° 2 – 5 x 20 – T5 A 250 В	N° 2 – 5 x 20 – F10 A 250 В
Диапазон допустимых условий среды, для которых было спроектировано оборудование.	- Использование в закрытых помещениях - Высота до 2000 м над уровнем моря - Температура: +5 ÷ + 40 °C - Относительная влажность макс. 85% - Макс. колебания напряжения сети: ± 10% - Категория монтажа (категория перенапряжения) II - Уровень загрязнения: 2	
Выключатель	Однополюсный	
Вес	7,6 кг	
Сварка	12 мм	
Тип сварки	При постоянной температуре	
Длина зоны сварки	310 мм.	
Сопротивление	Уникальное, самоуправляемое, работающее при любом напряжении (по запросу также при 110 В), не подверженное коротким замыканиям, легко заменяемое (при маловероятной поломке) и изготовленное в соответствии с нормами безопасности.	
Держатель рулонов	Для поддержки, с использованием задвигающихся рулонов	
Расход энергии	От 30% до 50% меньше, по сравнению с импульсным оборудованием	
Время охлаждения	Отсутствует, между двумя сварками, когда оборудование готово к работе	
Установка пакета на этапе сварки	Не имеет значения (пленка снизу или сверху)	
Нож	Практичный, защищенный, функциональный и не большой по размеру	
Рычаг для сварки	Эргономичная рукоятка, не вызывающая усталость	
Дизайн	Эргономичный и округлый	
Цвет	RAL 9002, окраска порошковой эпоксидной краской	
Плановое техобслуживание	Отсутствует	

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.1.1 - Рулоны и пакеты для стерилизации

Рулоны и пакеты для стерилизации EUROSTERIL® сделаны из бумаги большой толщины и полипропиленовой пленки. Они предназначены для гигиеничного хранения инструментов, помещенных в пакеты и запечатанных при помощи термического запечатывающего устройства.
Они располагают индикатором прошедшего процесса стерилизации, благодаря изменению цвета цветной полосы, находящейся на стороне бумаги.
Использование рулона позволяет регулировать его расход, в соответствии с размерами сохраняемого объекта, сводя к минимуму ненужный расход.
Рулоны EUROSTERIL® имеются со следующими размерами:
- Рулоны длиной 100 метров и шириной 5,5 - 7,5 - 10 см.
- Рулоны длиной 200 метров и шириной 5,5 - 7,5 - 10 - 15 - 20 - 25 - 30 см.
- Складчатые рулоны 100 метров и шириной 20 x 5 см.

Пакеты EUROSTERIL® имеются со следующими размерами:
- 55x250 мм
- 75x250 мм
- 100x250 мм

Рулоны и пакеты произведены в соответствии с европейскими нормативами, касающимися этих материалов.



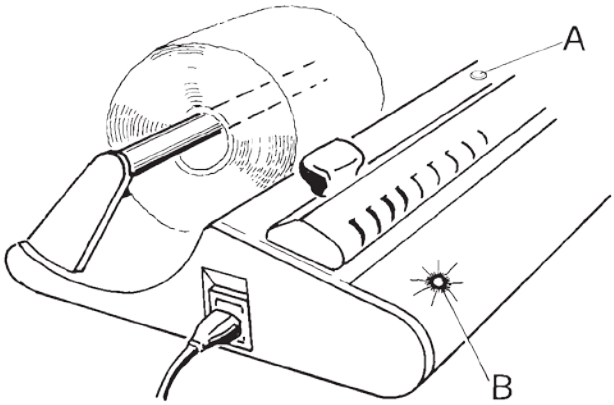
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 5

5.1 - ПРАВИЛА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

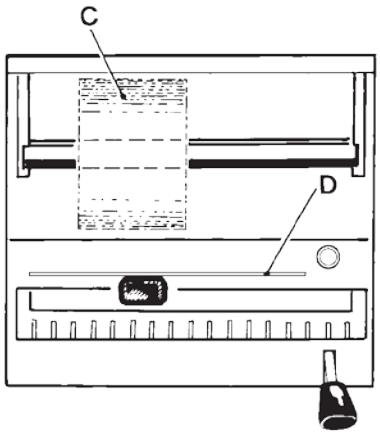
1. Проверить, что аппарат правильно подключен к электропитанию.

Основной выключатель POWER (ПИТАНИЕ) - **A** -, расположенный на верхней стороне машины.
Светодиод - **B** - расположенный на передней стороне машины, становится зеленым, когда сопротивление достигает температуры для оптимальной сварки.



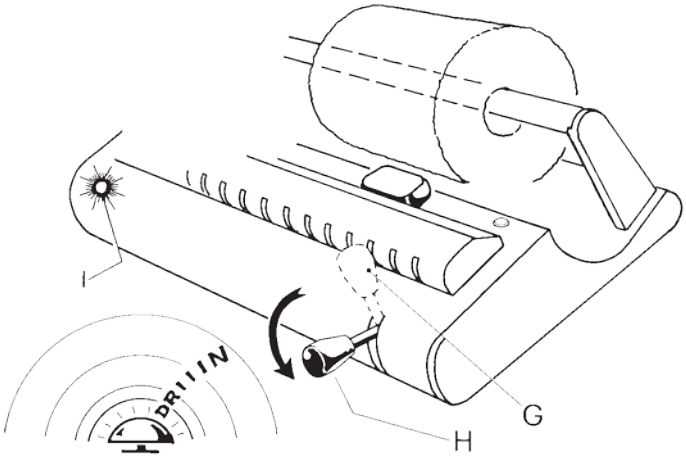
2. Вставьте рулон стерилизации под держателем рулона -D-.

Не имеет значения, как вставляется пакет (пленка снизу или сверху)

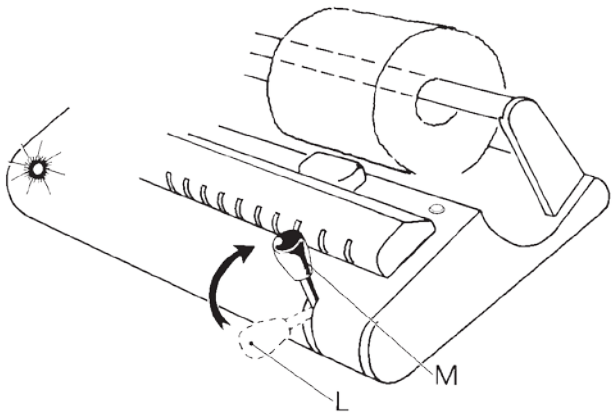


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3. Опустить рычаг сварки, перейдя из положения -G- в положение -H-.
В конце сварки светодиод - **I** - становится красным и звучит звуковой сигнал.



4. Поднять рычаг сварки, перейдя из положения -L- в положение -M-.
Подняв рычаг, индикатор вновь становится зеленым и звуковой сигнал выключается. Машина готова для следующей сварки, не ожидая времени охлаждения.
*Если пользователь не поднимет рычаг после сварки, сопротивление автоматически выключается, чтобы не сжечь пакет, оставив звучать звуковой сигнал.
Как только рычаг поднимается, сопротивление автоматически включается вновь.
Необходимо подождать несколько секунд для восстановления оптимальной температуры запечатывания.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 6

6.1 - ОЧИСТКА ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА

Перед началом любой операции техобслуживания, внимательно прочитайте правила безопасности, особенно, главу 3 "Безопасность".

ВНИМАНИЕ: При замене деталей, от которых напрямую или косвенно, может зависеть безопасность, используйте только **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ.**

ОПАСНОСТЬ: ВЫСОКОЕ ВНУТРЕННЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ.

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИЕЙ ОТКЛЮЧИТЕ НАПРЯЖЕНИЕ. Несоблюдение этого правила может привести к серьезным несчастным случаям и повредить оборудование.

ВСЕ ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ОТВЕТСТВЕННЫМ ЛИЦОМ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫМИ ТЕХНИКАМИ ТЕХНИЧЕСКОЙ СЛУЖБЫ EURONDA S.p.A.

- Протирайте наружную часть машины слегка влажной тряпкой, предварительно убедившись в том, что кабель питания отсоединен от сети питания.

Перед началом работы нужно убедиться, что машина сухая. Во время очистки оборудования соблюдать осторожность с лезвием ножа.

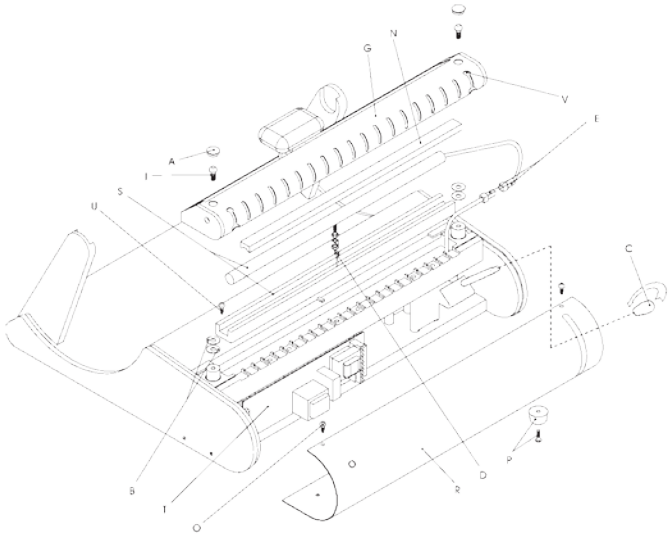
6.1.1 - Внеплановое техобслуживание и предупреждения

- Для оборудования не требуется плановое техобслуживание.
- Все операции внепланового техобслуживания указаны в ЧАСТИ 2.
- **Все операции внепланового техобслуживания должны осуществляться только квалифицированным персоналом.**

6.1.2 - Замена сопротивления, силиконовой резины и электронной платы.

СОПРОТИВЛЕНИЕ:

Снять две пробки - **A** - с
картера защиты ножа,
затем отвинтить два винта - **I** -;
поднять весь блок - **G** –
с тарельчатыми пружинами - **B** -.
Опустить рычаг - **C** -,
как показано стрелкой,
затем снять винт - **U** -
блока, изолирующего сопротивление - **S** -
и снять его, потянув влево и подняв,
пока не выйдет соединитель - **E** -
из опоры сопротивления.
Теперь можно отсоединить провод
заземления соединения faston - **D** -
и самого соединителя - **E** - .



Для повторного монтажа необходимо выполнять операции в обратной последовательности, обращая внимание на введение проводов в соответствующие гнезда. Следует установить на место тарельчатые пружины - **B** - перед тем, как закреплять винтами весь блок - **G** -.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

СИЛИКОНОВАЯ РЕЗИНА:

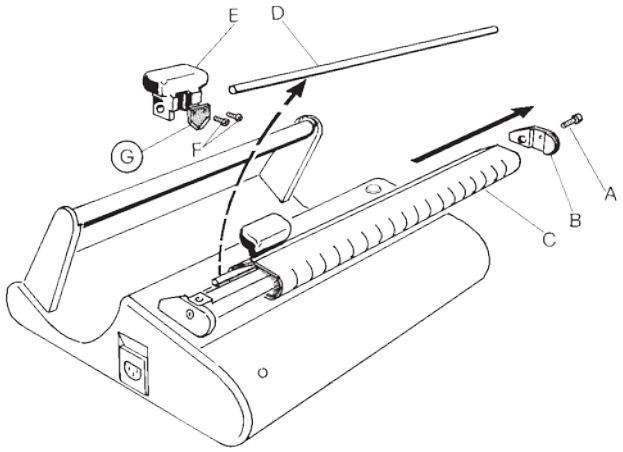
Демонтировать узел - **G** - как описано выше, затем снять силиконовую резину - **N** - и вновь установить резину вдавливанием.

ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА:

Опустить рычаг, отвинтить ручку штыря - **C** -, снять передний картер - **R** -, сняв верхние винты - **O** - , вставив звездчатую отвертку в отверстие - **V** - верхнего картера. Снять также две опорные ножки - **P** -, помещенные под машиной. Снять крепежные винты платы - **T** -, затем вынуть плату из ее гнезда.
После проведения замены вновь монтировать машину, выполняя операции в обратной последовательности.

6.1.3 - Замена лезвия ножа

Снять винт - **A** -, не имеет значения, с какой из двух сторон - **B** – верхнего картера - **C** -, который просто снимается, вместе с рукояткой для установки ножа - **E** -.
Осторожно, чтобы не порезаться, снять с направляющего стержня ножа - **D** – рукоятку - **E** - , на которой, отвинтив два винта - **F** -, можно легко заменить нож - **G** -.
После замены вновь монтировать аппарат, в обратной последовательности, по сравнению с описанной выше.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 7

7.1 - РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ
Световой выключатель не горит	Отсутствует напряжение	Подождите и/или произведите восстановление
	Предохранители, расположенные рядом с кабелем питания	Проверьте на короткое замыкание или неисправности, затем замените предохранители на аналогичные
	Световой выключатель неисправен	Замените узел с перегоревшим предохранителем
Индикатор платы не загорается спустя несколько минут после того, как оборудование было включено	Плата неисправна	Заменить плату
	Светодиод не работает	Заменить светодиод
	Сопротивление не нагревает	Заменить сопротивление
Сварка происходит, но индикатор горит зеленым светом	Микровыключатель неисправен	Заменить микровыключатель
Сопротивление нагревает, но сварка не достаточная	Недостаточное давление сварки	Проверить крепежные винты опоры силиконовой резины
	Испорчена силиконовая резина	Заменить силиконовую резину

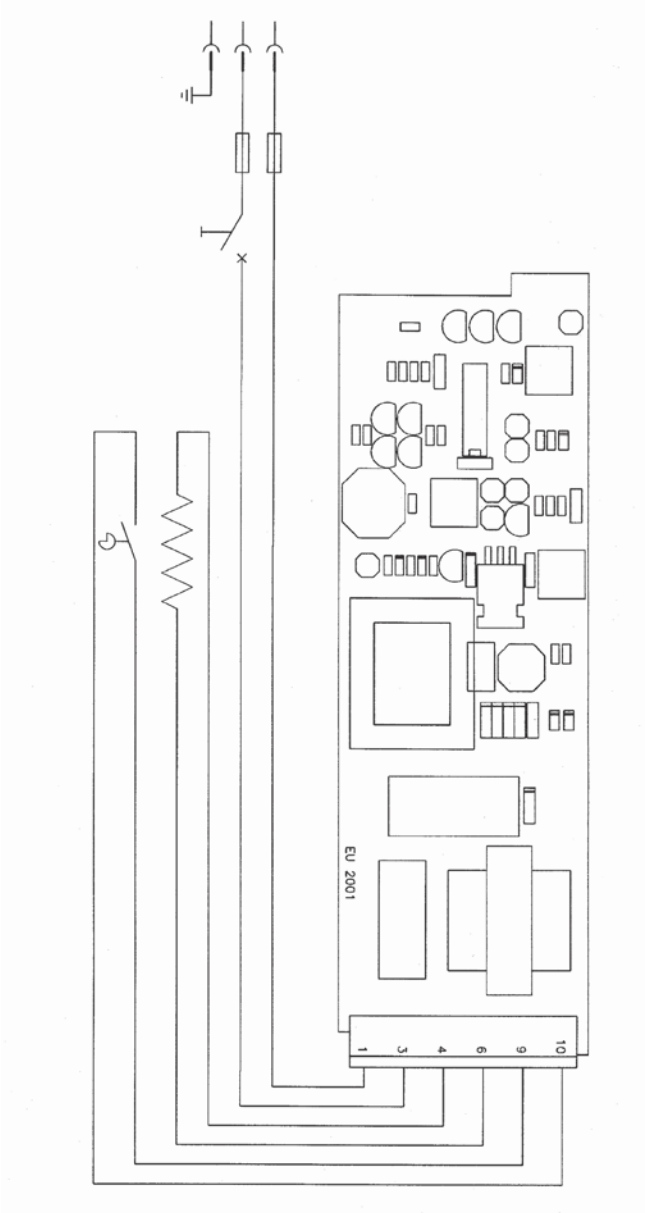
ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД КАЖДОЙ ОПЕРАЦИЕЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ОТКЛЮЧАЙТЕ АППАРАТ ОТ СЕТИ И ПРИВЛЕКАЙТЕ ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОВЕРКИ.

ОПАСНОСТЬ: ВЫСОКОЕ ВНУТРЕННЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 8

8.1 - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 9

9.1 - ИНСТРУКЦИИ ПО СДАЧЕ В ОТХОДЫ

Запечатывающее устройство EUROSEAL® 2001 PLUS было изготовлено из железа, электронных компонентов и пластика.
Не требуется выполнять какие-либо специальные инструкции после демонтажа. Не выбрасывайте аппарат в неохраняемом месте; передайте его в компании по переработке мусора для утилизации.
Аппарат должен быть утилизирован в соответствии с принятыми в стране правилами утилизации оборудования.



Символ на оборудовании указывает на то, что данные отходы должны рассматриваться в качестве “отдельно собираемых отходов”.

Поэтому пользователь обязан передать (или поручить передать) отходы в центр дифференцированного сбора отходов, организованный местной администрацией, или вернуть дистрибьютору при покупке нового оборудования равноценного типа (только в Европейском Союзе).

Дифференцированный сбор отходов и последующие операции переработки, рекуперации и вывоза в отходы способствуют производству оборудования с использованием повторно утилизируемых материалов и ограничивают отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье, в связи с неправильным обращением с отходами.

Незаконный вывоз в отходы оборудования со стороны пользователя ведет к применению административных мер, предусмотренных по закону.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Уполномоченный представитель производителя "EURONDA SPA" (в т.ч. на принятие претензий от потребителей) и эксклюзивный импортер в Республике Беларусь:

ООО "Белэксподент"
220045, г. Минск, ул. Ежи Гедройца, 2-240
Тел.: +375 17 275 24 99, +375 44 792 24 99
email: belexpodent@yandex.by

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Руководство по эксплуатации

The Euroseal



CE

Euronda®

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Уважаемый доктор,

Прежде всего мы хотим поблагодарить Вас за сделанный выбор и покупку нашего электронного термического запечатывающего устройства ***The Euroseal®*** *.*

Сообщаем Вам, что наша компания остается в Вашем полном распоряжении для того, чтобы сообщить необходимую информацию и разъяснения, касающиеся данного оборудования.

Напоминаем Вам, что для правильного использования оборудования необходимо внимательно прочитать настоящее руководство, перед использованием оборудования. Наше оборудование соответствует общим действующим нормам по безопасности, и не представляет опасности для оператора, если используется в соответствии с данными инструкциями. Euronda S.p.A. не несёт ответственности за неверное толкование содержания настоящего руководства или пропуски в тексте перевода: в случае разночтений текст на итальянском языке имеет преимущественную силу.

Мы желаем Вам успешной работы и напоминаем, что воспроизводство данного руководства запрещается. Технические характеристики оборудования могут быть модифицированы без предварительного извещения, как результат постоянного технологического усовершенствования.

EURONDA S.p.A.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОБЩИЙ УКАЗАТЕЛЬ

ВВЕДЕНИЕ **3**
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ 3
ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ 3
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ 3
ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ 4
ИНФОРМАЦИЯ ПО ГАРАНТИИ 5

ГЛАВА 1 ..... **6**
1.1 - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА И УПАКОВКИ 6
1.2 - КОМПЛЕКТАЦИЯ 7

ГЛАВА 2 ..... **8**
2.1 - УСТАНОВКА 8
2.2 - РЕГУЛИРОВАНИЕ ПО ВЫСОТЕ РУЛОНОДЕРЖАТЕЛЕЙ 10
2.3 - ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ НА СТЕНУ 11
2.4 - БЕЗОПАСНОСТЬ 13
2.5 - ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 14

ГЛАВА 3 ..... **15**
3.1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 15

ГЛАВА 4 ..... **16**
4.1 – ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 16
4.2 – БЛОКИРОВКА РУЛОНА 19

ГЛАВА 5 ..... **20**
5.1 - ОЧИСТКА ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА 20
5.2 - ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ 20
5.3 - РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ 21

ГЛАВА 6 ..... **21**
6.1 - ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ 21

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ВВЕДЕНИЕ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ

После получения оборудования проверить, что упаковка целая (сохранить ее для возможных последующих отгрузок).
Открыть упаковку и проверить, что:

- Поставка соответствует техническим спецификациям;
- Нет видимых повреждений.

В случае ущерба или недостающих частей, немедленно и подробно сообщить об этом грузоперевозчику и дилеру в вашем регионе.

Все размеры, указанные в руководстве, не носят обязательный характер.
Чертежи и любой другой документ, переданные вместе с оборудованием, не могут предоставляться в пользование посторонних лиц, так как являются собственностью компании Euronda S.p.A., которая оставляет на них все права.
Запрещается воспроизведение, в том числе частичное, текста или иллюстраций.

Euronda S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения или улучшения в руководство или оборудование без обязательного предварительного извещения, и не несёт обязательств обновлять оборудование и предыдущие руководства.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Далее описаны рабочие, занимающиеся эксплуатацией и техобслуживанием оборудования.
ОПЕРАТОР – это лицо, которое физически использует оборудование в предусмотренных целях.
ОТВЕТСТВЕННЫЕ ОРГАНЫ – это лицо или группа лиц, ответственных за работу, плановое техобслуживание оборудования и за обучение оператора. Ответственное лицо юридически отвечает за все вопросы, связанные с монтажом, функционированием и эксплуатацией оборудования.
Производитель не несет ответственности за поломки, ранения или плохую работу самого оборудования, если оборудование использовалось неправильно или не производилось необходимое техобслуживание.

Настоящее руководство является неотъемлемой частью продукции и должно храниться рядом с оборудованием, для быстрой и простой консультации. Настоящее руководство предоставляет инструкции для:

- Правильного монтажа;
- Безопасной и эффективной работы оборудования;
- Постоянного и правильного техобслуживания.

Оборудование должно использоваться в соответствии с процедурами, содержащимися в руководстве и в целях, не отличающихся от предусмотренных.
Оборудование предназначено для профессионального использования только квалифицированными работниками. Оно должно использоваться только в предназначенных целях, для которых было спроектировано.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

The EUROSEAL®: устройство предназначено для термического запечатывания и отрезания стерилизационных рулонов из бумаги и полипропилена. Устройство не может использоваться с рулонами, сделанными из другого материала.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

Символы безопасности, имеющиеся на оборудовании:

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
	**ВНИМАНИЕ:** ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Символы, обозначенные на этикетках, имеющихся на устройстве.

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
SN	**"СЕРИЙНЫЙ НОМЕР"** Символ должен сопровождаться серийным номером производителя. Серийный номер должен быть рядом с символом.
	**"ДАТА ПРОИЗВОДСТВА"** Символ должен сопровождаться годом. Год должен быть обозначен четырьмя цифрами.
	**"ВНИМАНИЕ, СМ. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ"**
	Символ указывает, что оборудование должно быть утилизировано отдельно от других отходов.

Дополнительно в настоящем руководстве встречаются символы рядом с описаниями, примечаниями, и т. д. Эти иллюстрации предназначены для привлечения внимания читателя к особо важному примечанию или объяснению. Значение объясняется далее.

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
	**ОСОБЕННО ВАЖНАЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ ИНФОРМАЦИЯ.** Этот символ должен привлекать внимание читателя к особо важным сведениям для безопасности оператора.
	**ИНФОРМАЦИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ** Это символ должен привлекать внимание к информации и рекомендациям, носящим обобщенный характер.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ИНФОРМАЦИЯ ПО ГАРАНТИИ

EURONDA гарантирует качество собственного оборудования, если оно эксплуатируется в соответствии с инструкциями, предоставленными в данном руководстве и с условиями, указанными в ГАРАНТИЙНОМ СЕРТИФИКАТЕ.

Гарантийный период начинается со дня покупки устройства клиентом; более подробные детали Вы сможете найти, зарегистрировавшись на сайте www.euronda.com/myeuronda.

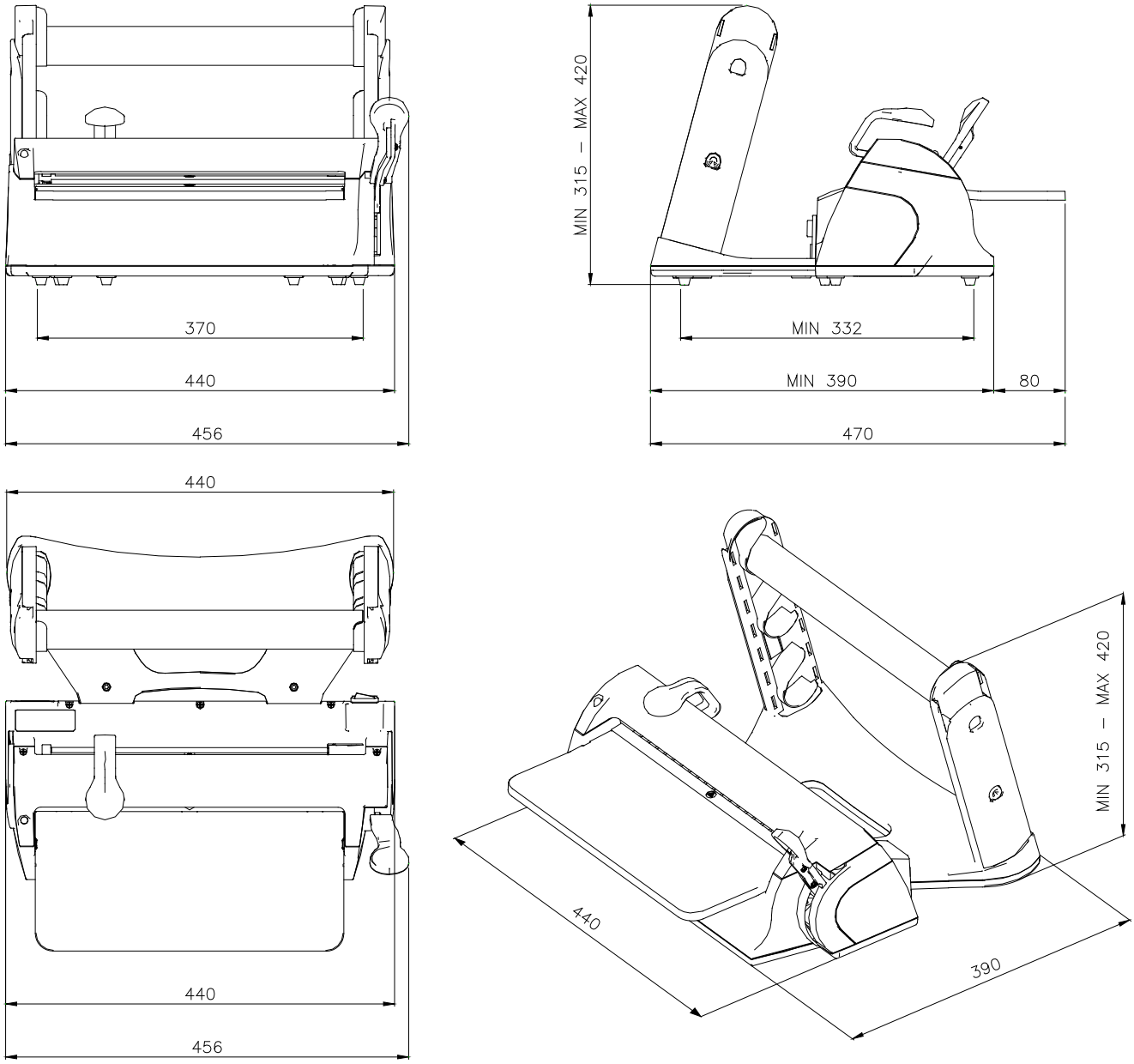
В случае возникновения споров действительной считается дата, указанная в счете на покупку, где указан серийный номер аппарата.

ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуем сохранить оригинальную упаковку и использовать ее для дальнейшей транспортировки оборудования. Использование другой упаковки может вызвать повреждение оборудования во время перевозки.

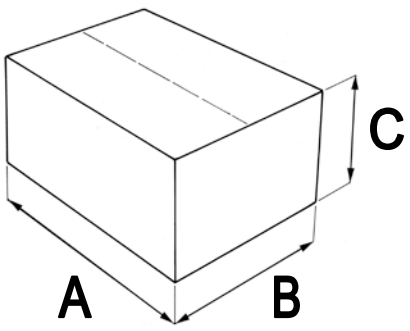
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 1

1.1 - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ ОБОРУДОВАНИЯ И УПАКОВКИ



Габаритные размеры запечатывающего устройства



Габаритные размеры упаковки:
A = 520 мм B = 400 мм C = 365 мм
Общий вес упаковки: 8,5 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.2 - КОМПЛЕКТАЦИЯ

Упаковка содержит следующие части:

Описание	**Количество**
Запечатывающее устройство	1
Держатель рулона	1
Опорная поверхность	1
Трубка держателя рулона	2
Фиксатор рулона	4
Шнур питания	1
Шестигранный ключ	1
Резервные предохранители	2
Руководство по эксплуатации	1
Краткое руководство	1
Гарантийный сертификат	1

ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется **сохранять оригинальную упаковку** и использовать ее для любых перевозок оборудования. Использование другой упаковки может нанести ущерб продукции во время перевозки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 2

2.1 - УСТАНОВЕКА

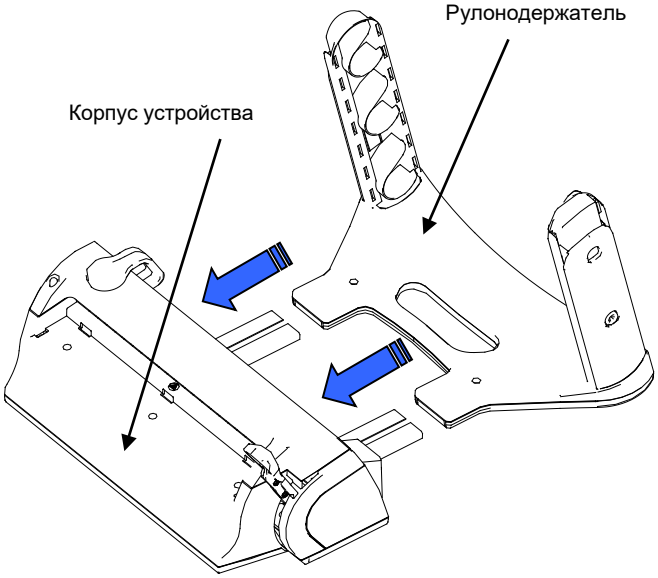
Монтировать оборудование следует, соблюдая следующие предупреждения:

- Установить запечатывающее устройство на плоскую поверхность и с пространством вокруг, необходимым для удобной работы.
- Не устанавливать оборудование рядом с мойками или сходными предметами, чтобы избежать контактов с водой и короткого замыкания электрической установки.
- Избегать близости к источникам тепла.
- Устанавливать оборудование в нормально проветриваемых помещениях.
- Проверить, что кабель питания идущий до розетки электропитания не согнут и не пережат.

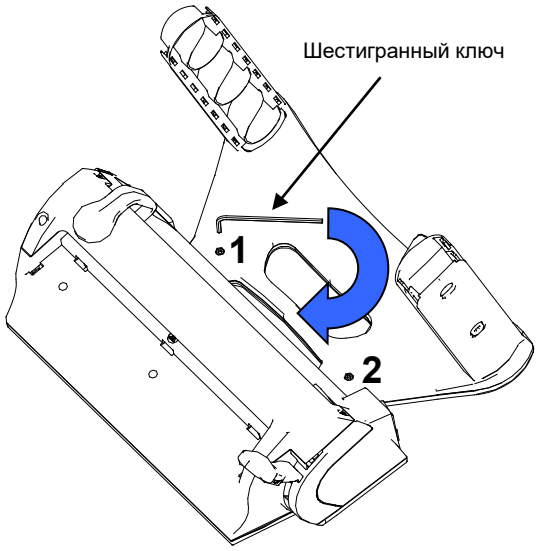
1) Осторожно вынуть из упаковки корпус оборудования и рулонодержатель.

2) Вставить рулонодержатель в корпус оборудования, вставив его в стальные направляющие.

3) Протолкнуть рулонодержатель до конца, чтобы получить наименьшие габаритные размеры или отрегулировать длину по желанию. Запечатывающее устройство имеет возможность регулирования расстояния между рулонодержателем и запечатывающим устройством.



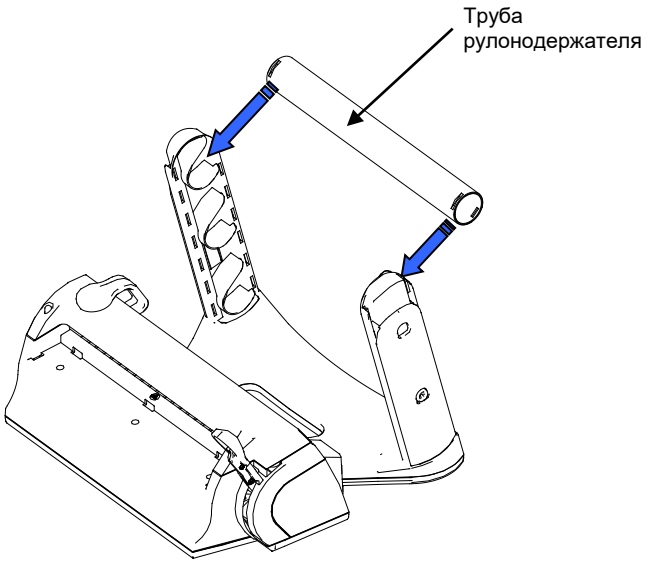
4) Затянуть два винта (1 и 2) ключом в комплекте до их полного закручивания.



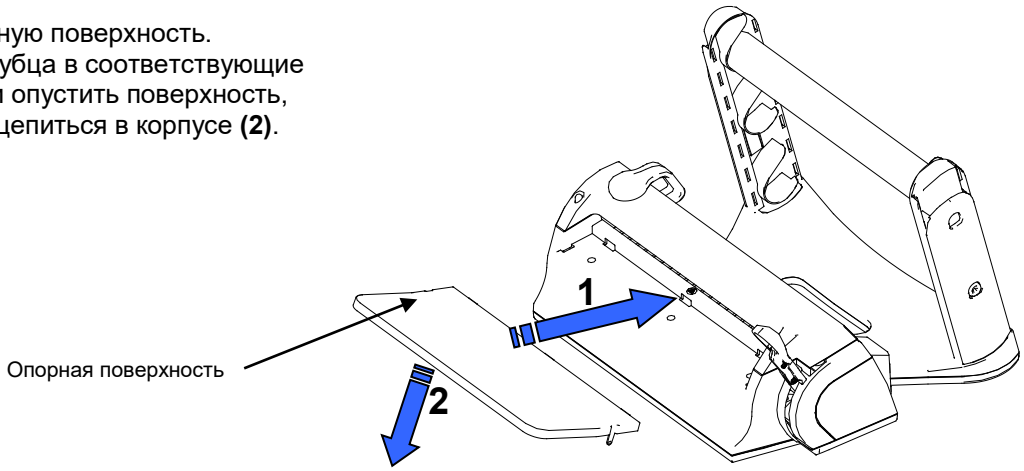
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5) Вставить одну или две трубы* на рулонодержатель, проверив, что зубец рулонодержателя вставляется в отверстие трубы, сделав небольшой поворот.

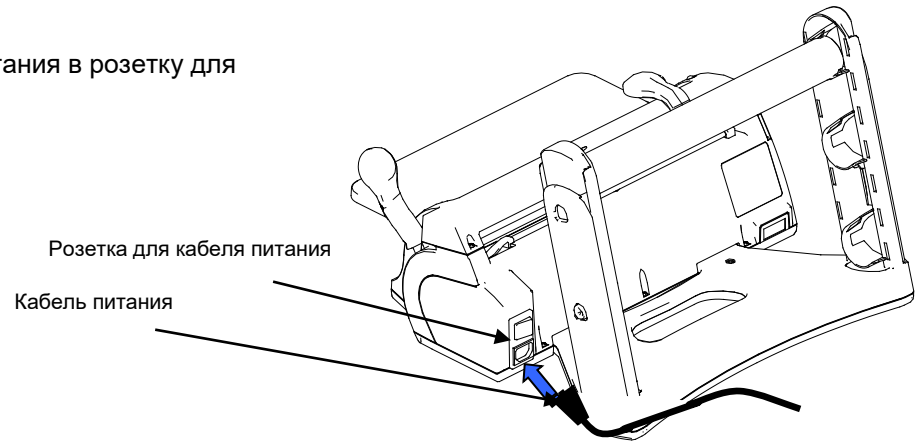
**в зависимости от требуемого использования.*
(см. параграф 3.2)



6) Вставить опорную поверхность. Вставить три зубца в соответствующие отверстия **(1)** и опустить поверхность, пока она не зацепиться в корпусе **(2)**.



7) Вставить кабель питания в розетку для кабеля питания.

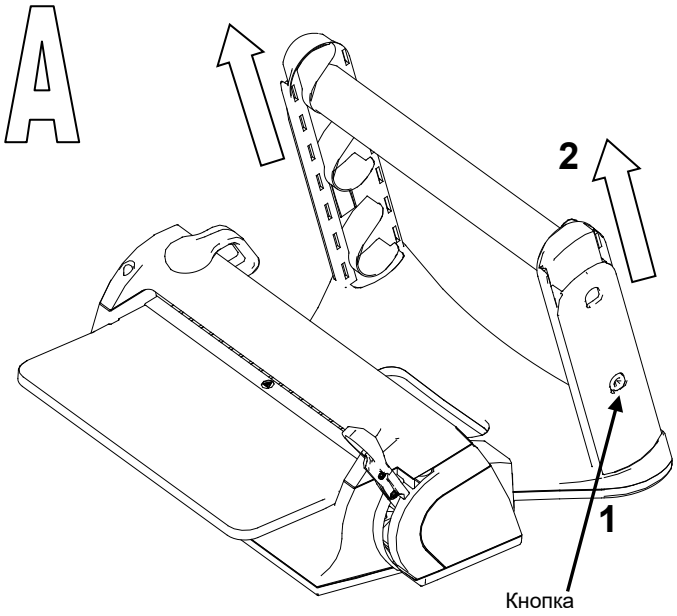


ПРИМЕЧАНИЕ: Запечатывающее устройство было протестировано и испытано на заводе.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.2 - РЕГУЛИРОВАНИЕ ПО ВЫСОТЕ РУЛОНОДЕРЖАТЕЛЕЙ

Запечатывающее устройство может использоваться двумя способами:
A) с опущенным рулонодержателем и одной трубой
B) с поднятым рулонодержателем и одной или двумя трубами

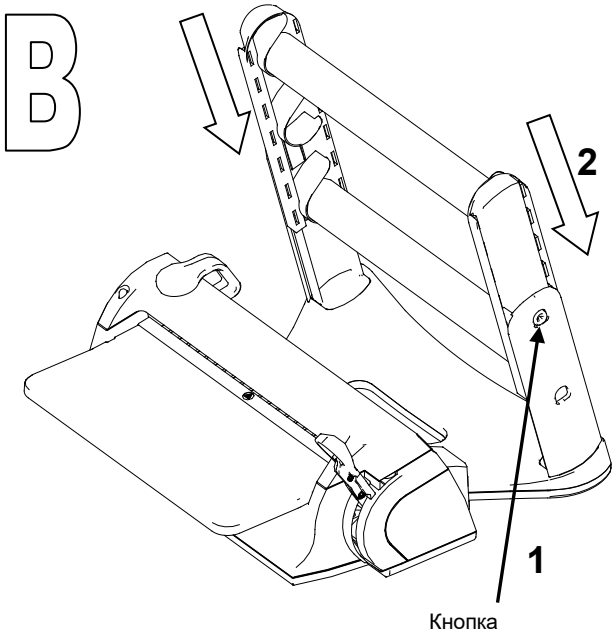


Когда рулонодержатель опущен, для его подъема:

1) Нажать на кнопки по сторонам рулонодержателя

2) Сдвинуть две боковины кверху до тех пор, пока кнопки не войдут в новые гнезда вверху.

Примечание: снять трубу для более легкого выполнения этой операции



Когда рулонодержатель поднят, для его опускания:

1) Нажать на кнопки по сторонам рулонодержателя

2) Сдвинуть две боковины вниз до тех пор, пока кнопки не войдут в новые гнезда внизу.

Примечание: снять трубы для более легкого выполнения этой операции.

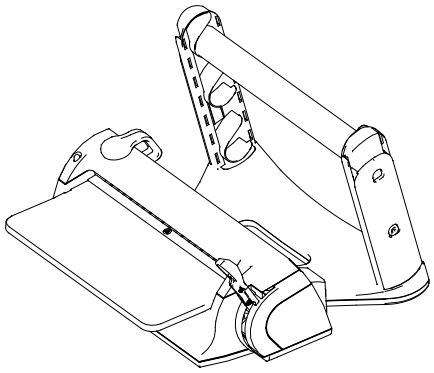
ВНИМАНИЕ:
Когда рулонодержатель поднят, необходимо помещать на верхнюю трубу более легкие рулоны.
Загружать максимум 5 кг.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

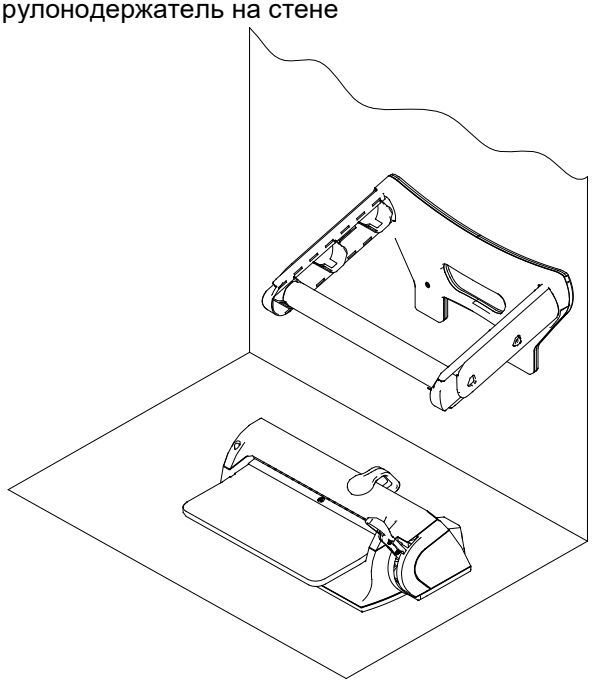
2.3 - ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ НА СТЕНУ

Запечатывающее устройство может использоваться несколькими способами:

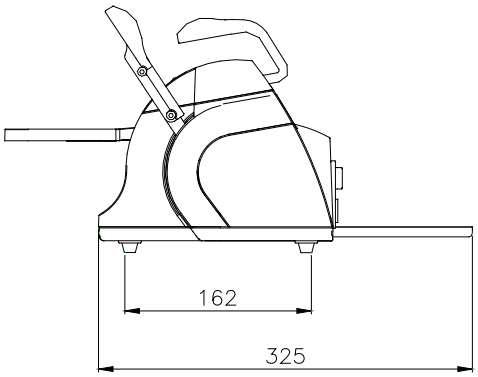
- настольное запечатывающее устройство

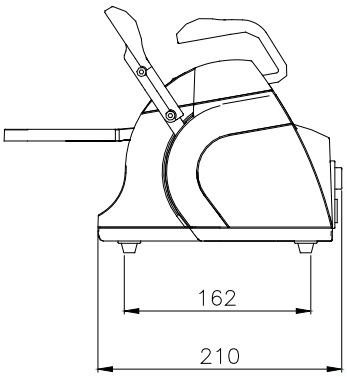


- настольное запечатывающее устройство, рулонодержатель на стене



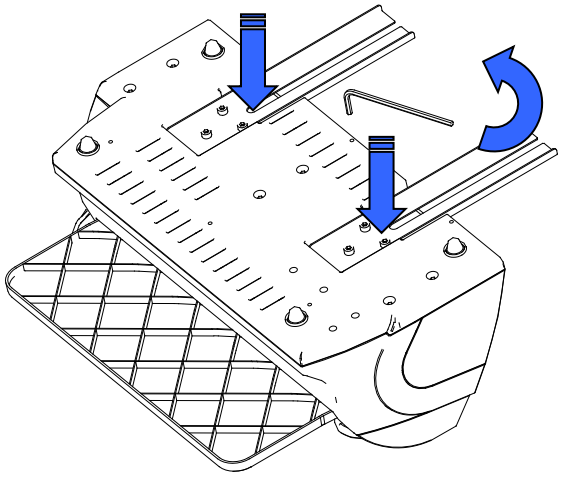
В конфигурации с рулонодержателем на стене, корпус оборудования имеет габаритные размеры 325 мм, из-за металлических направляющих.





Для дополнительного уменьшения габаритов, достаточно отвинтить шесть винтов при помощи шестигранного ключа под винт с утопленной головкой в комплекте и демонтировать направляющие.

Таким образом габариты становятся 210 мм (плюс кабель).

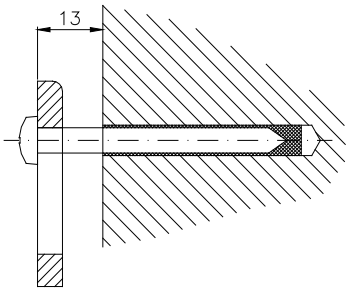


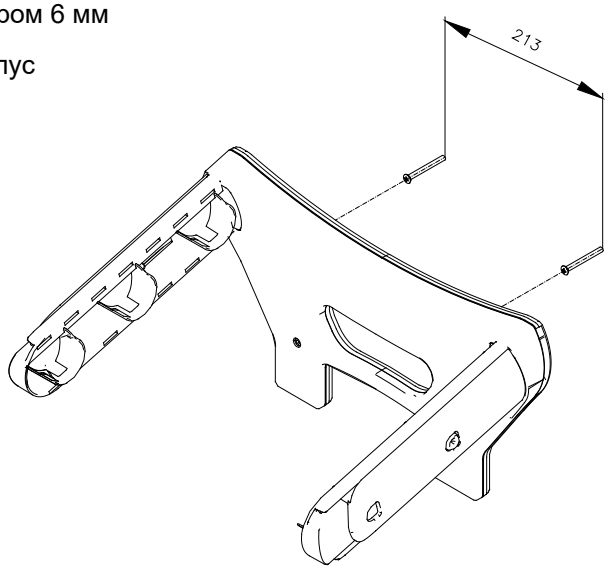
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Для **крепления на стену** рулонодержателя следовать инструкциям.

1) Прикрепить к стене два резьбовых нагеля диаметром 6 мм

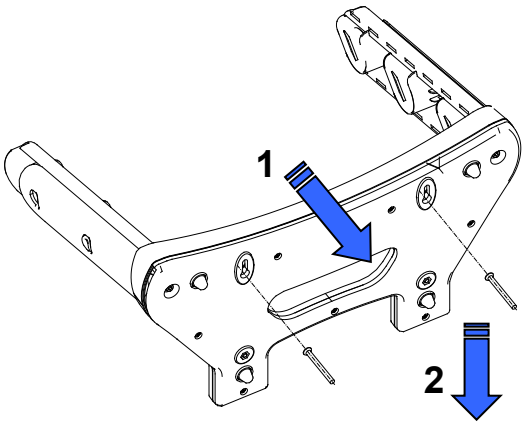
(головка винта: максимальный диаметр 9,5 мм, корпус винта: максимальный диаметр 5 мм) на расстоянии 213 мм друг от друга. Оставьте 13 мм вылет между головкой винта и стеной, чтобы установить рулонодержатель.





Используйте резьбовые нагели, подходящие для типа стены (цемент, кирпич, гипсокартон, и т. д.)

2) Повесить рулонодержатель на два винта, прикрепленных к стене.
(1) Вставить отверстия рулонодержателя на головки винтов
(2) и продвинуть его вниз для фиксации.



3) Вставить трубку с рулонами (см. 3.1 – Монтаж).

ВНИМАНИЕ:
Вставить трубку в рулонодержатель, проверив, что зубец рулонодержателя вставляется в отверстие трубки, выполнив, при необходимости, небольшое вращение.

ВНИМАНИЕ:
Когда рулонодержатель прикреплен к стене, предпочтительно использовать положение с вставленными боковинами и только одной трубкой (см. 3.2).
Если используется рулонодержатель с вынутыми боковинами и две трубки, поместить на ближнюю трубку более легкий рулон. Загружать не более 2 кг.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

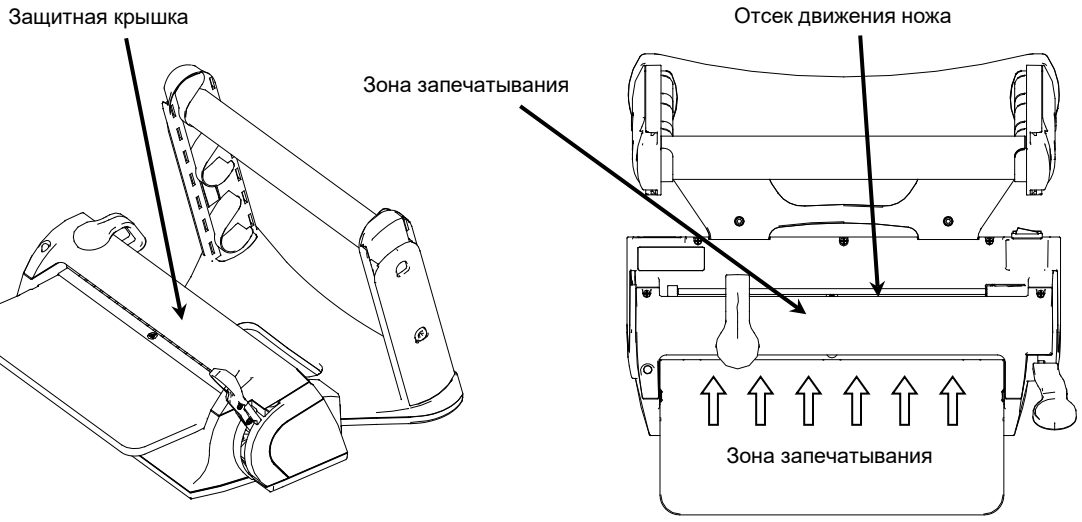
2.4 - БЕЗОПАСНОСТЬ

Перед тем, как использовать ваше запечатывающее устройство, необходимо внимательно прочитать эти сведения по безопасности. Их несоблюдение может вызвать несчастные случаи или причинить ущерб оборудованию.

ВНИМАНИЕ:
Не помещать пальцы в зону запечатывания, когда оборудование включено и сразу после его выключения.
При необходимости получения допуска в эту зону, подождать охлаждения устройства термогерметизации.

Не помещать пальцы под защитную крышку зоны запечатывания, когда опускается рычаг запечатывания.

Никогда не помещать пальцы в отсек движения ножа.



ВНИМАНИЕ:
Поддерживать помещение вокруг запечатывающего устройства чистым и сухим.

НИКОГДА НЕ ДЕМОНТИРОВАТЬ ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО. ОПАСНО ВНУТРЕННЕ ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ.
Если невозможно отключить электроэнергию, повернуть сетевой выключатель, и если он находится далеко или не виден лицом, выполняющим техобслуживание, поместить табличку “Идут работы” на выключатель, установив его предварительно на “ВЫКЛ.”.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ВНИМАНИЕ:
Очищать запечатывающее устройство влажной тканью, после того, как вы убедились, что его кабель питания отключен (перед повторным использованием оборудования удалить следы влаги).
Не использовать растворители на этикетке.

Проверить, что установка снабжена заземлением, в соответствие с нормами, действующими в стране монтажа.

Не снимать табличку с устройства термогерметизации.

Убедиться, что оборудование получает питание с правильным напряжением.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЙ КАБЕЛЬ В КОМПЛЕКТЕ.
ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ.

Если оборудование работает неправильно, проконсультироваться с настоящим документом, с параграфом “Решение проблем”, для определения возможных причин. Если вам нужна дополнительная информация для ремонта, обращаться к специализированному технику вашего дилера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Оборудование отвечает требованиям электрической безопасности, предусмотренным Институтами стандартизации, и имеет двухполюсную вилку, гарантирующую полное заземление оборудования.
- Основным требованием безопасности является проверка наличия эффективного заземления электрической установки и соответствия мощности электрической установки и розеток тока мощности оборудования, указанной на специальной табличке. Квалифицированный персонал должен проверить оборудование.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ОПИСАННЫХ ВЫШЕ ПРАВИЛ ВЕДЕТ К ОТКАЗУ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ СО СТОРОНЫ EURONDA S.p.A.

2.5 - ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Проверить, что напряжение питания, указанное на этикетке изделия, соответствует имеющемуся в месте монтажа напряжению.

Оборудование должно быть соединено через кабель питания с установкой, оборудованной заземлением, соответствующим нормам, действующим в стране проведения монтажа.

ВНИМАНИЕ:
Не сгибать кабель питания и не ставить на него сверху любые предметы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 3

3.1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	200 / 240 В	100 / 120 В
Число фаз	1	1
Частота	50 / 60 Гц	50 / 60 Гц
Мощность	100 ВТ	100 ВТ
Класс изоляции	I / IPX0	I / IPX0
Предохранители	шт. 2 – 5x 20 T5 A	шт. 2 – 5x 20 F10 A
Диапазон условий окружающей среды, для которых было спроектировано оборудование	• Использование в помещении • Высота над уровнем моря до 3000 м • Температура: +5 / +40 °C • Относительная влажность макс: 85% • Изменение напряжения макс: ± 10 % • Категория монтажа (категория сверхнапряжения): II • Степень загрязнения: 1	
Выключатель	двухполюсный	
Вес	7.1 кг	
Размеры запечатывающей области	12 x 310 мм	
Тип запечатывания	С постоянной температурой	

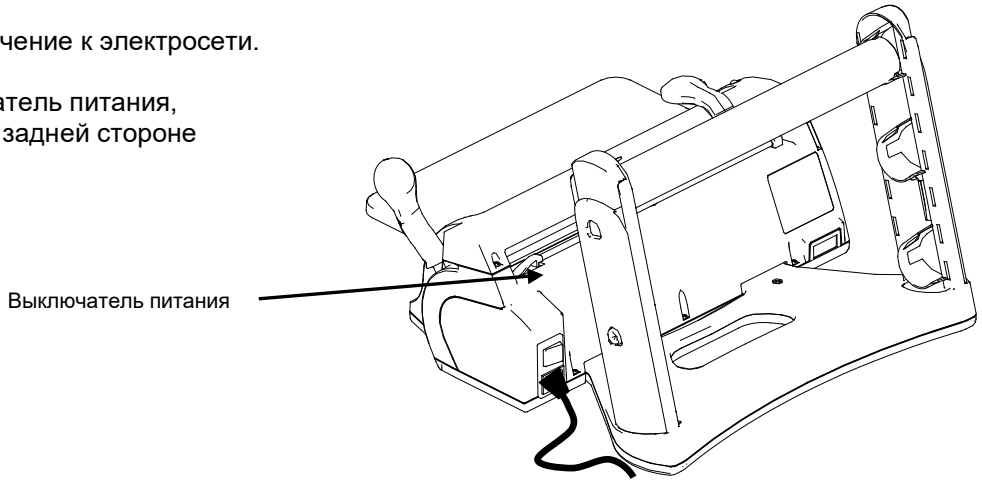
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 4

4.1 – ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1) Проверить, подключение к электросети.

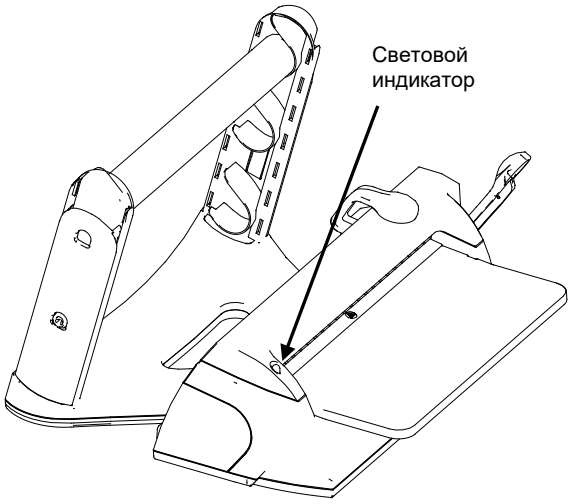
   Нажать на выключатель питания, расположенный на задней стороне оборудования.



2) Световой индикатор, помещенный на передней части оборудования начинает мигать оранжевым светом, до тех пор, пока оборудование ожидает нагрева.

   Индикатор начинает гореть постоянным зеленым светом только тогда, когда устройство достигает оптимальной температуры запечатывания.

   Тогда оборудование готово к эксплуатации.

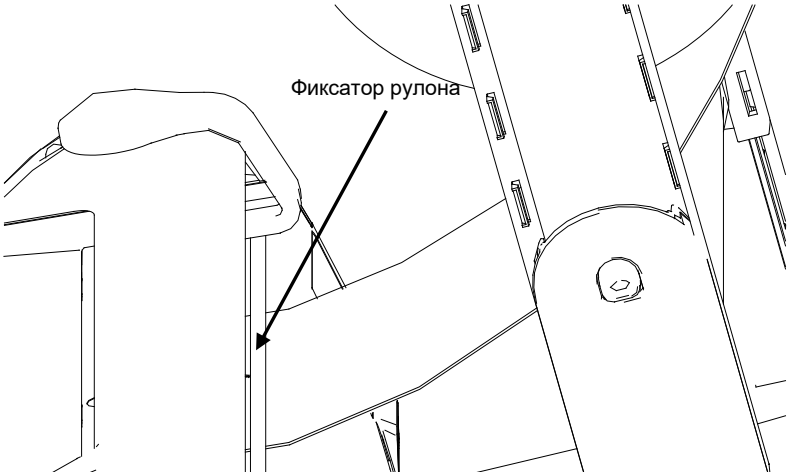


ПРИМЕЧАНИЕ: если во время нагрева (мигающий оранжевый индикатор) опускается рычаг запечатывания, индикатор становится красным, горящим постоянно, и оборудование начинает периодически издавать звук, означающий то, что оно еще не готово к работе. Поднять вновь рычаг и подождать до тех пор, пока индикатор не загорится ровным зеленым светом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

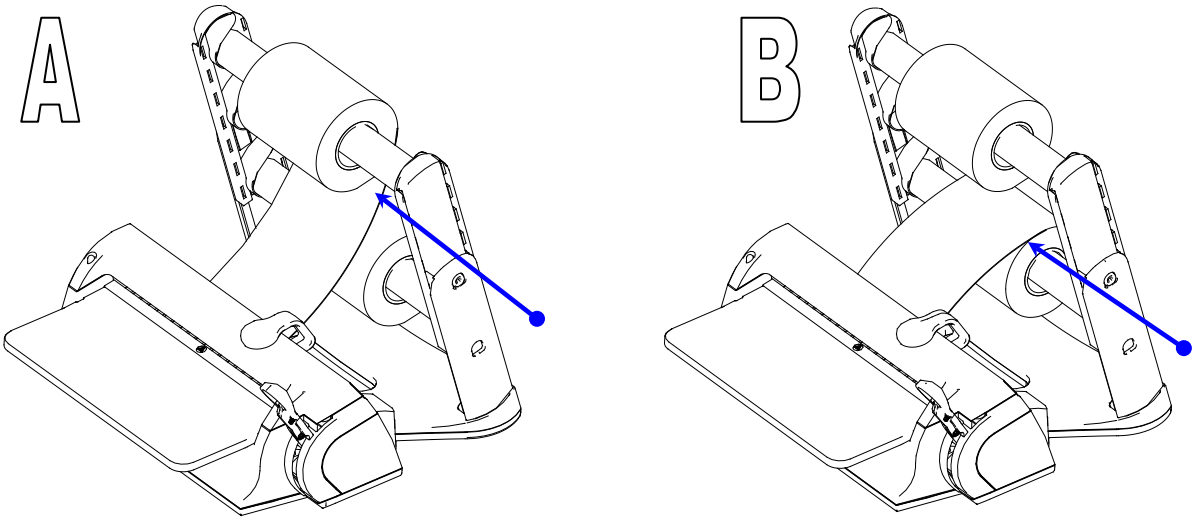
3) Вставить рулон под фиксатор рулона.

Пакет может вставляться как пленкой вверх, так и вниз. *Однако при использовании рулонов с плоским дном* полипропиленовая плёнка должна быть направлена лицевой частью ВВЕРХ.



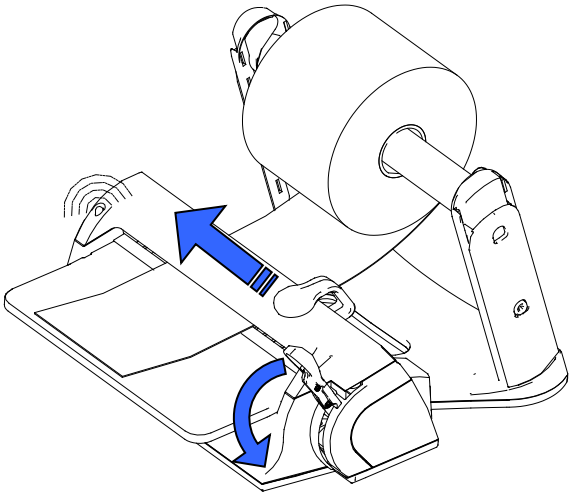
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Когда используют 2 трубы рулонодержателя
A) вставить верхний рулон с бумагой, разматывающейся снизу.
B) вставить нижний рулон с бумагой, разматывающейся сверху.



4) Вынуть бумагу на требуемую длину и опустить рычаг запечатывания. Светодиод будет мигать зеленым во время фазы запечатывания (в течение 3 секунд).

5) Продвинуть курсор ножа для отрезания рулона и получения конверта, при этом рычаг запечатывания остается опущенным.
В конце заваривания индикатор постоянно горит зеленым светом и срабатывает непрерывный звуковой сигнал.
После этого запечатывание полностью завершено.

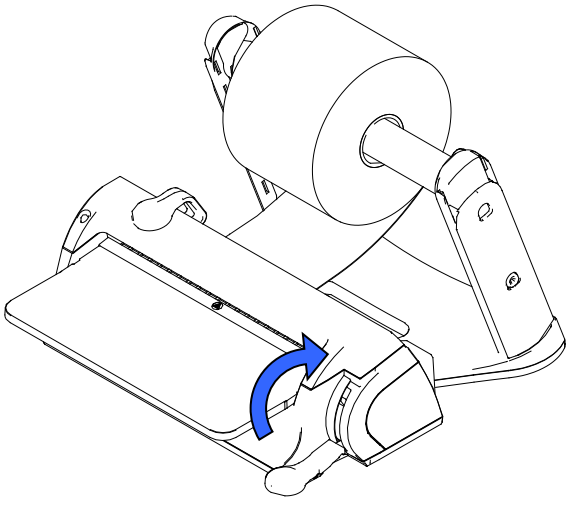


6) Поднять рычаг запечатывания.

После поднятия рычага, светодиод начинает гореть непрерывным зеленым светом и прекращается звуковой сигнал.

Вынуть конверт.

Оборудование готово для следующего запечатывания, не ожидая времени остывания.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ВНИМАНИЕ:
Если пользователь не поднимает рычаг после запечатывания, запечатывающий элемент автоматически отключается, чтобы не сжечь пакет. В этом случае индикатор мигает оранжевым и звучит прерывистый звуковой сигнал.

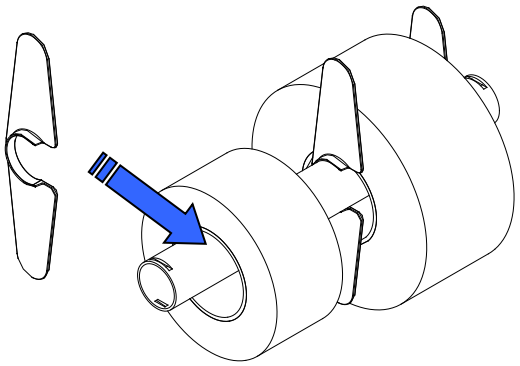
Как только рычаг вновь поднимается, запечатывающий элемент включается вновь. Следует подождать несколько секунд для восстановления оптимальной температуры заваривания и вновь начинать сварку.

4.2 – БЛОКИРОВКА РУЛОНА

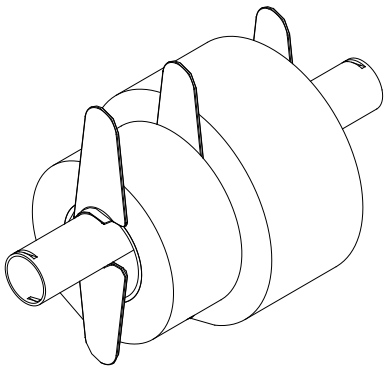
Применение блокировки рулона
Имеющиеся в комплекте блокировки рулона нужны для того, чтобы предотвратить неравномерное падение бумаги по бокам во время разматывания рулона.

Для использования блокировки рулона:

1) Надеть на трубку рулонодержателя, слегка надавив на нее, для закрепления.



2) Приблизить рулон так, чтобы бумага оставалась неподвижной.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 5

5.1 - ОЧИСТКА ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА

Очистить наружные части оборудования при помощи влажной мягкой ткани (не использовать коррозийные или абразивные вещества), убедившись предварительно, что кабель питания оборудования отсоединен от электросети.



ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД КАЖДОЙ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ НАПРЯЖЕНИЕ. Несоблюдение данного предупреждения может привести к возникновению серьезных несчастных случаев среди людей и серьезно повредить оборудование.



ВНИМАНИЕ:
Перед началом очистки, проверить, что оборудование холодное. Обратить внимание на лезвие ножа во время очистки оборудования.



ВНИМАНИЕ:
перед началом работы проверить, что оборудование сухое.

5.2 - ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Оборудование не нуждается в плановом техобслуживании.

ВСЕ ОПЕРАЦИИ ВНЕПЛАНОВОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ТЕХНИКАМИ ТЕХСЕРВИСА, УПОЛНОМОЧЕННЫМИ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ EURONDA S.p.A.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3 - РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Сигнализация для оператора

СИГНАЛ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Индикатор горит оранжевым мигающим светом.	Оборудование находится в фазе нагрева и температура недостаточна для проведения нормального запечатывания.	Подождать появления непрерывно горящего зеленого индикатора, тогда оборудование будет готово для работы.
Индикатор горит оранжевым мигающим светом и оборудование издает прерывистый звуковой сигнал.	Рычаг запечатывания был опущен во время фазы нагрева, когда оборудование еще не было готово.	Вновь поднять рычаг и подождать появления непрерывно горящего зеленого индикатора.
Индикатор горит оранжевым мигающим светом и оборудование издает прерывистый звуковой сигнал.	Истекло максимальное время запечатывания и рычаг остался опущен.	Немедленно поднять рычаг.
Индикатор горит мигающим красным светом.	Оборудование неисправно.	Обратиться в службу техсервиса.

ГЛАВА 6

6.1 - ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Символ , находящийся на оборудовании, указывает, что данные отходы подлежат «дифференцированному вывозу в отходы».

Поэтому пользователь обязан передать (или поручить передать) отходы в центры по дифференцированному сбору отходов, открытые местными органами управления, или возвращать его продавцам при покупке нового оборудования равнозначного типа (только для Европейского Союза).

Дифференцированный сбор отходов и последующие операции по их обработке, утилизации и уничтожению способствуют производству оборудования из повторно используемых материалов, снижая вред, наносимый окружающей среде и здоровью, вызванный неправильным обращением с отходами.

Несанкционированный вывоз в отходы оборудования со стороны пользователя влечет за собой привлечение к административной ответственности, предусмотренной действующим законодательством.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Уполномоченный представитель производителя "EURONDA SPA"
(в т.ч. на принятие претензий от потребителей) и
эксклюзивный импортер в Республике Беларусь:

ООО "Белэксподент"
220045, г. Минск, ул. Ежи Гедройца, 2-240
Тел.: +375 17 275 24 99, +375 44 792 24 99
email: belexpodent@yandex.by

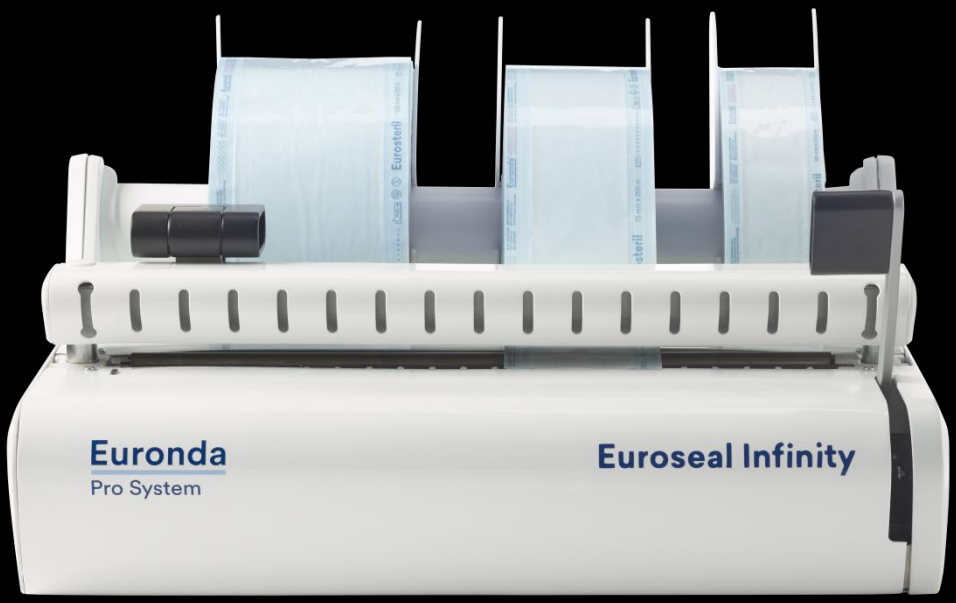
Euronda®

EURONDA S.p.A. - Sede Legale
via dell'Artigianato, 7 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) - ITALY
Uffici e reparti produttivi
Tel. +39 0444 656111 - Fax +39 0444 656199 - Internet: www.euronda.com - E-mail: info@euronda.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Руководство по эксплуатации

Euroseal® Infinity



CE

Euronda®

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Уважаемый Доктор,
прежде всего мы хотим поблагодарить Вас за сделанный выбор и покупку нашего электронного термического запечатывающего устройства ***Euroseal® Infinity****.*

Наша компания остается в Вашем полном распоряжении для предоставления новостей и разъяснений относительно оборудования.

Также напоминаем Вам, что для правильного использования оборудования необходимо внимательно прочитать настоящее руководство перед его использованием. Наше оборудование соответствует общим действующим нормативам по безопасности и не представляет опасности для оператора, если используется в соответствии с данными инструкциями.
Также обратите внимание, что Euronda S.p.A. не несет никакой ответственности за ошибочное или неверное толкование текста переводов настоящего руководства: в случае возникновения спора будет использоваться только руководство на итальянском языке.

С пожеланием плодотворной работы, мы напоминаем Вам, что воспроизведение данного руководства запрещено, и что технические характеристики устройства могут быть изменены без предварительного уведомления, как следствие непрекращающихся технологических исследований.

EURONDA S.p.A.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ. 3
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ. 3
ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ 3
ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ. 5
ГАРАНТИЯ 7
ГЛАВА 1 ..... **8**
1.1 - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА И УПАКОВКИ .....
1.2 - КОМПЛЕКТАЦИЯ 9
ГЛАВА 2 ..... **10**
2.1 - УСТАНОВКА 10
2.2 - ИНСТРУКЦИИ ПО КРЕПЛЕНИЮ К СТЕНЕ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ) 10
ГЛАВА 3 ..... **12**
3.1 - УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 12
3.2 - ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ 14
ГЛАВА 4 ..... **15**
4.1 - ОПИСАНИЕ ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА 15
ГЛАВА 5 ..... **17**
5.1 - ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 17
5.2 - БЛОКИРОВКА РУЛОНА 20
ГЛАВА 6 ..... **21**
6.1 - ОЧИСТКА ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА 21
6.2 - ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ 21
ГЛАВА 7 ..... **22**
7.1 - УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 22
ГЛАВА 8 ..... **23**
8.1 - ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ 23

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ВВЕДЕНИЕ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ

При получении аппарата проверьте целостность упаковки и сохраните ее для дальнейших транспортировок.

Вскройте упаковку и проверьте:
- соответствие приобретенного аппарата техническим характеристикам;
- отсутствие видимых повреждений.

В случае наличия видимых повреждений или утери рабочих деталей срочно проинформируйте агента по доставке и продавца.

Все размеры, приведенные в руководстве, не являются обязательными.

Рисунки и любая другая документация, поставляемая с аппаратом, являются собственностью компании Euronda S.p.A., обладающей на них всеми правами, и не могут передаваться третьим лицам.

Запрещается полностью или частично воспроизводить текст или иллюстрации.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данное руководство предназначено для предоставления инструкций для:
- корректной установки;
- безопасной и эффективной работы прибора;
- непрерывного и регулярного обслуживания.

Прибор должен использоваться в соответствии с процедурами, содержащимися в руководстве, и никогда в целях, отличных от предусмотренных в нем.

ВНИМАНИЕ
- Если устройство эксплуатируется в порядке, не указанном изготовителем, защита устройства может быть нарушена.
- Используйте только оригинальный кабель питания, поставляемый с устройством.
- В соответствии со статьей 33 регламента 1907/2006 (REACH) отмечается, что внутри изделия (нагревательный элемент) содержится борная кислота, CAS № 10043-35-3. Это вещество не вступает в контакт с пользователем или со стерилизованными инструментами, так как оно содержится внутри нагревательного элемента, поэтому нет никаких сопутствующих рисков и / или особых мер предосторожности, которые следует принимать при нормальных условиях использования.

Оператор - это человек, физически использующий прибор по назначению.
Ответственный орган - это лицо или группа, ответственная за использование, повседневное обслуживание прибора и за обучение оператора.
Ответственный орган несет юридическую ответственность за обязательства, связанные с установкой, эксплуатацией и использованием прибора.

Производитель не несет ответственности за возможные поломки, повреждения или неисправности, если они возникли вследствие некорректной эксплуатации, а также при применении в неподходящих целях или при неправильном техобслуживании.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Предназначение: Данное руководство является неотъемлемой частью продукта и должно храниться при устройстве для удобства и быстрого ознакомления. Аппарат предназначен только для профессионального использования, его эксплуатация должна осуществляться только квалифицированным персоналом. Аппарат должен использоваться только в целях, для которых он был создан.

EUROSEAL® Infinity - устройство, предназначенное для запечатывания рулонов и пакетов из бумаги и полиэтилена для упаковки стерилизационных инструментов, используемых в медицинской, ветеринарной и подологической практиках и тату-мастерских.

Устройство не работает с рулонами из других материалов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

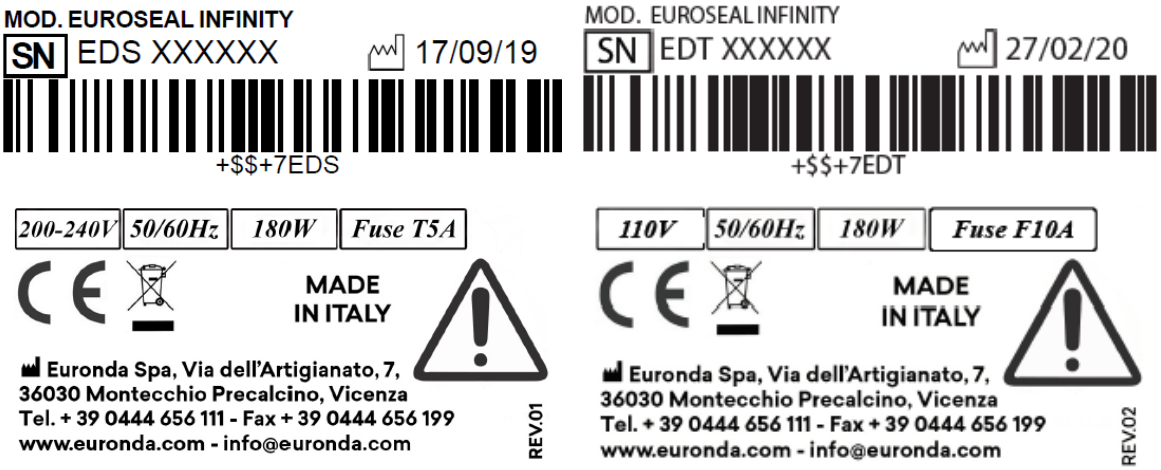
Символы безопасности на устройстве:

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
	**ВНИМАНИЕ:** ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

На этикетке прибора приведены символы, значение которых показано ниже.

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

Идентификационная табличка перечисляет основные данные и характеристики прибора и информацию, необходимую для идентификации прибора при заказе запасных частей и/или запросе информации. Данные, приведенные на рисунке ниже, могут быть изменены.



СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
SN	**"НОМЕР СЕРИИ"** Символ должен сопровождаться серийным номером производителя. Серийный номер должен находиться рядом с символом.
	**"ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ"** Символ должен сопровождаться годом. Год должен быть выражен четырьмя цифрами.
	**"ВНИМАНИЕ, СМ. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ"**

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

	Этот символ означает, что по окончании использования этот продукт должен быть утилизирован отдельно, в соответствующих местах сбора, а не вместе с обычными бытовыми отходами.

В данном руководстве символы располагаются рядом с описанием, примечанием и т. д. Эти иллюстрации служат для того, чтобы обратить внимание читателя на конкретное примечание или объяснение. Их значение объясняется ниже.

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
	**ИНФОРМАЦИЯ, ОСОБЕННО ВАЖНАЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ** Этот символ используется для того, чтобы обратить внимание оператора на важную для его безопасности информацию.
	**ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ** Этот символ обращает внимание читателя на общие замечания и советы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГАРАНТИЯ

Euronda гарантирует качество своих приборов, если они используются в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве, в соответствии с условиями, указанными в гарантийном сертификате.

Гарантия начинается с даты регистрации на www.euronda.com/myeuronda, это должно произойти сразу после продажи устройства заказчику-потребителю.

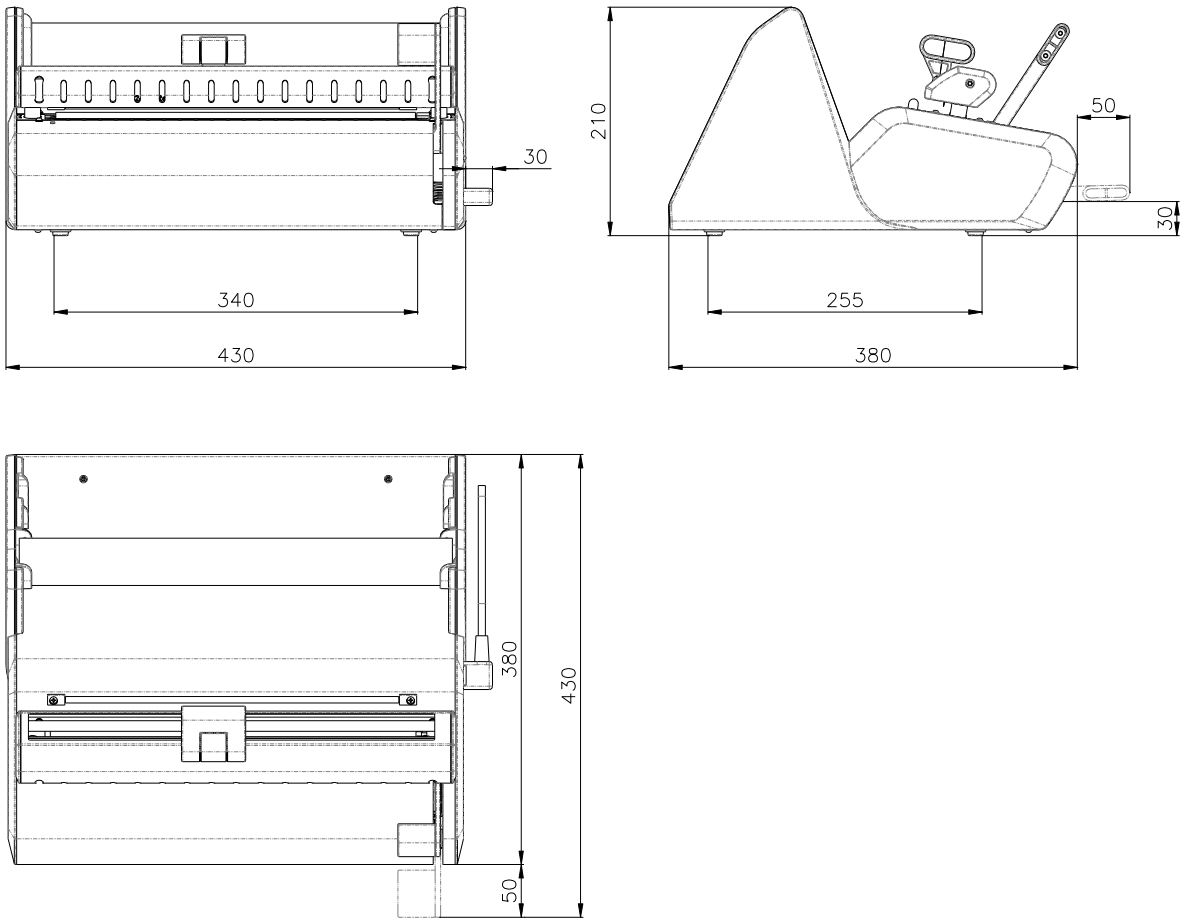
В случае отсутствия регистрации будет считаться действительной дата, указанная в счете на покупку, который должен включать серийный номер устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется сохранять оригинальную упаковку и использовать ее для каждой транспортировки устройства. Использование другой упаковки может привести к повреждению продукта при транспортировке.

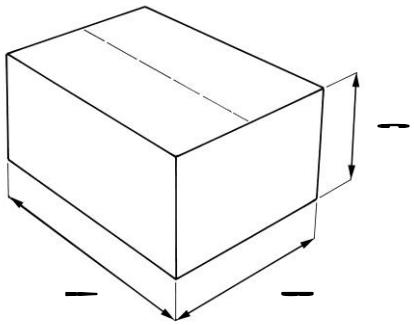
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 1

1.1 - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА И УПАКОВКИ



Габаритные размеры запечатывающего устройства EUROSEAL® Infinity



Габаритные размеры упаковки:
A = 510 мм B = 470 мм C = 240 мм
Общий вес упаковки: 8 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.2 - КОМПЛЕКТАЦИЯ

Описание	Количество
Запечатывающее устройство	1
Трубка держателя рулона	1
Фиксатор рулона	2
ІШнур питания	1
Резервный предохранитель	1
Руководство по эксплуатации и документы	1

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 2

2.1 - УСТАНОВКА

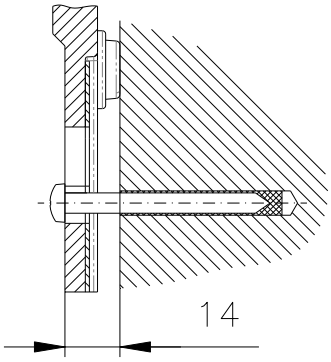
Распакуйте аппарат и установите его в соответствии со следующими инструкциями:

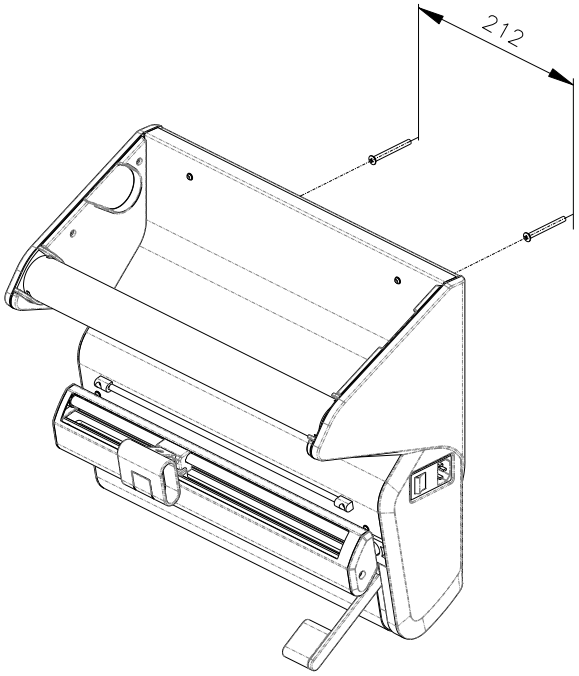
1. Установить запечатывающее устройство на плоскую поверхность с пространством, необходимым для удобной работы.
2. Не устанавливать оборудование рядом с мойками или сходными предметами, чтобы избежать контактов с водой и возможного короткого замыкания установки.
3. Избегать близости к источникам тепла.
4. Устанавливать оборудование следует в хорошо проветриваемых помещениях.
5. Убедиться, что кабель питания, идущий до розетки электропитания, не согнут и не пережат.
6. Аппарат должен располагаться так, чтобы вилка была доступна.
7. Включите вилку в розетку. После этого аппарат готов к работе.

2.2 - ИНСТРУКЦИИ ПО КРЕПЛЕНИЮ К СТЕНЕ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ)

Для **настенного крепления** запечатывающего устройства необходимо приобрести специальный дополнительный комплект и выполнить следующие инструкции.

1) Прикрепите к стене два дюбеля, не входящих в комплект, диаметром 6 (головка винта - максимальный диаметр 9.5 мм, корпус винта - максимальный диаметр 5 мм) с межосевым расстоянием 212 мм. Оставьте головку винта выступающей на 14 мм для того, чтобы вставить запечатывающее устройство.





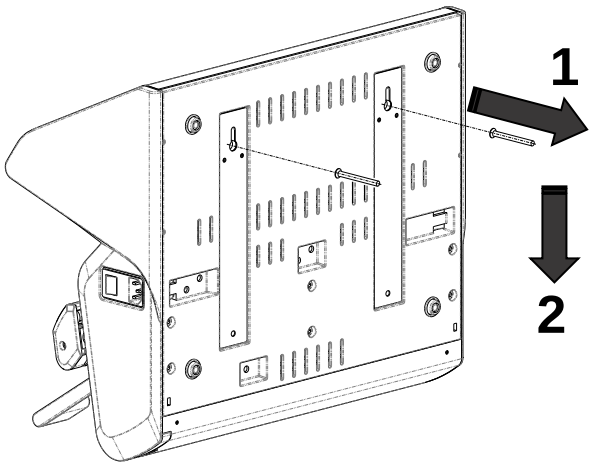
ВНИМАНИЕ:
Приобретайте и используйте подходящие дюбели в зависимости от типа стены (бетон, кирпич, гипсокартон и т. д.).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2) Закрепите на устройстве две пластины с помощью винтов, входящих в комплект.

3) Повесьте термозапечатывающее устройство на два винта, закрепленных на стене.

Вставьте соответствующие отверстия термозапечатывающего устройства в головки винтов **(1)** и нажмите вниз, **(2)** чтобы зафиксировать их.



4) Вставьте трубку с рулонами.

ВНИМАНИЕ:
Вставьте трубку в держатель рулона устройства, убедившись, что зуб держателя рулона входит в прорезь на трубке, при необходимости выполняя небольшое вращение.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 3

3.1 - УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Перед использованием электронного термозапечатывающего устройства EUROSEAL® Infinity внимательно прочитайте информацию по правилам безопасности. Их несоблюдение может привести к несчастным случаям или повреждению аппарата.

- Перед началом эксплуатации аппарата, оператор должен убедиться, что он знает и понимает значение и принципы работы всех органов управления.
- Оператор должен знать, как применять правила безопасности при эксплуатации аппарата.
- Оператор должен знать и правильно интерпретировать все знаки, которые содержатся в данном руководстве и находящиеся на оборудовании.
- Оператор не должен выполнять операции по собственной инициативе или операции, которые не входят в его компетенцию.
- Ответственное за эксплуатацию автоклава лицо является ответственным за распространение информации и профессиональное обучение операторов безопасной работе с оборудованием; в частности, оно должно убедиться, что данная информация правильно понята.

.



НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ПАЛЬЦЫ В ЗОНУ СВАРКИ, КОГДА ОБОРУДОВАНИЕ ВКЛЮЧЕНО. НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ПАЛЬЦЫ ПОД ЗАЩИТНЫЙ КАРТЕР ЗОНЫ СВАРКИ, КОГДА ОПУСКАЕТСЯ РЫЧАГ НАЖАТИЯ. НИКОГДА НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ПАЛЬЦЫ В ОТСЕК ДВИЖЕНИЯ НОЖА.

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ ПРОСТРАНСТВО ВОКРУГ ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА СУХИМ И ЧИСТЫМ.

НИКОГДА НЕ ДЕМОНТИРУЙТЕ ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО EUROSEAL® Infinity. ВЫСОКОЕ ВНУТРЕННЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ ОПАСНО.
Если невозможно отсоединить аппарат от источника электропитания, выключите основной выключатель и, если он удален или находится вне пределов видимости человека, отвечающего за техобслуживание, поместите вывеску "Идут работы" на выключателе после того, как приведете его в положение «OFF» (ВЫКЛ).



ПРОТИРАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ ВЛАЖНОЙ ТРЯПКОЙ, ПРЕДВАРИТЕЛЬНО УБЕДИВШИСЬ В ТОМ, ЧТО КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ОТСОЕДИНЕН ОТ РОЗЕТКИ (ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВКЛЮЧИТЬ АППАРАТ СНОВА, УСТРАНИТЕ ВОЗМОЖНЫЕ ОСТАТКИ ВОДЫ). НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСТВОРИТЕЛИ НА ЭТИКЕТКЕ.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО АППАРАТ ЗАЗЕМЛЕН В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛАМИ, ПРИНЯТЫМИ В СТРАНЕ, ГДЕ ПРОИСХОДИТ УСТАНОВКА.

НЕ УДЯЛЯЙТЕ ЭТИКЕТКИ С МАШИНЫ.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО АППАРАТ ПОДСОЕДИНЕН К ИСТОЧНИКУ С АДЕКВАТНЫМ НАПРЯЖЕНИЕМ.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Если в работе аппарата появились сбои, обратитесь к руководству, проконсультировавшись с параграфом «Устранение неисправностей», для поиска возможных причин. За дальнейшей

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

информацией или ремонтом обращайтесь к специализированному персоналу вашего поставщика или в технический отдел компании Euronda S.p.A.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор соответствует требованиям электрической безопасности Института Стандартов и снабжен двухполюсной вилкой, которая гарантирует полное заземление.
- Сопротивление связано с заземлением, так как остальная часть оборудования имеет двойную изоляцию.
- Основное требование безопасности – это осуществление проверки электросистемы на адекватное заземление и соответствие мощности электросети и розеток тока мощности оборудования, указанной на табличке. Проверку электросистемы должен осуществлять квалифицированный персонал.

EURONDA S.p.A. СНИМАЕТ С СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЕСЛИ ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ПРАВИЛА НЕ БЫЛИ СОБЛЮДЕНЫ.

3.2 – ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Убедитесь, что напряжение, указанное на этикетке, на боковой части оборудования, соответствует напряжению источника питания в месте установки.

Прибор должен быть подключен через кабель питания к системе с надлежащим заземлением, в соответствии со стандартами, действующими в стране установки.

Прибор может оставаться включенным 24 часа в сутки.



ВНИМАНИЕ:
Не сгибайте электрический шнур и не ставьте на него какие-либо предметы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 4

4.1 - ОПИСАНИЕ ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА

Euroseal® Infinity - это новое электронное запечатывающее устройство Euronda с непрерывным циклом, постоянной температурой и гарантированной полосой запечатывания 12 мм. Euroseal® Infinity - это прибор с современным эргономичным дизайном с закругленными профилями, простой в использовании и чистке, укомплектованный держателем рулонов, чьи габаритные размеры соответствуют минимальным длинам оборудования. Можно использовать стерилизационные рулоны из бумаги/полипропилена длиной от 100 до 200 метров. Новая технология конструкции позволяет минимизировать потребление энергии и сократить время запечатывания, что связано с отсутствием необходимости охлаждения между сварками, а также повысить надежность устройства, упрощая обслуживание режущего лезвия. EUROSEAL® Infinity изготавливается при полном соблюдении норм ЕС и указанных им стандартов качества.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	200 - 240 В 100 - 120 В
Количество фаз	1
Частота питания	50 / 60 Гц
Мощность	180 Вт
Класс защиты от поражения электрическим током	I
Класс изоляции	IPX0*
Предохранители	№ 2 – 5x20 мм T5A №2 – 5x20 мм F10A
Диапазон допустимых условий среды, для которых было спроектировано оборудование	- Использование в закрытых помещениях - Высота до 2000 м над уровнем моря - Температура: от 5 °C до 40 °C - Относительная влажность макс. 85% - Макс. колебания напряжнения: ± 10 % - Категория перенапряжнения: II - Уровень загрязнения: 2 - Короткие временные перенапряжения 240 В + 1200 В до 5 с - Длительные временные перенапряжения 240 В + 250 В в течение более 5 с
Выключатель	Однополюсный
Вес	7 кг
Сварка	12 мм
Тип сварки	При постоянной температуре, температура составляет от 170 до 200 ° C
Длина зоны сварки	310 мм
Сопротивление	Саморегулирующееся, пригодное для использования при любом напряжении, не подверженное короткому замыканию и изготовленное в соответствии с нормами безопасности
Держатель рулонов	Две позиции
Расход энергии	На 30-50% меньше, чем у импульсного оборудования
Время охлаждения	Нет задержки между сварками при работающей машине
Установка пакета на этапе сварки	Не имеет значения (пленка снизу или сверху)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Нож	Практичный, защищенный, функциональный и легко заменяемый
Рычаг для сварки	Эргономичная рукоятка, облегчающая усилие
Дизайн	Эргономичный закругленный
Цвет	RAL 9016, эпоксидное порошковое покрытие
Плановое техобслуживание	Отсутствует

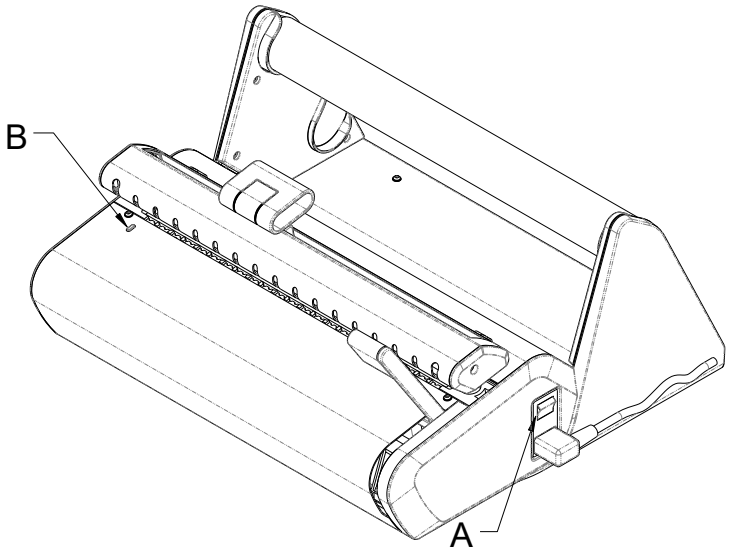
*Первая характерная цифра указывает на то, что корпус обеспечивает защиту людей от доступа к опасным частям, предотвращая или ограничивая проникновение в корпус части тела инструмента, удерживаемого человеком;
и одновременно корпус обеспечивает защиту оборудования от проникновения посторонних твердых тел.
X - не указано
Вторая цифра указывает степень защиты корпуса от вредного воздействия на оборудование из-за проникновения воды в корпус. 0 - нет защиты.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 5

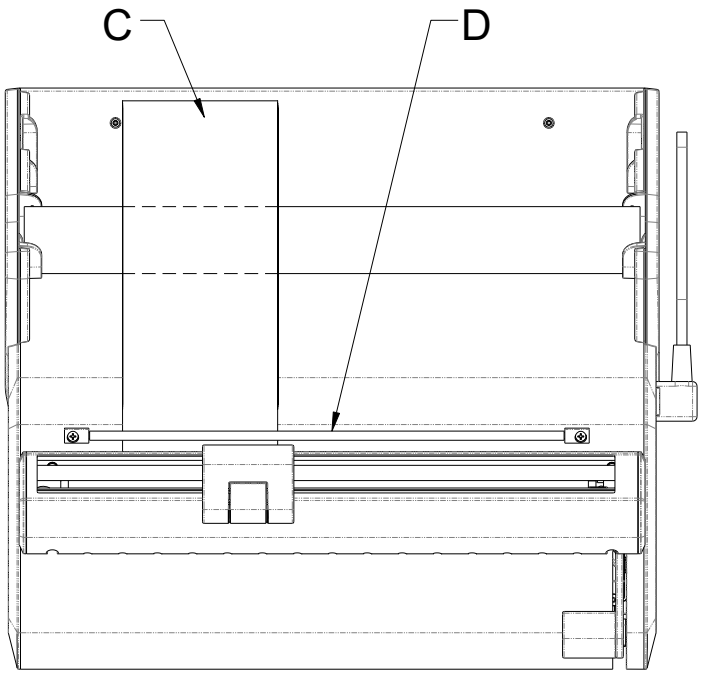
5.1 - ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Проверьте, что аппарат подключен к электропитанию.
Нажмите боковой переключатель **(A)** , расположенный на правой стороне машины.
Светодиод **(B)**, расположенный на передней панели машины, во время предварительного нагрева будет мигать красным, а затем станет зеленым, когда сопротивление достигнет оптимальной температуры для сварки.



2. Вставьте рулон (C) под держатель рулона (D).
Сдвиньте ленту вперед, пока она не выйдет на нужную длину.
Не имеет значения, как вставляется рулон (пленка снизу или сверху).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

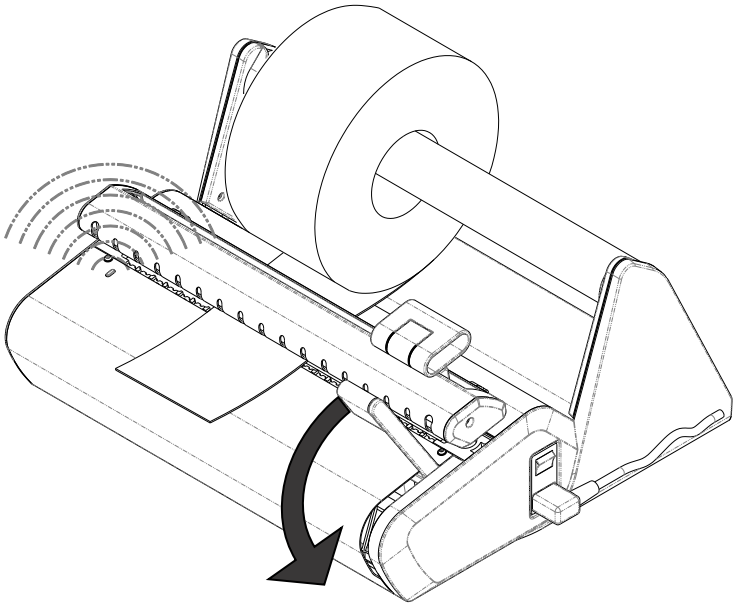


3. Опустите рычаг сварки.

Продвинуть курсор ножа для отрезания рулона и получения пакета, при этом рычаг остается опущенным.

В конце запечатывания световой индикатор горит красным и срабатывает непрерывный звуковой сигнал.

После этого запечатывание полностью завершено.



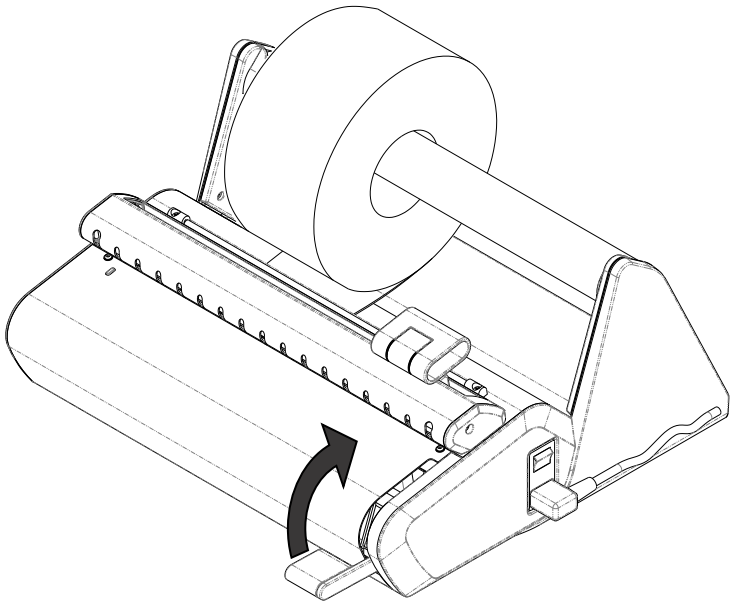
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4. Поднять рычаг сварки.

При поднятии рычага индикатор вновь становится зеленым, и звуковой сигнал выключается.

Вынуть пакет.

Оборудование готово для следующего запечатывания, без ожидания охлаждения.



ВНИМАНИЕ:
Если пользователь не поднимет рычаг после сварки, сопротивление автоматически выключается, чтобы не сжечь пакет.
В этом случае индикатор мигает красным и звучит прерывистый звуковой сигнал.

Как только рычаг поднимается, сопротивление автоматически включается вновь.
Необходимо подождать несколько секунд для восстановления оптимальной температуры запечатывания.

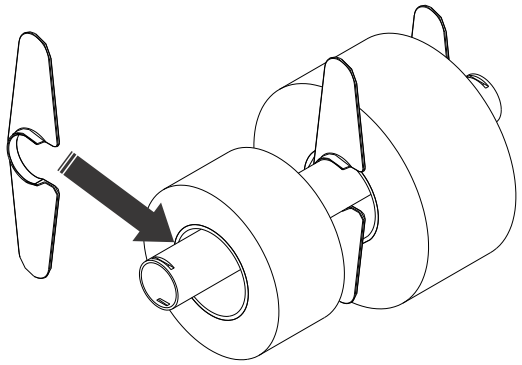
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.2 - БЛОКИРОВКА РУЛОНА

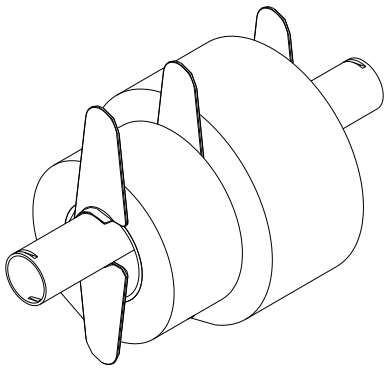
Применение блокировки рулона
Имеющиеся в комплекте блокировки рулона нужны для того, чтобы предотвратить неравномерное падение бумаги по бокам во время разматывания рулона.

Для использования блокировки рулона:

1) Надеть его на трубку рулонодержателя, слегка надавив на нее, для закрепления.



2) Приблизить его к рулону так, чтобы бумага оставалась неподвижной.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 6

6.1 - ОЧИСТКА ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ:
ПЕРЕД КАЖДОЙ ОПЕРАЦИЕЙ НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ НАПРЯЖЕНИЕ.
Несоблюдение данного предупреждения может привести к возникновению серьезных несчастных случаев с людьми и повреждению оборудования.



ВНИМАНИЕ:
Перед началом любой операции техобслуживания, внимательно прочитайте правила безопасности, особенно гл. 3 "Указания по технике безопасности".



ВНИМАНИЕ:
При замене деталей, от которых напрямую или косвенно, может зависеть безопасность, используйте только **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**.



ОПАСНОСТЬ:
ВЫСОКОЕ ВНУТРЕННЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ.



ВНИМАНИЕ:
Перед началом очистки, проверить, что оборудование холодное.
Во время очистки оборудования необходимо соблюдать осторожность с лезвием ножа.

ВСЕ ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ОТВЕТСТВЕННЫМ ЛИЦОМ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ EURONDA S.p.A.

Протирайте внешние части машины влажной тряпкой (не используйте агрессивные или абразивные вещества), предварительно убедившись в том, что кабель питания отсоединен от сети.



ВНИМАНИЕ:
Перед началом работы проверить, что оборудование сухое.

6.2 - ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Оборудование не нуждается в плановом техобслуживании.

ВСЕ ОПЕРАЦИИ ВНЕПЛАНОВОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ EURONDA S.p.A.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 7

7.1 – УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Красный мигающий индикатор и прерывистый звуковой сигнал	Рычаг в низком положении	Поднять рычаг
Светодиодный индикатор платы не загорается спустя несколько минут после того, как оборудование было включено	Плата неисправна	Заменить плату
	Светодиод не работает	Заменить светодиод
	Сопротивление не нагревает	Заменить сопротивление
	Отсутствует напряжение	Подождать и/или выполнить перезагрузку
	Неисправны защитные предохранители	Проверьте возможное наличие короткого замыкания или неисправностей, а затем замените их предохранителями равного значения
Сварка происходит, но индикатор остается зеленым	Микровыключатель неисправен	Заменить микровыключатель
Сопротивление нагревает, но сварка не достаточная	Недостаточное давление сварки	Проверить крепежные винты опоры силиконовой резинки
	Испорчена силиконовая резинка	Заменить силиконовую резинку

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД КАЖДОЙ ОПЕРАЦИЕЙ ОТКЛЮЧИТЬ НАПРЯЖЕНИЕ.

ВСЕ ОПЕРАЦИИ ВНЕПЛАНОВОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ EURONDA S.p.A.

ОПАСНОСТЬ: ВЫСОКОЕ ВНУТРЕННЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 8

8.1 - ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Запечатывающее устройство EUROSEAL® Infinity изготовлено из металлических, электронных и пластмассовых компонентов.
Когда устройство разобрано, не требуется выполнения никаких других специальных действий.
Не оставляйте прибор в неохраняемых местах.
Доверьте утилизацию специально предназначенным для этого предприятиям.
Для утилизации всегда обращайтесь к законам, действующим в стране использования.

Символ  , указанный на оборудовании, означает, что отходы должны подвергаться «раздельному сбору».

Таким образом, пользователь должен передать оборудование к утилизации в центры дифференцированного сбора, подготовленные местными органами администрации, или передать его дилеру для продажи и покупки нового оборудования эквивалентного типа (только для Европейского Союза).
Дифференцированный сбор отходов и последующие операции по обработке, восстановлению и утилизации способствуют производству оборудования из переработанных материалов и ограничивают негативное воздействие на окружающую среду и здоровье, возможно вызванное неправильным обращением с отходами.

Незаконная утилизация продукта пользователем влечет за собой применение административных санкций, предусмотренных действующим законодательством.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Уполномоченный представитель производителя "EURONDA SPA"
(в т.ч. на принятие претензий от потребителей) и
эксклюзивный импортер в Республике Беларусь:

ООО "Белэксподент"
220045, г. Минск, ул. Ежи Гедройца, 2-240
Тел.: +375 17 275 24 99, +375 44 792 24 99
email: belexpodent@yandex.by

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Инструкция по эксплуатации

Euroseal® Valida



CE

EURONDA®

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Уважаемые дамы и господа,

прежде всего мы бы хотели поблагодарить вас за приобретение нашего электронного термического запечатывающего устройства ***Euroseal® Valida****.*

Если Вам необходима дополнительная информация или у Вас возникли вопросы о функционировании и эксплуатации данного устройства, обращайтесь, пожалуйста, к нам.

Обратите, пожалуйста, внимание на необходимость прочтения данного руководства перед началом использования данного оборудования. Наши устройства соответствуют всем действующим правилам техники безопасности и не представляют опасности для оператора при эксплуатации в соответствии с инструкциями. Компания Euronda S.p.A. не принимает на себя обязательства за некорректную интерпретацию или недостаточное понимание переводов данной инструкции по эксплуатации: при возникновении вопросов обращайтесь, пожалуйста, только к оригинальной версии руководства на итальянском языке.

Желаем Вам успехов в работе и напоминаем о том, что воспроизведение данного руководства запрещено, технические детали могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с текущим научно-техническим прогрессом.

EURONDA S.p.A.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 3
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПРИ ДОСТАВКЕ 3
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ 3
ЦЕЛЕВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ 3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ 4
ГАРАНТИЯ 5

ГЛАВА 1 6
1.1 – РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА И УПАКОВКИ 6
1.2 – ОПИСАНИЕ СОДЕРЖИМОГО 7

ГЛАВА 2 8
2.1 – УСТАНОВКА 8
2.2 – РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ДЕРЖАТЕЛЯ РУЛОНА 10
2.3 – ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ НАСТЕННОГО МОНТАЖА 11
2.4 – БЕЗОПАСНОСТЬ 13
2.5 – ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ 14

ГЛАВА 3 15
3.1 – ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ 15

ГЛАВА 4 16
4.1 – ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 16
4.2 – НАПРАВЛЯЮЩИЙ МЕХАНИЗМ ДЕРЖАТЕЛЯ РУЛОНА 20

ГЛАВА 5 27
5.1 – ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ 27
5.2 – ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 27
5.3 – ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК 28

ГЛАВА 6 30
6.1 – ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ 30

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ВВЕДЕНИЕ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПРИ ПОСТАВКЕ

После поставки устройства проверьте состояние упаковки (храните упаковку для использования в будущем).
Вскройте упаковку и убедитесь, что:

- поставленное устройство соответствует техническим спецификациям;
- отсутствуют видимые признаки повреждений.

При наличии повреждений или отсутствии деталей незамедлительно проинформируйте об этом экспедитора, склад стоматологического оборудования или компанию Euronda S.p.A. и предоставьте им все подробности.

Все размеры, указанные в руководстве, не обязательные для применения.
Рисунки и прочие документы, поставленные вместе с устройством, не могут быть разглашены третьим лицам, т.к. компания Euronda S.p.A. является единственным владельцем, и все права принадлежат ей.
Полное или частичное воспроизведение текста и иллюстраций строго запрещается.

Компания Euronda S.p.A. сохраняет за собой право вносить изменения или улучшения в руководство или оборудование без предварительного уведомления и без обязательства обновления предшествующих продуктов и инструкций по эксплуатации.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Основные сотрудники, работающие с устройством и обслуживающие его, указаны ниже.
ОПЕРАТОР – это лицо, которое физически использует устройство в целях, для которых оно предназначено.
КОМПЕТЕНТНЫЙ ОРГАН – это лицо или группа лиц, ответственных за использование и плановое техническое обслуживание устройства и обучение оператора. Компетентный орган несёт юридическую ответственность за установку, функционирование и эксплуатацию устройства.
Производитель не несёт ответственность за какие-либо текущие проблемы или поломки, а также телесные повреждения, вызванные некорректной эксплуатацией устройства или его ненадлежащего ремонта.

Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта и должна храниться возле устройства для быстрого и лёгкого доступа к ней. Цель данной инструкции – дать указания по:

- корректной установке;
- безопасному и эффективному использованию устройства;
- плановому техническому обслуживанию.

Устройство следует использовать в соответствии с инструкциями, содержащимися в руководстве, и только для целей, для которых оно спроектировано.
Устройство разработано только для профессионального использования квалифицированными кадрами. Устройство следует использовать только по прямому назначению.

ЦЕЛЕВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

EUROSEAL® VALIDA: устройство для термического запечатывания и отрезания стерилизационных рулонов и пакетов из ламинированной бумаги/полипропилена или прочих термозапечатываемых материалов.
Устройство
Запечатывающее устройство соответствует следующим стандартам: EN 868-5 и ISO 11607-2.
Запечатывающее устройство было разработано для использования как часть «системы стерилизации», соответствующей требованиям стандарта EN ISO 17665-1 (Стерилизация санитарно-гигиенических изделий, влажный жар).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Предупредительные символы на оборудовании:

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
	**ВНИМАНИЕ:** ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Табличка на устройстве содержит символы, значение которых указано ниже.

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
SN	**«СЕРИЙНЫЙ НОМЕР»** После символа должен быть указан серийный номер производителя. Серийный номер должен непосредственно примыкать к символу.
	**«ДАТА ПРОИЗВОДСТВА»** Рядом с символом должен быть указан год. Год должен состоять из четырёх цифр.
	**«ОСТОРОЖНО, ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ»**
	Символ на электроприборе означает, что он должен быть утилизирован как «сортируемые отходы».

В дополнение в инструкции по эксплуатации содержатся символы, относящиеся к описанию или примечанию и т.п. Эти символы служат для привлечения внимания читателя к отдельному примечанию или пояснению. Их значения приведены ниже.

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
	**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.** Данный символ используется для привлечения внимания читателя к особенно важным для безопасности оператора понятиям.
	**ИНФОРМАЦИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ** Данный символ относится к общим указаниям и рекомендациям.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГАРАНТИЯ

Компания Euronda гарантирует качество своего оборудования при использовании в соответствии с инструкциями, содержащимися в данном руководстве, а также в соответствии с условиями, напечатанными в гарантийном свидетельстве.

Гарантия действует с даты покупки клиентом, детали можно уточнить после регистрации по ссылке www.euronda.com/myeuronda

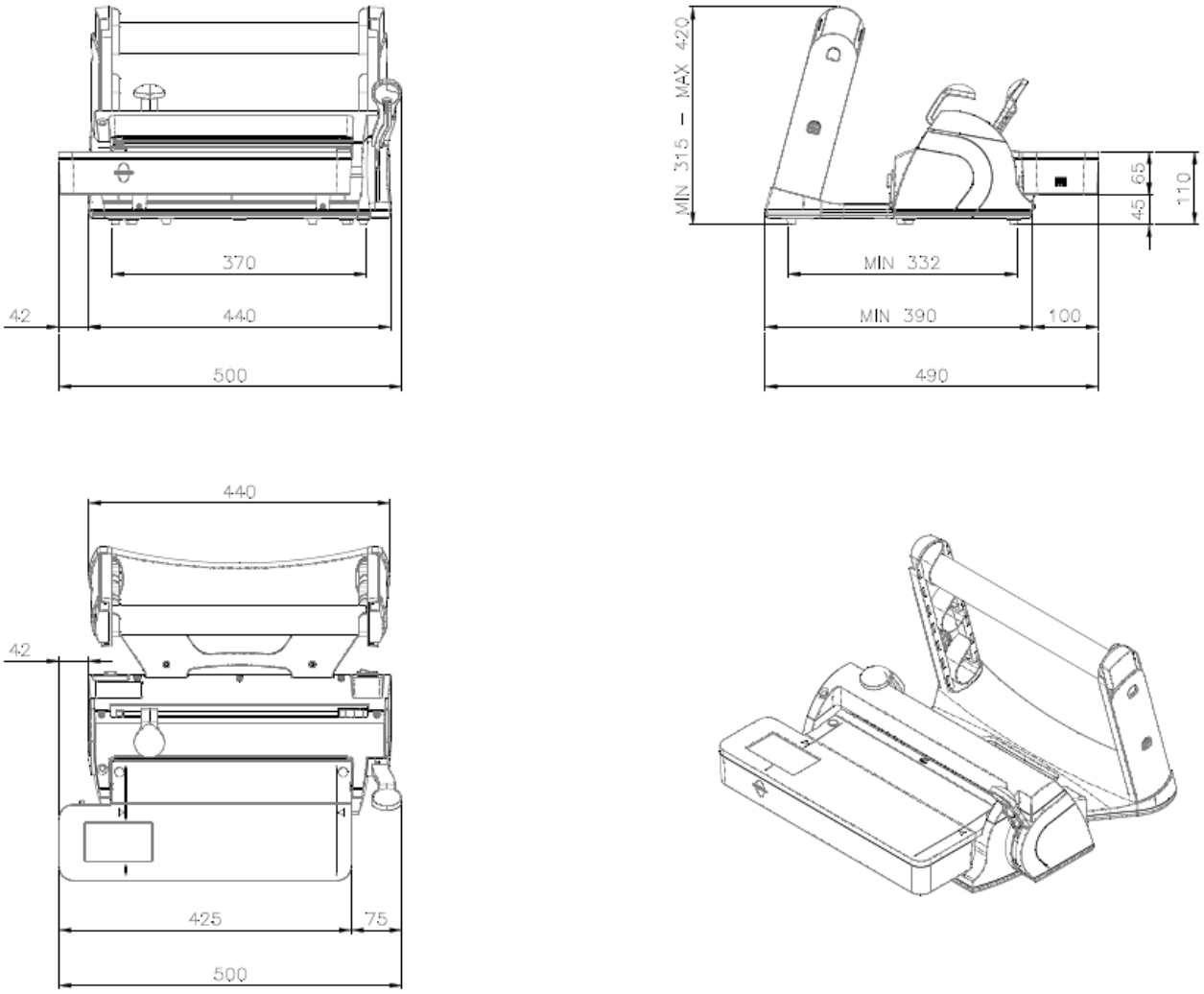
В случае возникновения спора дата, указанная в счёте за приобретённые товары, содержащем серийный номер устройства, будет считаться валидной.

ПРИМЕЧАНИЕ: сохраняйте, пожалуйста, оригинальную упаковку и используйте её каждый раз при транспортировке устройства. Использование другой упаковки может привести к повреждению продукта во время транспортировки.

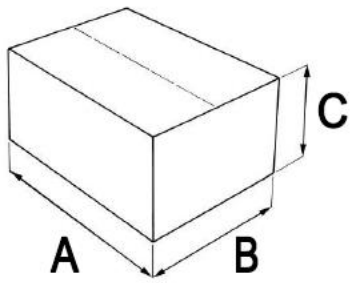
Уполномоченный представитель производителя "EURONDA SPA"
(в т.ч. на принятие претензий от потребителей) и
эксклюзивный импортер в Республике Беларусь:
ООО "Белэксподент"
220045, г. Минск, ул. Ежи Гедройца, 2-240 Тел.: +375 17 275 24 99, +375 44 792 24 99
email: belexpodent@yandex.by

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 1
1.1 – ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА И УПАКОВКИ



Общие размеры запечатывающего устройства



Общие размеры упаковки:
A = 560 мм B = 500 мм C = 380 мм
Общий вес упаковки: 10.2 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.2 – ОПИСАНИЕ СОДЕРЖИМОГО

В упаковке находятся следующие части:

Описание	**Количество**
Запечатывающее устройство	1
Держатель рулона	1
Трубка держателя рулона	2
Фиксатор рулона	4
Шнур питания	1
Шестигранный ключ	1
Резервные предохранители	2
Инструкция по эксплуатации	1
Краткое руководство по вводу в эксплуатацию	1

ПРИМЕЧАНИЕ: сохраняйте, пожалуйста, **оригинальную упаковку** и используйте её каждый раз при транспортировке устройства. Использование другой упаковки может привести к повреждению продукта во время транспортировки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

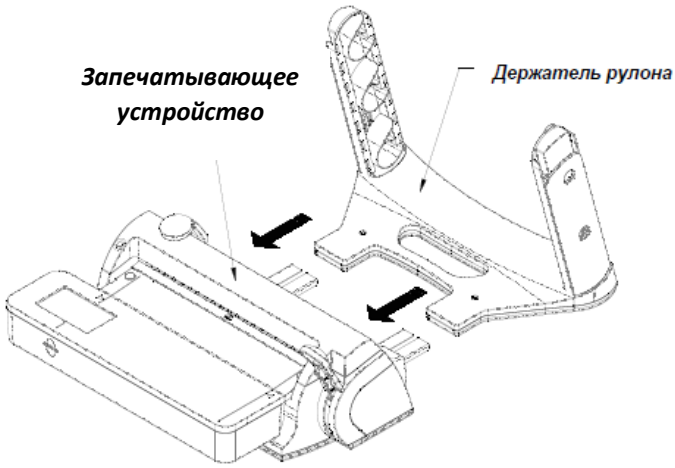
ГЛАВА 2
2.1 – УСТАНОВКА

Установите продукт с соблюдением следующих предупреждений:

- Установите запечатывающее устройство на плоской поверхности с достаточным количеством свободного места вокруг него. Устройство должно быть расположено таким образом, чтобы имелся быстрый доступ к разъёму питания.
- Не устанавливайте устройство возле раковин или чего-то схожего, чтобы избежать контакта с водой и предотвратить возможное короткое замыкание электросистемы.
- Избегайте близости источников тепла.
- Установите устройство в месте с нормальной вентиляцией.
- Убедитесь в том, что шнур питания не изогнут и беспрепятственно достаёт до электрической розетки.

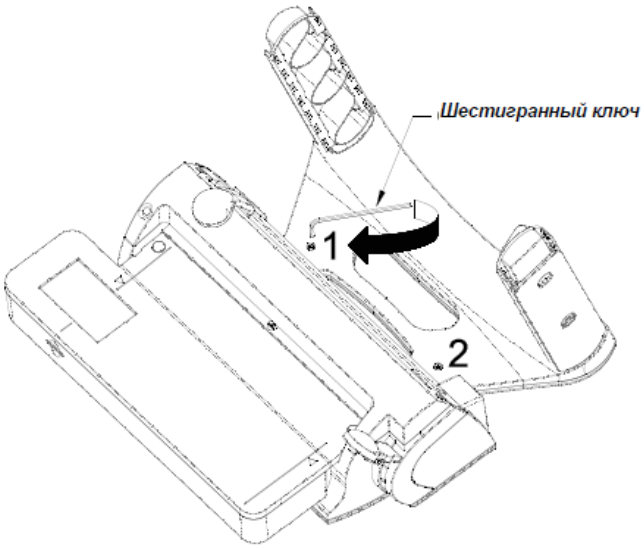
1) Аккуратно извлеките запечатывающее устройство и держатель рулона из упаковки.

2) Вставьте держатель рулона в запечатывающее устройство, протянув его вдоль металлических направляющих.



3) Надавите на держатель рулона до упора, чтобы сохранить как можно больше места, или отрегулируйте длину произвольно. Запечатывающее устройство позволяет регулировать расстояние между держателем рулона и запечатывающим устройством.

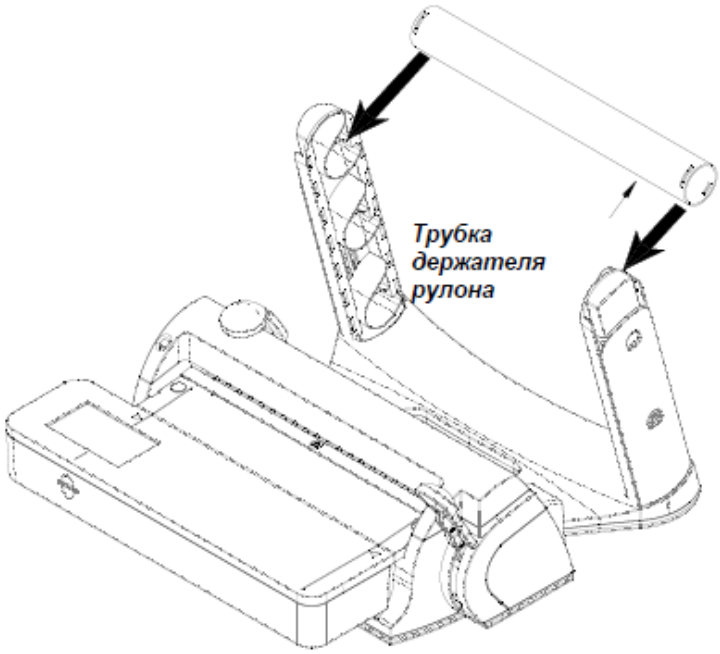
4) Плотно затяните два винта (1 и 2) с помощью шестигранного ключа, входящего в комплект поставки.



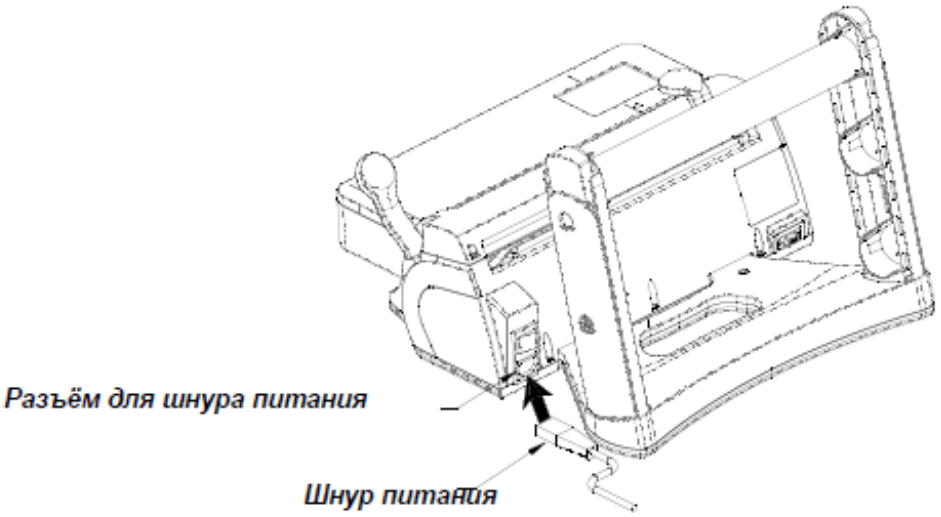
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5) Вставьте одну или две трубки* в держатель рулона, убедившись в том, что зубец держателя рулона крепится в пазе на трубке, при необходимости поверните трубку.

** в соответствии с желаемым использованием*
(смотрите параграф 3.2)



6) Вставьте шнур питания. Устройство готово к использованию.

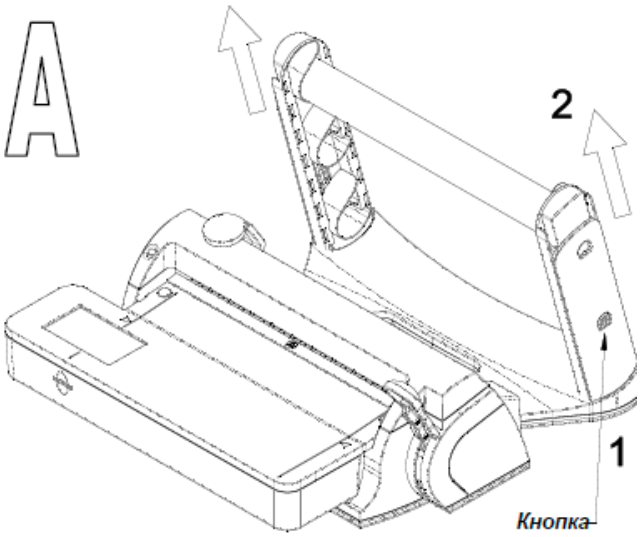


ПРИМЕЧАНИЕ: Запечатывающее устройство было протестировано и откалибровано на заводе.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

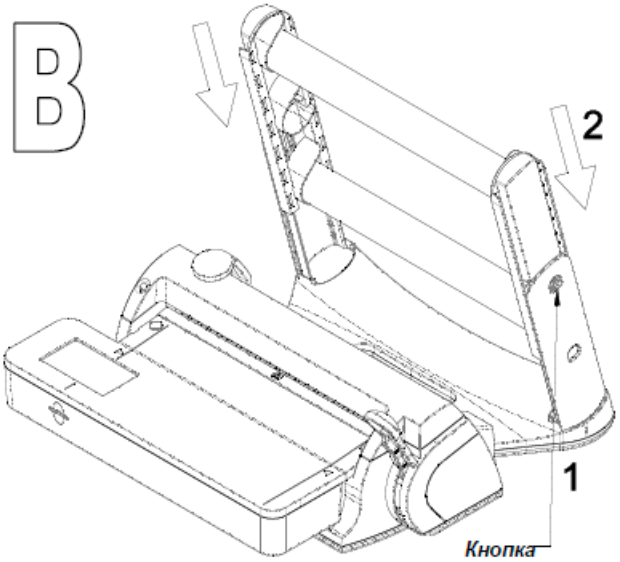
2.2 – РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ДЕРЖАТЕЛЯ РУЛОНА

Запечатывающее устройство может использоваться несколькими способами:
A) со сложенным держателем рулона с одной трубкой
B) с расширенным держателем рулона с одной или двумя трубками



Чтобы расширить держатель рулона, когда он опущен:
1) Нажмите на кнопки на обеих сторонах держателя рулона
2) Надавите с обеих сторон на держатель рулона и потяните вверх до тех пор, пока кнопки не войдут в верхние отверстия.

Примечание: удалите трубку до совершения данной операции.



Чтобы опустить держатель рулона, когда он расширен:
1) Нажмите на кнопки на обеих сторонах держателя рулона
2) Надавите с обеих сторон на держатель рулона и потяните вниз до тех пор, пока кнопки не войдут в нижние отверстия.

Примечание: удалите трубки для вашего удобства.

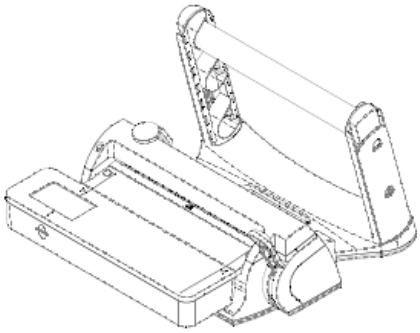
ВНИМАНИЕ:
Когда держатель рулона полностью расширен, поместите более лёгкие рулоны с пакетами на верхнюю трубку.
Максимальная нагрузка – 5 кг.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

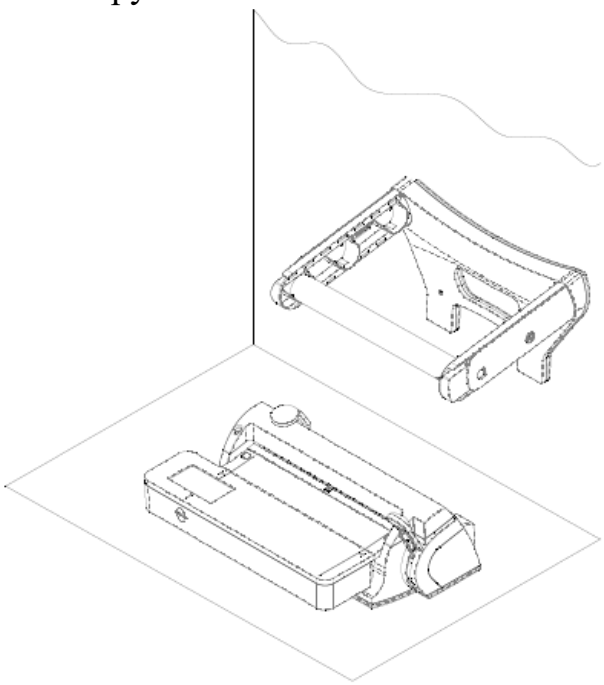
2.3 – ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ НАСТЕННОГО МОНТАЖА

Запечатывающее устройство было разработано для использования несколькими способами:

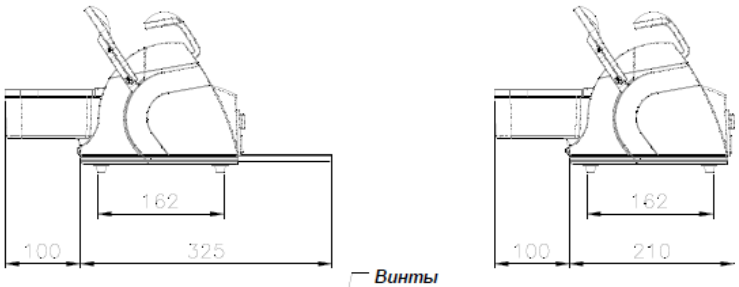
Запечатывающее устройство на плоской поверхности



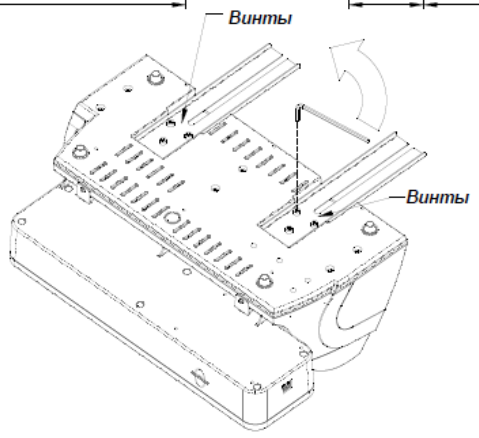
Запечатывающее устройство на плоской поверхности, держатель рулона на стене



Когда держатель рулона находится на стене, запечатывающее устройство занимает 425 мм из-за металлических направляющих



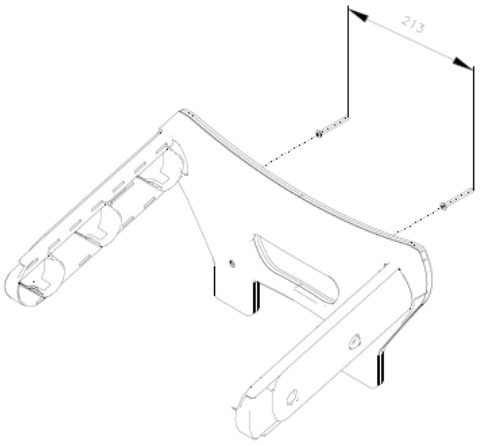
Чтобы уменьшить необходимое пространство, металлические направляющие можно убрать с помощью шестигранного ключа, отвинтив фиксирующие их винты.



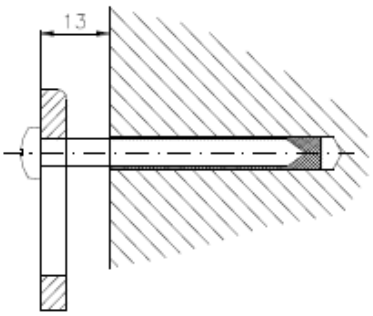
Необходимое пространство в итоге составит всего 310 мм. (плюс шнур питания).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Для **настенного монтажа** держателя рулона следуйте инструкциям ниже.

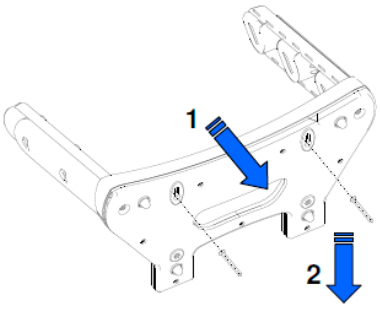


1) Закрепите два резьбовых нагеля диаметром 6 мм. (головка винта: макс. диаметр 9.5 мм., основная часть винта: макс. диаметр 5 мм.) на расстоянии 213 мм. друг от друга.
Оставьте 13 мм. вылет между головкой винта и стеной, чтобы установить держатель рулона.



ВНИМАНИЕ:
Используйте резьбовые нагели, подходящие для типа стены (цемент, кирпич, гипсокартон и т.п.).

2) Присоедините держатель рулона к резьбовым нагелям на стене.
Поместите головки резьбовых нагелей в отверстия на держателе рулона (1) и потяните вниз (2), чтобы зафиксировать.



3) Вставьте трубку с рулонами (см. 2.1 – Установка).

ВНИМАНИЕ:
Вставьте трубку в держатель рулона, убедившись, что зубец держателя рулона крепится в пазе на трубке, при необходимости поверните трубку.

ВНИМАНИЕ:
Когда держатель рулона установлен на стене, предполагается использовать его только в сложенном состоянии и с одной трубкой (см. 2.2). Если держатель рулона максимально расширен и используется с двумя трубками, поместите более лёгкие рулоны с пакетами на самую дальнюю трубку. Максимальная нагрузка – 2 кг.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

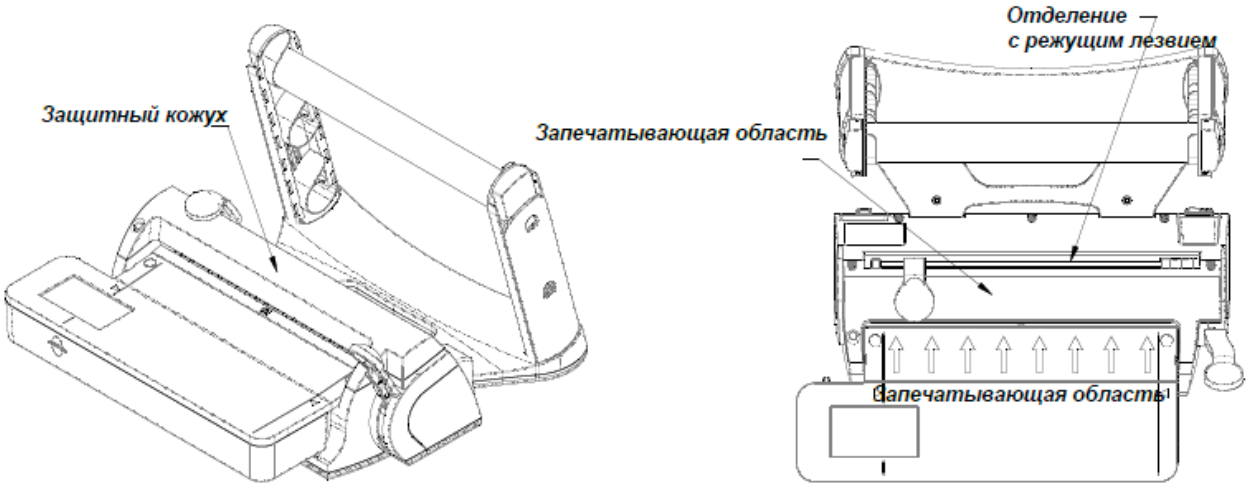
2.4 – БЕЗОПАСНОСТЬ

Перед использованием запечатывающего устройства прочтите, пожалуйста, внимательно данную информацию по технике безопасности. Несоблюдение данных требований может привести к несчастным случаям или поломке устройства.

ВНИМАНИЕ:
Всегда держите пальцы подальше от запечатывающей области во время работы устройства и сразу после прекращения работы. Если доступ к этой области крайне важен, дождитесь охлаждения запечатывающего устройства.

Всегда держите пальцы подальше от защитного кожуха запечатывающей области во время нажатия на запечатывающий рычаг.

Никогда не приближайте пальцы к отделению с режущим лезвием.



ВНИМАНИЕ:
Содержите область вокруг запечатывающего устройства чистой и сухой.

НИКОГДА НЕ РАЗБИРАЙТЕ ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО. ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ВНУТРИ УСТРОЙСТВА ОПАСНО.
При отсутствии возможности отключить электроэнергию поверните выключатель электропитания в положение «ВЫКЛ.», а если он находится вне зоны видимости или доступа для оператора по ремонту и обслуживанию, поместите на него значок «Выполняются работы».

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ВНИМАНИЕ:
Очистите запечатывающее устройство влажной тканью после того, как убедитесь, что соединительный кабель отсоединён (перед повторным использованием устройства убедитесь в том, что оно полностью сухое). Не используйте растворитель в области этикетки.

Убедитесь в том, что устройство заземлено и соответствует действующим местным стандартам.

Не удаляйте этикетку с запечатывающего устройство.

Убедитесь в том, что на устройство подаётся правильная мощность.



ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЙ СИЛОВОЙ ПРОВОД.
ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ.

Если устройство работает некорректно, обратитесь к разделу «Диагностика и устранение неполадок» инструкции по эксплуатации, чтобы узнать возможные причины. Если вам нужно больше информации или устройству необходим ремонт, свяжитесь со специализированным персоналом поставщика или техническим отделом компании Euronda S.p.A.



ВНИМАНИЕ:

- Устройство соответствует правилам техники безопасности, установленным Институтом стандартов, и имеет две силовые вилки, которые обеспечивают ударопрочность устройства.
- Основное требование безопасности – это проверка надлежащего заземления электрической системы и совместимости мощности системы и розеток с мощностью устройства, указанной на его идентифицирующей этикетке. Система должна быть проверена квалифицированным персоналом.
- Безопасность может быть поставлена под угрозу, если устройство используется не в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

В СЛУЧАЕ НЕВЫПОЛНЕНИЯ УКАЗАННЫХ ТРЕБОВАНИЙ КОМПАНИЯ EURONDA S.P.A. СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СВЯЗИ С НЕКОРРЕКТНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

2.5 – ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Проверьте, что напряжение сети электропитания, указанное на этикетке на задней стороне продукта, соответствует напряжению сети в месте установки.

Устройство должно быть подсоединено к электрической системе с надлежащим напряжением, соответствующим всем стандартам и законам страны установки.



ВНИМАНИЕ:
Не изгибайте силовой провод и не размещайте его на других объектах.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 3
3.1 – ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Напряжение	200 / 240 В
Число фаз	1
Частота	50 / 60 Гц
Входная мощность	100 Вт
Класс изоляции	I / IPX0
Предохранители	№ 2 – 5x 20 T4 A
Диапазон условий окружающей среды, для работы в которых разработано устройство	• Использование внутри помещений • Абсолютная высота над уровнем моря до 3000 м. • Температура: +5º C/+40ºC • Максимальная относительная влажность: 85% • Максимальное изменение напряжения: ±10% • Категория монтажа (класс перенапряжения): II • Степень загрязнения: 2
Выключатель	Двухполюсный
Вес	8.3 кг.
Размеры запечатывающей области	12 x 310 мм.
Тип запечатывания	Контроль температуры запечатывания Eurosteril = 180 ºC Опция = от 170 ºC до 190 ºC

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

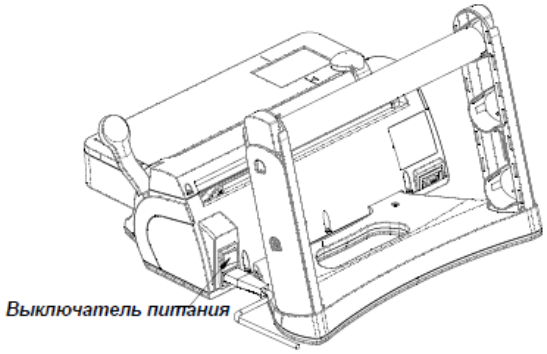
ГЛАВА 4
4.1 – ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Запечатывающее устройство оснащено сенсорным TFT дисплеем с кнопками меню. Меню позволяет пользователю выполнять различные операции.

Основные операции, которые можно выполнить с помощью меню:
1) выбор теста на герметичность (проверка Euroseal, испытание на отслаивание (Peel Test) или программа валидации (Validation Program));
2) выбор циклов запечатывания (стандартный Eurosteril 180ºC или БЕСПЛАТНАЯ ОПЦИЯ, с температурой запечатывания, установленной произвольно по желанию пользователя);
3) выбор пользователя;
4) установка даты и времени, включение функции распознавания пользователя, выбор языка.

Использование запечатывающего устройства

1) Убедитесь в том, что устройство подключено к источнику подачи электроэнергии. Нажмите на выключатель питания на задней части устройства.
2) Появится главный экран, а затем экран «Установки» (“Installation”).



Выключатель питания

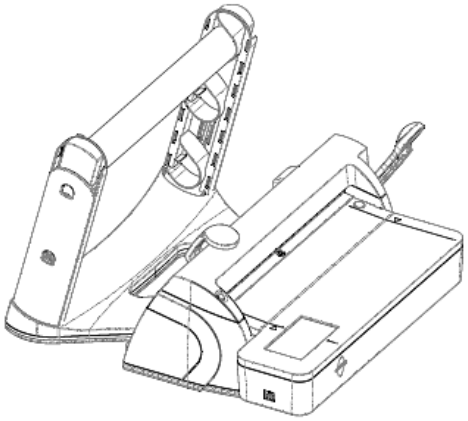


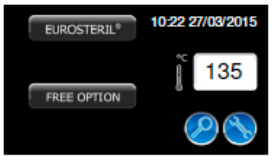


Подтвердите установку запечатывающего устройства нажатием на кнопку  или продолжите без установки, нажав на кнопку  .
Если Вы подтвердили выбор режима установки, экран установки не отобразится, и с этого момента начнётся обратный отсчёт до обработки сообщения о техническом обслуживании и текущем ремонте.

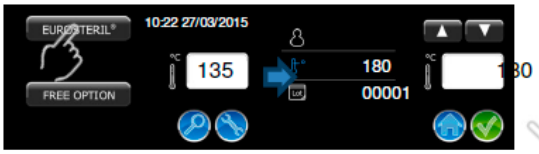
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3) На экране появляется главная страница.
В этот момент запечатывающее устройство автоматически нагревается до температуры предварительного нагрева (около 135 ºC).





Теперь можно выбрать одну из функций:
а) Выбор программы запечатывания



б) Выбор теста на герметичность



Когда программа подтверждена (стандартная программа запечатывания или тест на герметичность), устройство запечатывания достигает нужной температуры и способно начать процесс запечатывания:



180

в) Доступ к меню настроек



Чтобы изменить параметр, дотроньтесь до соответствующего белого блока и измените значение с помощью стрелок.
Нажмите на зелёную кнопку, чтобы подтвердить выбор настройки.
Изменяемые параметры:
время
дата
срок годности
«пользователи», доп. опция (активируется или деактивируется простым нажатием)
меню выбора языка (просто нажмите на флаг с нужным языком, чтобы активировать его)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ПРИМЕЧАНИЯ:

Имена пользователей вносятся с помощью программного обеспечения E-Memory. По умолчанию индивидуальная настройка отсутствует, запечатывающее устройство предложит примерный перечень с последовательной нумерацией.

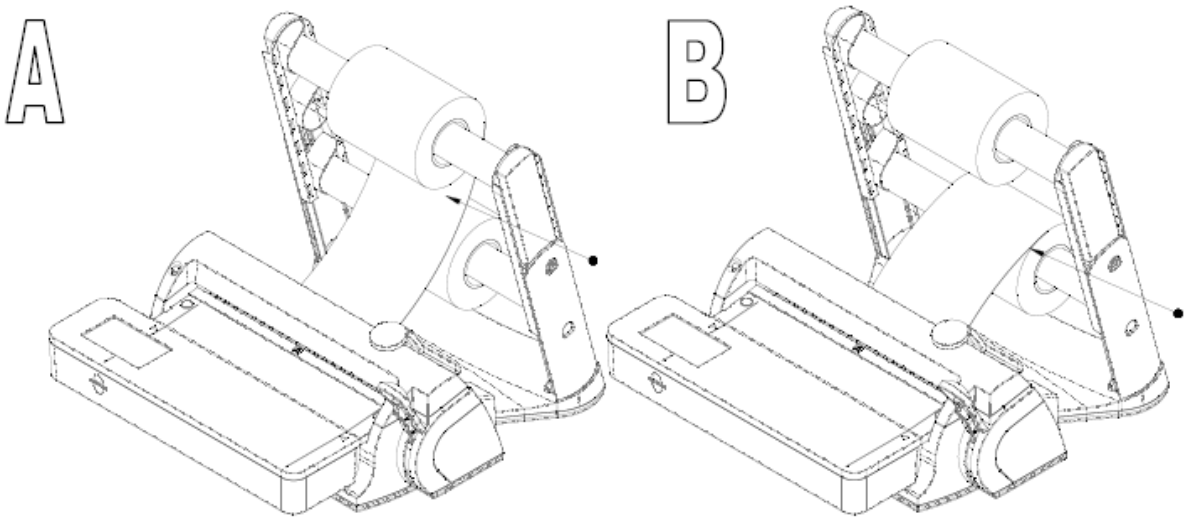
Нажатие на кнопку приведёт Вас к техническому экрану, где можно посмотреть серийный номер, дату установки, версию микропрограммного обеспечения и дисплей с приборной температурой.

4) Установите стерилизационный рулон под фиксатор рулона.



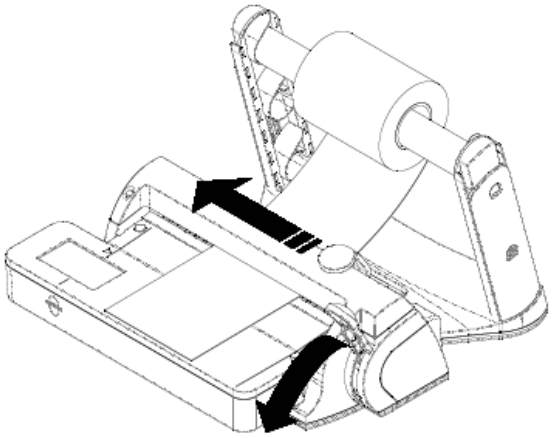
Пакет можно вставлять как полипропиленовой плёнкой вверх, так и вниз.
Однако при использовании *рулонов с плоским дном* полипропиленовая плёнка должна быть направлена лицевой частью ВВЕРХ.

При использовании обеих трубок держателей рулонов:
A) вставьте рулоны в верхнюю трубку с рулоном, выходящим снизу.
B) вставьте рулоны в нижнюю трубку с рулоном, выходящим сверху.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5) Вытяните рулон на желаемую длину и опустите запечатывающий рычаг. На экране появится сообщение «Запечатывание в процессе» (“Sealing in progress”); дождитесь звукового сигнала и появления сообщения «Поднимите рычаг» (“Raise the lever”) перед переходом к следующему шагу.



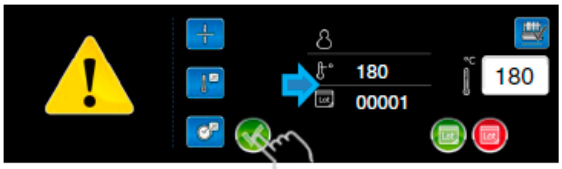
6) Передвиньте режущую ручку, чтобы отрезать рулон и сделать мешочек (пока ручка опущена).

Запечатывание завершено.



Если какие-либо параметры запечатывания неверны, вместо положительного результата на экране появится экран ошибок, на котором будет выделена причина ошибки (проблема обжатия, температуры или времени соответственно).

Нажмите на зелёную кнопку, чтобы закрыть экран.



Чтобы остановить запечатывание, нажмите на одну или на две кнопки на экране запечатывания, следуя логике:

- Если после визуального осмотра пользователь обнаружит, что результат запечатывания соответствует установленному запечатывающим устройством, он должен нажать на зелёную кнопку.
- Если после визуального осмотра пользователь обнаружит, что результат запечатывания не соответствует реальности (например, положительный результат, но несоответствующее запечатывание), он должен нажать на красную кнопку.

На данном этапе запечатывающее устройство не только закрывает сеанс запечатывания, но также сохранит выбор пользователя, чтобы обеспечить максимальную отслеживаемость операций.

ПРИМЕЧАНИЕ: Свяжитесь со службой технической поддержки для проверки случаев, когда запечатывающее устройство производит несоответствующее запечатывание, но оценивает его положительно.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

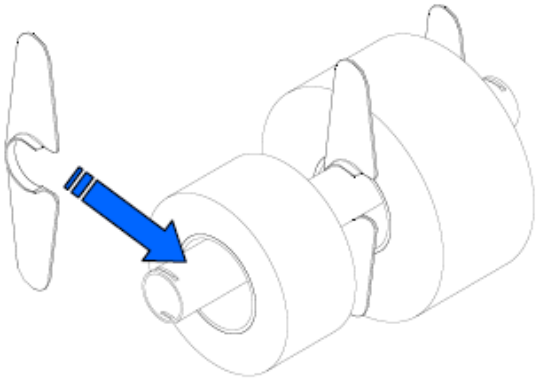
4.2 – НАПРАВЛЯЮЩИЙ МЕХАНИЗМ ДЕРЖАТЕЛЯ РУЛОНА

Использование направляющего механизма держателя рулона

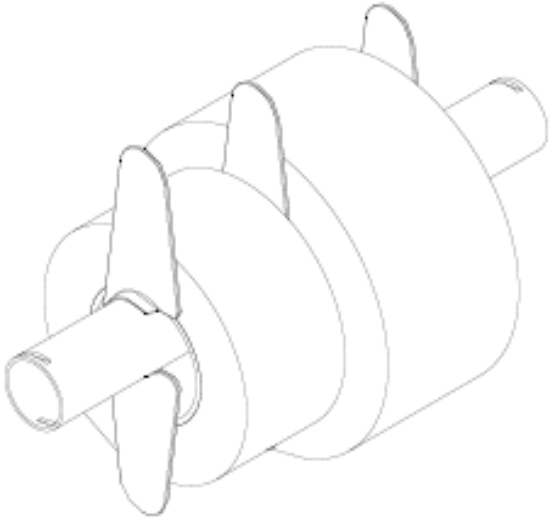
Направляющие механизмы держателя рулона, входящие в комплект поставки, необходимы для того, чтобы предотвратить неравномерный выход бумаги по краям во время разматывания рулона.

Действуйте следующим образом:

1) вставьте трубку держателя рулона в направляющий механизм держателя рулона, немного надавив на него, чтобы он защёлкнулся.



2) Нажмите на направляющий механизм держателя рулона ближе ко внутренней части, чтобы он зафиксировал бумагу.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 8

8.1 ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ E-MEMORY

Программное обеспечение E-memory используется для управления сохранёнными на SD-карте данными посредством копирования их в базу данных персонального компьютера.

8.1.1 Минимальные системные требования

- Операционная система: Windows XP, Windows 7 (x32/x64), Windows 8.
- Процессор: Intel® Pentium® IV, 3000 МГц или выше.
- Microsoft® Internet Explorer® 5.0 или выше.
- Жёсткий диск объёмом 150 Мбайт.
- Оперативная память: минимум 512 Мбайт, рекомендуется 1 ГБ или выше.
- Разрешение экрана 800x600 или выше и 65000 цветов или выше.
- Периферийные устройства: CD ROM или DVD ROM.
- Клавиатура и мышь.
- Принтер.
- Картридер для карт памяти формата SD или интерфейс USB.

8.1.2 Установка программного обеспечения E-Memory

Убедитесь в том, что технические характеристики компьютера и операционной системы совместимы с требованиями программного обеспечения E-Memory (смотрите «МИНИМАЛЬНЫЕ СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ»).

Убедитесь в том, что никакие другие приложения не запущены во время установки.

Предупреждение: в примере буква “D:\” используется для обозначения буквы, присвоенной диску CD-ROM: оно может отличаться от системы к системе.

Вставьте CD-ROM в привод для CD-ROM; программа-установщик программного обеспечения E-Memory запустится автоматически.

Если этого не произошло, поступите следующим образом:

а) нажмите на кнопку «Старт» (“Start”) и выберите «Запуск» (“Run”)

б) напечатайте [D:\setup\setup.exe] (где D: — это привод для CD-ROM) и нажмите на «Далее» (“Next”), чтобы запустить программу установки.

Нажмите на «Далее» (“Next”), чтобы продолжить установку.

Примечание: папка установки по умолчанию [C:\Programmes\memory]. Нажмите на «Поиск» (“Browse”), чтобы изменить папку.

ВНИМАНИЕ: в начале процедуры установки программа ищет все необходимые для установки компоненты: если один или более компонентов не найден, программа установки установит его и затем попросит пользователя перезагрузить систему.

После перезагрузки персонального компьютера выполните вышеуказанную операцию.

Программа будет искать Microsoft Access 2000 Runtime или Microsoft Office 2000 или более поздние версии.

Если программа не находит один из этих компонентов, появится экран установки Access 2000 Run time: установка займёт несколько минут, после чего компьютер следует перезагрузить.

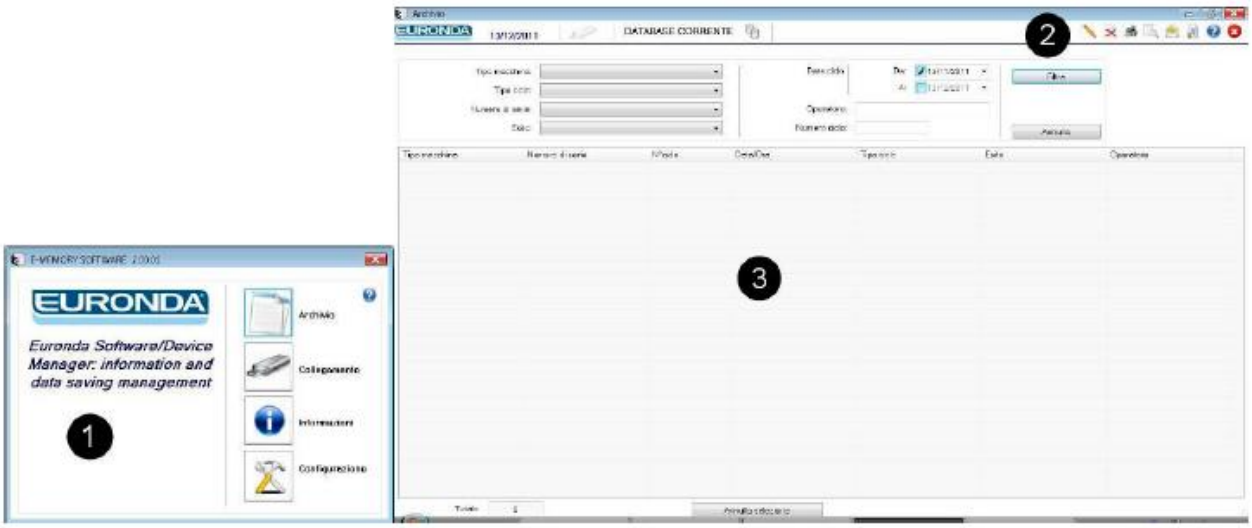
После перезагрузки запустите файл setup.exe ещё раз.

Предупреждение: если после невозможности найти Access 2000 Runtime или Microsoft Office 2000 система не запустит программу-установщик Runtime автоматически, обратитесь к разделу «Диагностика и устранение неполадок».

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.1.3 Пользовательский интерфейс

Используйте следующий путь, чтобы запустить программное обеспечение E-Memory: «Пуск» (“Start”) → Программы → Программное обеспечение E-Memory → E-Memory или щёлкните 2 раза по иконке, которая появится на рабочем столе.
Появится следующий экран (возможно, Вам придётся подождать несколько секунд):



Для удобства пользования данный экран будет разбит на три области:
1 • панель задач **2 • панель управления** **3 • рабочая область**

1 - Панель задач
Разделена на четыре секции:
Файл: домашняя страница программного обеспечения E-Memory, которая управляет циклами устройства.
Ссылка: данный экран отображает статус устройства, подключенного к персональному компьютеру (карта памяти SD) и все автоклавы (модели и серийные номера), присутствующие в файле программного обеспечения.
Информация: предоставляет информацию о программном обеспечении и версиях базы данных.
Настройка: здесь осуществляются все программные настройки: язык, ввод личных данных пользователя, ввод пароля и передача личных данных из программного обеспечения E-Memory на устройство и обратно.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2 - Панель управления

 Эта кнопка используется для отображения имени оператора, если установлено, и для внесения номера партия (если Вы хотите соотносить тест с соответствующим циклом).

 Удаляет выбранный цикл: введите пароль, чтобы удалить цикл.

 Печатает все выбранные данные цикла.

 Предоставляет предпросмотр печатной версии цикла.

 Отправляет один или более выбранных циклов по электронной почте. Почтовый клиент (MS Outlook, Becky, FoxMail, ThunderBird и т.п.) должен быть установлен на персональном компьютере.

 Генерирует сертификат для выбранных циклов.

 Открывает электронный онлайн-помощник.

3 – Рабочая область

Данный экран отображает все циклы, полученные программным обеспечением E-Memory; Вы можете использовать опцию «Фильтр» (“Filter”), чтобы выполнять поиск циклов по параметрам: результат, дата, тип, номер цикла или серийный номер устройства. Чтобы выбрать множество циклов, удерживайте клавишу CTRL или SHIFT (CTRL для выбора циклов один за одним или SHIFT для последовательного их выбора) и нажмите на требуемые циклы с помощью левой кнопки мыши. Нажмите на «Отменить выбор» (“Cancel selection”), чтобы отменить выбор циклов.

Примечание: Функция «Предварительный просмотр» (“Print preview”) недоступна для множества циклов.

8.1.4 Предупреждения общего характера

Никогда не удаляйте файлы дампа памяти из «Поисковика» (“Explorer”), т.к. их нельзя будет восстановить.

Управляйте данными на карте памяти SD <u>непосредственно только</u> из программного обеспечения E-Memory.

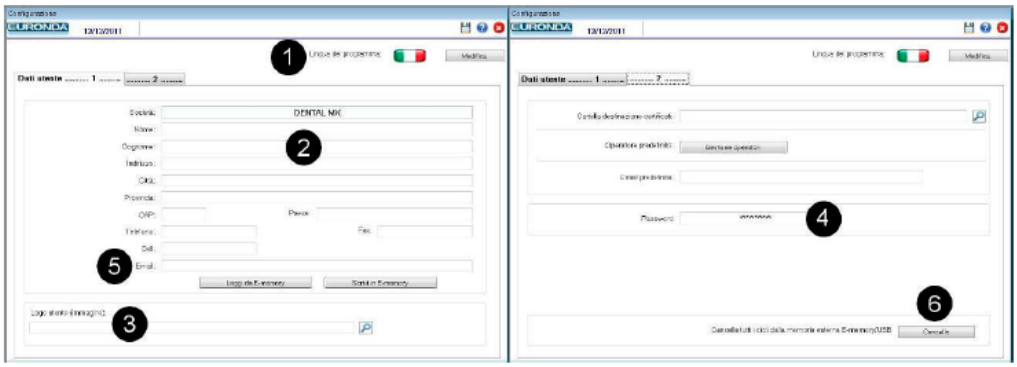
Периодически создавайте резервную копию данных путём копирования файла MEM_DB.MDB в папку установки приложения: C:\Programmes\memory



Производитель не несёт ответственности за утерю данных из памяти или персонального компьютера при некорректном или ненадлежащем использовании.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2 КОНФИГУРАЦИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ



1 – Язык программы, нажмите, чтобы изменить язык интерфейса:

2 – Ввод данных о пользователе: эти данные затем появятся в заголовке при печати информации о цикле. Функция «Считывать с устройства» (“Read from machine”) позволяет Вам импортировать данные с устройства (если они были внесены ранее), а функция «Записать на устройство» (“Write into machine”) позволяет Вам экспортировать данные с данного экрана на устройство.

3 – Логотип пользователя позволяет добавить маленькое изображение или фотографию. Данная фотография появляется в заголовке на странице печати цикла рядом с данными пользователя. Имя оператора, напротив, может использоваться для отслеживаемости, чтобы указать имя человека, выполняющего операции по стерилизации.

4 – Установка пароля: пароль запрашивается каждый раз, когда Вы пытаетесь удалить один или более циклов из файла, извлечь внешний накопитель или изменить пароль. При вводе пароля Вам необходимо подтвердить его, напечатав ещё один раз. Предустановленный пароль – “certificate”.

5 – Адрес электронной почты по умолчанию: Вы можете ввести предустановленный адрес электронной почты, чтобы отправить данные цикла на адрес, введённый ранее.

6 – Полностью удаляет циклы из памяти SD-карты.

ПРИМЕЧАНИЕ: Все изменения должны быть сохранены до вступления в силу: после внесения изменения установите курсор в любое место и нажмите на 💾.

8.2.1 Управление пользователями

Чтобы персонализировать список доступных пользователей, вставьте SD-карту в персональный компьютер, зайдите в меню настройки конфигурации, выберите панель 2 и нажмите на «Управление пользователями».

На данном этапе будет отображена таблица, в которую можно внести список конкретных пользователей. При нажатии на «Записать в E-Memory» (“Write in E-Memory”) список будет сохранён на SD-карте и затем распознается термозапечатывателем.

Термозапечатыватель может хранить до 5 различных пользователей.

Выключите термозапечатыватель и затем снова его включите, чтобы он обнаружил новый список пользователей.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.3 УСТАНОВКА И ИЗВЛЕЧЕНИЕ SD-КАРТЫ

Выключите устройство перед извлечением SD-карты. Вставьте карту памяти SD обратно перед следующим включением стерилизатора. Отсутствие карты памяти SD во время выполнения операции может повлечь за собой возникновение ошибок.

Если извлечь карту памяти SD во время сеанса запечатывания, устройство немедленно завершит сеанс, как будто его остановили вручную.

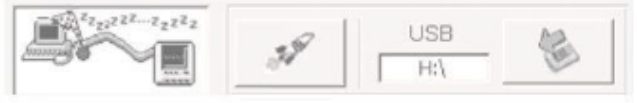
Чтобы установить и извлечь карту памяти SD в/из слота, просто надавите на неё до щелчка запорного механизма.

Если SD-карта не вставляется беспрепятственно, не давите на механизм с усилием, а проверьте, правильной ли стороной вставлена SD-карта.

Если персональный компьютер оснащён картридером, просто вставьте в него карту памяти SD; или же используйте USB-адаптер для SD-карты.

Вы можете проверить, корректно ли персональный компьютер распознаёт внешний накопитель, посмотрев, появился ли он как «Съёмный диск» (“Removable disk”) в «Проводнике» (“Explorer”).

Программное обеспечение E-Memory определяет состояние устройства на странице связей; могут произойти следующие ситуации:

	- Устройство USB не подключено. - Устройство USB не обнаружено. - Устройство USB обнаружено, но отсутствует файл MEMORY.DAT. - Ячейка USB пуста.
	- Устройство USB обнаружено, но файл описания устройства SETUP.DAT отсутствует или неправильный. Ячейка USB означает жёсткий диск.
	- OK, загрузка циклов стерилизации.
	- OK, но новые циклы для загрузки отсутствуют.
	- Ошибка чтения цикла **(красный светодиод слева).**

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Примечание: «Устройство USB» (“USB device”) означает карту памяти SD, которая подключается к персональному компьютеру напрямую или посредством USB-адаптера для SD-карты.

Кнопка для быстрого получения данных  **:** приложение обычно получает данные медленно, чтобы минимизировать использование ресурсов персонального компьютера. Чтобы ускорить получение данных (например, если карта памяти SD содержит много циклов), нажмите на эту кнопку. Функция отключится автоматически при последующем получении данных.

Безопасное извлечение карты памяти SD: чтобы извлечь карту, используйте процедуру **Безопасного извлечения устройств Windows**, которая гарантирует завершение всех операций на устройстве. Доступ к данной процедуре также есть в разделе **Соединение** программного обеспечения E-Memory: необходимо нажать на кнопку  .

Система спросит, хотите ли Вы продолжить процедуру, и, если да, то завершит программу после выполнения процедуры Windows.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 5

5.1 – ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Очистите наружные поверхности устройства мягкой влажной тканью (не используйте коррозионные или абразивные продукты) после того, как убедитесь, что кабель питания отключен от электрической розетки.



ВНИМАНИЕ: ОТСОЕДИНИТЕ ИСТОНИК ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ.
Несоблюдение данного правила может повлечь за собой серьёзные телесные повреждения или нанести ущерб устройству.



ВНИМАНИЕ:
Перед очисткой убедитесь в том, что устройство остыло.
При очистке устройства помните о положении режущего лезвия.



ВНИМАНИЕ:
Перед началом работы убедитесь в том, что устройство полностью высохло.

5.2 – ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВСЁ ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МОЖЕТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КОМПЕТЕНТНЫМИ ОРГАНАМИ ИЛИ ТЕХНИЧЕСКИМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ, УПОЛНОМОЧЕННЫМИ СЛУЖБОЙ ПОДДЕРЖКИ КОМПАНИИ EURONDA S.p.A.

Ссылайтесь на действующие правила проверки в стране применения. Компания Euronda предлагает для оптимального управления и эксплуатации использовать все возможности устройства Euroseal Valida, а именно:
- выполняйте испытание на отслаивание ежедневно
- проверяйте герметичность еженедельно
- выполняйте техническое обслуживание и калибровку в авторизованном ремонтном центре каждые два года или после каждых 60000 запечатываний.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3 – ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Предупреждающий экран

После подтверждения начала сеанса запечатывания или при опускании запечатывающего рычага может появиться Предупреждающий экран, говорящий об отклонениях:



Проблема обжатия: была попытка начать сеанс запечатывания, но запечатывающее устройство обнаружило неисправность системы в результате обжатия.
Решение: связаться со службой технической поддержки.



Проблема температуры: была попытка начать сеанс запечатывания, но запечатывающее устройство указывает на то, что температура запечатывания ещё не достигнута.
Решение: подождать, пока будет достигнута температура запечатывания.



Проблема времени: была попытка начать сеанс запечатывания, но запечатывающее устройство обнаружило неисправность системы, определяющей время запечатывания.
Решение: связаться со службой технической поддержки.



Программа не выбрана: была попытка начать сеанс запечатывания, но программа не была выбрана.
Решение: выберите программу запечатывания.

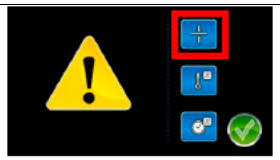
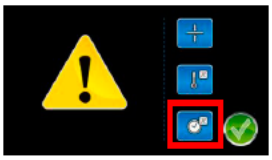
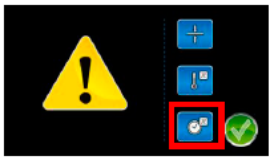
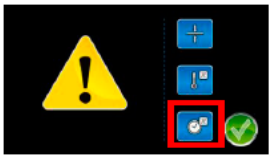


SD-карта защищена или отсутствует: была попытка начать сеанс запечатывания, но SD-карта защищена от записи или отсутствует.
Решение: проверьте наличие SD-карты и её готовность к записи.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Уведомления

СИГНАЛ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Запечатывающее устройство не даёт положительного ответа, даже когда пользователь соблюдает инструкции по запечатыванию в правильном порядке.	Резистор не работает или система определения температуры повреждена.	Свяжитесь со службой технической поддержки.
Дисплей остаётся выключенным при включении.	SD-карта с защитой от записи.	Выключите устройство, извлеките SD-карту и снова включите.
	Недостаточное сжатие в течение сеанса запечатывания.	Проверьте правильность расположения силиконового профиля и убедитесь, что винты запечатывателя надёжно затянуты.
	Запечатывающий рычаг опустился, когда на экране до сих пор OK	Для последующего запечатывания дождитесь нового появления экрана открытия сеанса запечатывания перед опусканием рычага.
	Рычаг поднялся слишком рано.	Перед поднятием рычага дождитесь сигнала запечатывающего устройства.
	Рычаг опускался слишком долго.	Перед поднятием рычага дождитесь сигнала запечатывающего устройства.
	Недостаточная температура запечатывания.	Закройте текущий сеанс запечатывания. Выключите и затем включите устройство, загрузите новую партию. Если проблема не исчезнет, свяжитесь со службой технической поддержки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ГЛАВА 6
6.1 – ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Символ  на корпусе устройства означает, что его следует утилизировать как «сортируемые отходы».

Пользователь должен отправить (или поручить другим людям отправку) устройство в один из центров по сбору и сортировке отходов, учреждённый местным органом самоуправления, либо отправить его дистрибьютору, у которого оно было приобретено, взамен на покупку нового устройства (только для Европейского Союза).

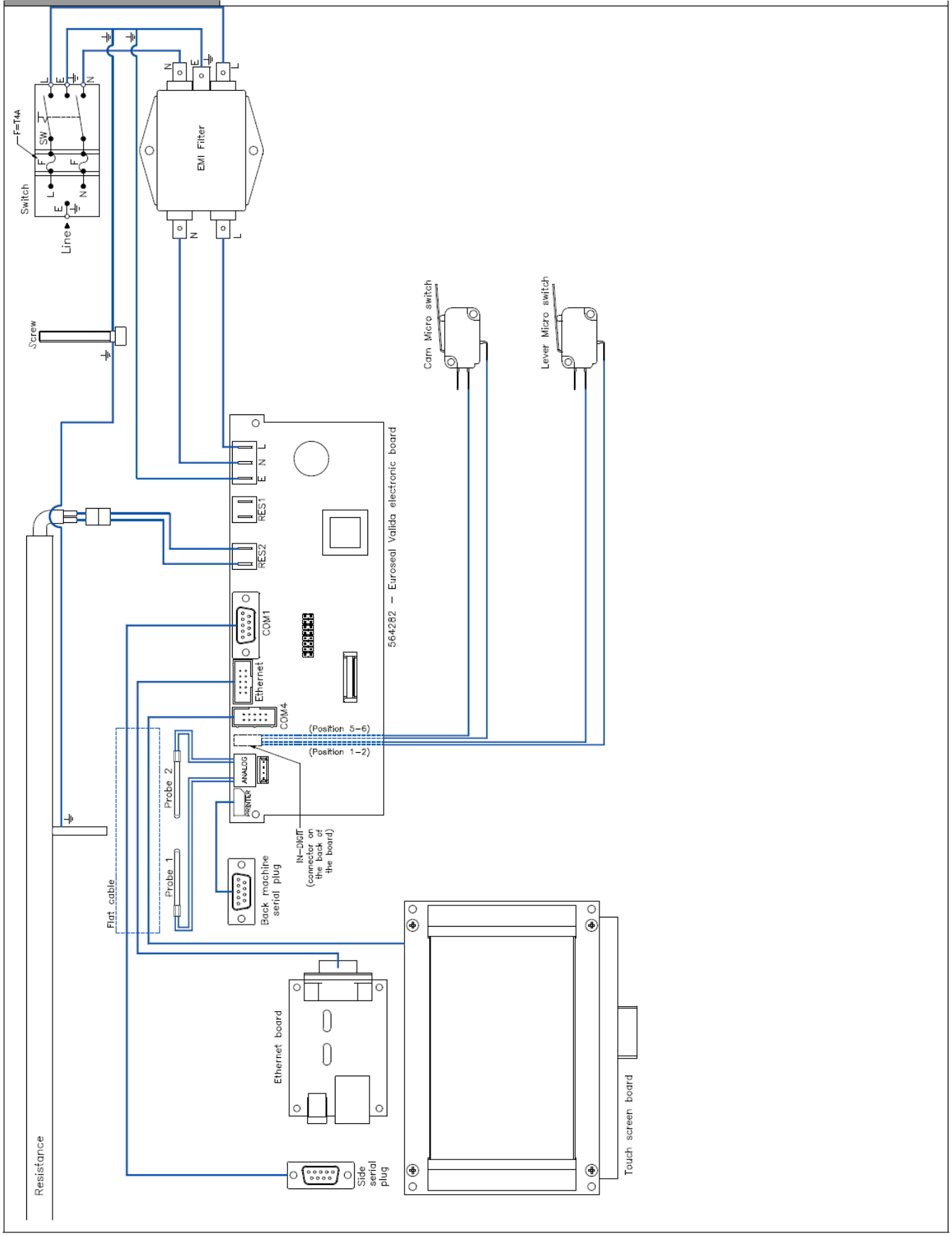
Сбор сортируемых отходов и последующее обращение с ними, операции по восстановлению и утилизации ускоряют производство оборудования с использованием переработанных материалов и ограничивают отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье, обусловленное ненадлежащим обращением с отходами.

Неправильный сброс отходов грозит пользователю законным наказанием.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Электрическая схема



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

EMI Filter – фильтр электромагнитных помех
Switch – выключатель
Line – электрическая линия
Screw – винт
Cam Micro Switch – микровыключатель копира
Lever Micro Switch – микровыключатель рычага
Ethernet – локальная компьютерная сеть Ethernet
Position – положение
Euroseal Valida electronic board – электронная плата Euroseal Valida
Flat cable – плоский кабель
Probe – Щуп
Back machine serial plug – задняя серийная вилка устройства
IN-DIGIT (connector on the back of the board) – IN-DIGIT (соединитель на задней части платы)
ANALOG – АНАЛОГ
Resistance – сопротивление
Ethernet board – Ethernet-плата
Touch screen board – плата сенсорного экрана

Перевод соответствует оригиналу. Переводчик: Едих-Ясюнас Т.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Euromatic



Инструкция по эксплуатации

CE

EURONDA®

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Уважаемый доктор,

Благодарим вас за оказанное доверие и за выбор нашего термозапечатывающего устройства ***Euromatic****.*

Мы хотим, чтобы вы знали, что наша компания всегда готова предоставить информацию и ответить на любые вопросы, касающиеся эксплуатации и использования данного оборудования.

Напоминаем, что для правильного использования оборудования необходимо сначала прочитать данное руководство по эксплуатации. The Euromatic соответствует всем требуемым нормам безопасности и не представляет опасности для оператора при использовании в соответствии с инструкциями. Также обратите внимание, что Euronda S.p.A. снимает с себя любую ответственность за неправильные или неполные переводы данного руководства: в случае возникновения спора единственно верным считать руководство, написанное на итальянском языке.

Желаем вам успехов в вашей работе и напоминаем, что воспроизведение данного руководства запрещено. Также напоминаем, что в силу ведения непрерывных технических исследований некоторые технические компоненты устройства могут быть изменены без предупреждения.

EURONDA S.p.A.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ 3
1.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ 3
1.2 ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ 4
1.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ 4
1.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 4
1.5 КОМПЛЕКТАЦИЯ 5
1.6 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ 5
1.7 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 5
1.8 УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ 6

2. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 7
2.1 УСТАНОВКА 7
2.2 РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ ПАКЕТОВ 7
2.3 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ 7
2.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВНЕШНИМ УСТРОЙСТВАМ 8
2.5 ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА 8
2.6 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 9

3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ 10
3.1 КЛАВИШИ УПРАВЛЕНИЯ 10
3.2 ОТОБРАЖЕНИЕ РАБОЧЕЙ ИНФОРМАЦИИ 10
3.3 РАБОЧИЕ НАСТРОЙКИ 11
3.3.1 Выбор логики и смена экранов настроек 11
3.3.2 Последовательность экранов настроек 12
3.4 АВАРИЙНЫЕ СООБЩЕНИЯ 14
3.5 ОТСЛЕЖИВАЕМОСТЬ РАБОЧИХ ДАННЫХ 15
3.6 БЛОКИРОВКА-РАЗБЛОКИРОВКА ДИСПЛЕЯ 16

4. ПРАВИЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ 17
4.1 ТЕМПЕРАТУРА ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ 17
4.2 ДАВЛЕНИЕ ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ 17
4.2.1 Контроль давления 17
4.3 КАЧЕСТВО ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ 18
4.4 НОРМАЛЬНАЯ ОСТАНОВКА ПРИБОРА 18
4.5 АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА 18
4.6 ЗАСТРЕВАНИЕ ПАКЕТОВ 19
4.6.1 Восстановление правильной работы прибора 19
4.7 ВЫТАЛКИВАНИЕ ПАКЕТОВ 19

5. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И ЗАПЧАСТИ 20
5.1 ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ 20
5.2 ЗАКАЗ ЗАПЧАСТЕЙ 20

6. НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ 21
6.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ 21
6.2 ЗАПЕЧАТЫВАНИЕ 21
6.3 ТРАНСПОРТИРОВКА ПАКЕТОВ 22
6.4 АВАРИЙНЫЕ СООБЩЕНИЯ 22

7. АКСЕССУАРЫ 23
7.1 РАБОЧИЙ СТОЛ 23

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Мы благодарим вас за оказанное доверие и за выбор нашего термозапечатывающего аппарата Euromatic.
Мы уверены, что, правильно следуя инструкциям, приведенным в этом руководстве, вы оцените качество данного оборудования.
Поэтому, пожалуйста, передайте настоящие инструкции по эксплуатации к сведению всех лиц, которые будут работать с данным аппаратом.

Все лица, участвующие в эксплуатации данного термозапечатывающего устройства, независимо от того, заняты ли они производством, техническим обслуживанием или проверкой технического состояния, должны прочитать настоящее руководство по эксплуатации.

Инструкции, приведенные в этом руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, указывают правильные для данного аппарата принципы работы, предусмотренные его конструкцией и техническими характеристиками.
Данное руководство, поставляемое с каждым термозапечатывающим аппаратом, следует рассматривать как неотъемлемую часть оборудования. Его необходимо хранить на протяжении всего срока службы прибора.

Настоящее руководство по эксплуатации должно всегда храниться в непосредственной близости от термозапечатывающего аппарата, чтобы оно всегда было под рукой оператора в случае необходимости незамедлительной консультации.

В случае утери или повреждения покупатель может запросить новое руководство по эксплуатации, указав:

- модель
- серийный номер
- дату выпуска

Данная информация указана на заводской идентификационной табличке (Рис.1.2), расположенной на задней стороне аппарата (Рис.1.1).

Производитель оставляет за собой право улучшать или модифицировать свою продукцию без обновления выпущенных ранее аппаратов или руководств к ним.



Рис.1.1



Рис.1.2 *(завод.табл.1 - Рис.1.1)*

1 Заводская табличка
2 Главный кабель питания
3 Зеленый главный выключатель с подсветкой

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.2 ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Euronda S.p.a. не несет ответственность за прямой или косвенный ущерб, понесенный в результате неправильного использования термозапечатывающего аппарата, в частности в результате:

- использования термозапечатывающего аппарата для иных целей, отличных от тех, что указаны в руководстве,
- несоблюдения планового технического обслуживания,
- модификации термозапечатывающего аппарата без получения на то разрешения от Euronda S.p.a.,
- использования неоригинальных запчастей и запчастей, не подходящих для данной модели,
- частичного или полного несоблюдения инструкций по эксплуатации,
- исключительных событий.





ПРИВОДНОЙ ДВИГАТЕЛЬ ДАННОГО АППАРАТА СОЗДАЕТ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ ОТ СЕБЯ (НА РАССТОЯНИИ В НЕСКОЛЬКО САНТИМЕТРОВ) МАГНИТНЫЕ ПОЛЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОКАЗЫВАТЬ ВЛИЯНИЕ НА НЕКОТОРЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ПРИБОРЫ (НАПРИМЕР, НА КАРДИОСТИМУЛЯТОРЫ, АППАРАТЫ ИСКУССТВЕННОГО ДЫХАНИЯ, МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПРОТЕЗЫ И Т.Д.)

ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЛЮДЕЙ, ИМЕЮЩИХ ВЫШЕУКАЗАНЫЕ ПРИБОРЫ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ, НАПРИМЕР, ЗАПРЕТ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ ТЕРМОЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ.

1.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

The Euromatic является термозапечатывающим аппаратом непрерывного действия, который используется для герметичного запечатывания пакетов для стерилизации с хирургическими инструментами и одноразовыми предметами. Пакеты представляют собой конверты из нескольких слоев, таких как полиэстер / полиэтилен, или многослойные конверты другого типа, такие как бумажные / полиэтиленовые, алюминиевые / полиэтиленовые и т. д.

Аппарат разработан для использования только одним оператором.



Запрещается использовать аппарат для других целей, кроме упомянутых выше, для которых он был спроектирован и изготовлен.



Запрещается использовать аппарат для запечатывания однослойных пластиковых пленок, таких как полиэтилен, полипропилен, ПВХ и т.д.

1.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Скорость запечатывания 8 м/мин.
- Электронный контроль температуры от 10°C - 200°C ±1%.
- Автоматическая остановка аппарата, если температура запечатывания упала на ±5°C по сравнению с заданным значением.
- Электронный контроль прочности и скорости запечатывания.
- Автоматическая остановка аппарата, если прочность и скорость запечатывания упали по сравнению с заданным значением (Fмин = 70N - Fмакс= 100N; Sмин = 7,0 м/мин - Sмакс = 8,5 м/мин).
- Функция самодиагностики.
- Проверка внутренней температуры аппарата с помощью термозонда.
- Часы и календарь с автоматическим обновлением данных.
- ЖК-дисплей на 2 строки по 8 символов.
- Мембранная клавиатура с клавишами, со звуковым сигналом.
- Ширина запечатывания 12,5 мм, многолинейная.
- Свободный отступ от спаиваемой полосы 0 - 30 мм.
- Предварительно настроенное давление запечатывания.
- 1 USB порт для подключения USB-флешки.
- Электропитание 230В 50Гц.
- Потребляемая мощность 500 Вт.
- Уровень звукового излучения 70 дБ(А).
- Размеры без аксессуаров: *ширина =473 мм, глубина = 235 мм, высота = 220 мм.*

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Вес нетто 12,5 кг
- В соответствии со спецификацией DIN 58953 P. 7
- Изготовлен в соответствии с нормативами CE.
- Условия окружающей среды для работы:
  Температура: от 5°C до 40°C (от 41°F до 104°F)
  Относительная влажность: 30% - 95% (без конденсации)

Euronda S.p.a. оставляет за собой право вносить изменения в производимое оборудование без каких-либо обязательств по отношению к ранее поставленной продукции.

1.5 КОМПЛЕКТАЦИЯ

Описание	Количество
Запечатывающее устройство	1 шт.
Рабочий стол	1 шт.
Винты для рабочего стола	2 шт.
Шнур питания	1 шт.
Резервный предохранитель	1 шт.

1.6 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Рекомендуем использовать при транспортировке оригинальную упаковку.
Рекомендуем обращаться с упаковкой осторожно и хранить ее в сухом месте, с соблюдением всех требований к позиционированию, указанных на соответствующих символах.

Во избежание повреждения оборудования для его перемещения необходимо обязательно сохранить и использовать оригинальную упаковку.

Euronda S.p.a. снимает с себя всякую ответственность за возможные повреждения оборудования в случае его транспортировки без оригинальной упаковки.

Во избежание повреждений при распаковке и при последующих перемещениях держите аппарат только под основание.

Термозапечатывающий аппарат может быть поврежден, если его поднимать или перемещать, поддерживая за другие части, таких как корпус, конвейеры и т. д.

1.7 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Оператор должен быть надлежащим образом обучен и знать полное содержание данного руководства.

Перед электроподключением убедитесь, что данные на заводской идентификационной табличке (Рис. 1.2) соответствуют параметрам местной сети электропитания.

Аппарат должен подключаться только к источнику питания с защитным устройством от перенапряжения и заземляющим устройством, в соответствии с правилами безопасности и с соблюдением необходимых сечений кабеля.

Перед любыми операциями по техническому обслуживанию аппарата отключите главный кабель питания (2 - Рис. 1.1).

Запрещается работать с аппаратом, если защитные панели открыты или сняты.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru





ПРИВОДНОЙ ДВИГАТЕЛЬ ДАННОГО АППАРАТА СОЗДАЕТ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ ОТ СЕБЯ (НА РАССТОЯНИИ В НЕСКОЛЬКО САНТИМЕТРОВ) МАГНИТНЫЕ ПОЛЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОКАЗЫВАТЬ ВЛИЯНИЕ НА НЕКОТОРЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ПРИБОРЫ (НАПРИМЕР, НА КАРДИОСТИМУЛЯТОРЫ, АППАРАТЫ ИСКУССТВЕННОГО ДЫХАНИЯ, МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПРОТЕЗЫ И Т.Д.)

ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЛЮДЕЙ, ИМЕЮЩИХ ВЫШЕУКАЗАНЫЕ ПРИБОРЫ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ, НАПРИМЕР, ЗАПРЕТ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ ТЕРМОЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ.

Вот самые важные рекомендации по безопасности и хорошему обслуживанию оборудования:

• Чтобы обеспечить хорошее функционирование прибора, содержите его в чистоте.

• Перед очисткой прибора отключите главный кабель питания (2 - Рис. 1.1).

• Запрещается чистить прибор жидкими или аэрозольными чистящими средствами. Протрите снаружи слегка влажной тканью и очистите внутреннюю часть сжатым воздухом.

• Никогда не помещайте в зону запечатывания ничего, кроме самих пакетов для запечатывания.

• Не вводите в отверстия прибора никаких металлических предметов, чтобы избежать поражения электрическим током.

• Прибор следует использовать только в помещении. Помещение должно быть сухим, свободным от сырости.

Температура: от 5 ° C до 40 ° C (от 41 ° F до 104 ° F)

Относительная влажность: 30% - 95% (без конденсации)

• Запрещается работать с прибором в пожароопасной или взрывоопасной среде.

• Не используйте прибор в упаковке с легковоспламеняющимися, коррозионными или взрывоопасными веществами или любыми другими продуктами, опасными для оператора.

• Используйте только оригинальные запчасти.

• Рекомендуется ежегодно проверять прибор у квалифицированного специалиста.

• Не изменяйте заданные параметры во время работы прибора.

• В случае замены предохранителей проверьте, чтобы они были с теми же номинальными характеристиками.

1.8 УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Термозапечатывающий аппарат Euromatic изготовлен из черных металлов, электрических компонентов и пластика. Чтобы утилизировать устройство, разделите различные компоненты в соответствии с типом материала, из которого они сделаны, чтобы упростить повторное использование или раздельную утилизацию.

После демонтажа не требуется особых операций. Не выбрасывайте прибор в мусорку.

Отнесите его в компанию по утилизации.

Всегда соблюдайте действующие законы, регулирующие утилизацию материалов в стране использования.



Символ на приборе означает, что его следует утилизировать как «отсортированные отходы».

Поэтому пользователь должен отправить (или проинструктировать других об отправке) устройство в один из центров сбора отсортированных отходов, созданных местными органами власти, или отправить его дилеру в обмен на покупку равноценного устройства (только для Европейского Союза).

Отсортированный сбор отходов и последующие операции по переработке, восстановлению и утилизации облегчают производство оборудования с использованием переработанных материалов и ограничивают негативное воздействие на окружающую среду и здоровье, которое может быть вызвано неправильным обращением с отходами.

За неправильную утилизацию пользователь будет наказан в соответствии с законом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

2.1 УСТАНОВКА

Оборудование можно использовать в любой сухой и непыльной рабочей среде, в соответствии с пар. 1.6. Поместите прибор на рабочую поверхность, оставив перед ним достаточно свободного пространство для пакетов, а по бокам - пространство для ввода и вывода пакетов из прибора.

Убедитесь, что термозапечатывающее устройство находится на расстоянии не менее 30 мм от задней стенки, чтобы обеспечить идеальный вывод тепла, генерируемого внутри прибора, и что по бокам достаточно пространство для загрузки и выгрузки предназначенных для запечатывания пакетов.

2.2 РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ ПАКЕТОВ

Чтобы запечатанные медицинские пакеты легко открывались, необходимо оставить свободный край над спаиваемой полосой. В зависимости от конкретных потребностей можно оставить отступ от 0 до 30 мм, выполнив следующее:

- ослабьте фиксирующую ручку (1 - Рис. 2.1) и поверните ее:

• вправо, чтобы уменьшить отступ над швом (мин. 0 мм)

• влево, чтобы увеличить отступ над швом (макс. до 30 мм)

- по окончании этой операции заблокируйте ручку (1 - Рис. 2.1).



Рис.2.1

2.2.1 *Ручка регулировки подачи*
2.2.2 *Направляющая подачи*

2.3 ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Убедитесь, что главный зеленый выключатель с подсветкой (1 - Рис. 2.3) выключен и находится в положении «**0**» (ВЫКЛ).

Вставьте вилку (3 - Рис. 2.3) основного кабеля питания (4 - Рис. 2.3) в разъем общего выключателя (2 - Рис. 2.3), прежде чем вставлять штепсельную вилку кабеля питания (4 - Рис. 2.3) в однофазную розетку.

Следуя инструкциям в пар. 1.6, вставьте вилку главного кабеля питания (4 - Рис. 2.3) в заземленную однофазную розетку, подключенную к устройству защитного отключения, предварительно убедившись, что данные на табличке совпадают с параметрами сети питания.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВНЕШНИМ УСТРОЙСТВАМ

Через **порт USB**, расположенный на левой стороне прибора (см. Рис. 2.2), вы можете подключить прибор к USB-накопителю, чтобы сохранить отслеживаемость данных.

Активируя отслеживаемость (см. пар. 3.3.2 - D), когда мы включаем прибор, система проверяет подключение к USB-накопителю, и на дисплее в течение нескольких секунд отображается экран, показанный ниже:

CHECK PENDRIVE

= Проверьте флешку

После диагностики экран автоматически исчезает.

Не вставляйте и не извлекайте USB-накопитель из USB-порта, когда прибор включен.

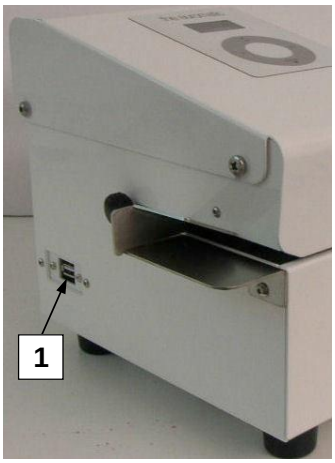


Рис.2.2

1 USB порт



Рис.2.3

1 Главный выключатель с подсветкой
2 Разъем главного выключателя
3 Вилка кабеля питания
4 Кабель питания

2.5 ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Включите прибор, нажав на ЗЕЛЕНЫЙ выключатель с подсветкой (1 - Рис. 2.3) в положении «**I**» (ВКЛ). Загорится дисплей, и появится первый экран с версией программного обеспечения прибора:

Firmware v. 1.02

После этого прибор выполняет самодиагностику основных компонентов и оценивает значения параметров запечатывания. В случае возникновения аварийной ситуации, дисплей покажет соответствующую проблему (см. раздел 3); например, аварийное сообщение о низкой температуре:

ERROR 12

LOW TEMPERA

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

После этой диагностики, при отсутствии аварийных сигналов, на дисплее отобразится температура, измеренная на запаечных планках (T), и заданная температура (Ts):

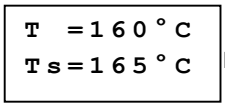


Рис.2.4

После включения прибора запаечные планки начинают нагреваться; ***когда текущая температура совпадает со значением заданной температуры, прибор готов к использованию.***

Стабилизация температуры занимает несколько минут.

2.6 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во избежание некачественного запечатывания, плохого функционирования и / или остановок прибора оператор всегда должен вводить в аппарат пакет так, чтобы он был хорошо растянут, как показано на рис. 2.5.

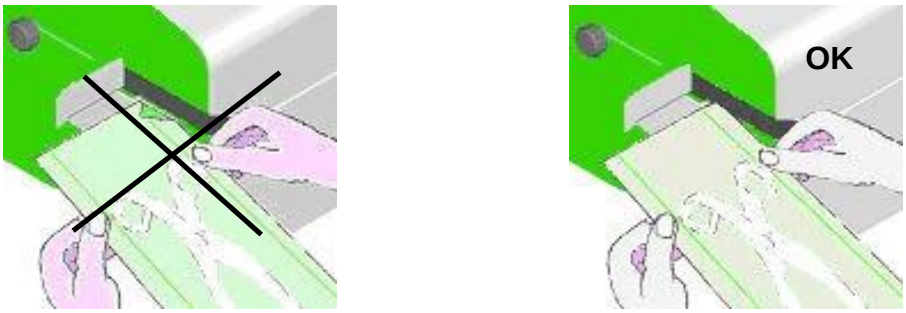


Рис.2.5

- Правила DIN 58953 P7 требуют, чтобы пакеты были наполнены максимум до 3/4 их длины.

- Не наклеивайте какие-либо этикетки и / или наклейки на пакеты рядом с зоной запечатывания.

- Для правильной работы термозапечатывающего устройства, с предотвращением аварийных сигналов и / или аномалий в хранении отслеживаемых данных, важно, чтобы пакеты вводились с относительным расстоянием не менее 50 мм.

После включения прибора (см. пар. 2.5) и достижения заданной температуры запечатывания аппарат готов к выполнению первого запечатывания.

При вводе первого пакета в термозапечатывающий прибор через направляющую подачи двигатель запускается автоматически, и пакет будет подаваться в прибор.

Если оператор не будет подавать пакеты в термозапечатывающий прибор в течение ок. 10 секунд мотор-редуктор автоматически остановится, во избежание бесполезных расходов энергии. Он снова начнет автоматически работать, когда будет введен новый пакет.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

В этом разделе будут описаны команды на панели управления, которые может выполнять оператор для управления рабочими настройками и желаемой конфигурацией аппарата.

Панель управления (Рис. 3.1) позволяет оператору отображать, устанавливать и / или изменять параметры температуры запечатывания.

Отображаются два основных меню:

- МЕНЮ ОТОБРАЖЕНИЯ: отображает экраны с рабочей информацией
- МЕНЮ НАСТРОЕК: позволяет изменять рабочие настройки

3.1 КЛАВИШИ УПРАВЛЕНИЯ

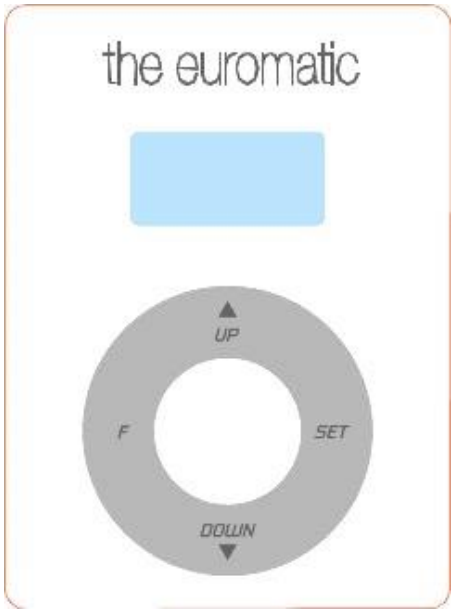


Рис.3.1 (*панель управления)*

Клавиши на клавиатуре выполняют следующие функции:

F - Клавиша с двойной функцией: переход от одного экрана к другому или выход из выбранного раздела без сохранения данных.

SET- Клавиша с двойной функцией: *вход в меню из настроек или подтверждение внесенных изменений.*

UP (вверх) - Клавиша для увеличения выбранных данных (числа или символа).

DOWN (вниз) - Клавиша для уменьшения выбранных данных (числа или символа).

3.2 ОТОБРАЖЕНИЕ РАБОЧЕЙ ИНФОРМАЦИИ

При запуске прибора (см. Раздел 2.5) на дисплее отображается версия программного обеспечения, и программа выполняет диагностику прибора. После завершения, в случае отсутствия аварийных сигналов или сразу после остановки аварийного сигнала, отображается информация о температуре запечатывания:

1)
```
T  =175°C
Ts=185°C
```


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

где:

T реальная температура запайки, **T s** заданная температура запайки

*Если **температура запечатывания** выходит за предел заданной температуры на (Ts +5°C) - (Ts - 5°C), то прибор останавливает транспортировку пакетов и срабатывает аварийная сигнализация.*

При нажатии клавиши **F** на экран выводится информация о прочности запечатывания и скорости:

2)

```
F  =  85,0
S  =7,9
```

где:

F равно реальной прочности запечатывания в Ньютонах
V равно реальной скорости запечатывания в м/мин

*Референтная прочность запечатывания данного прибора составляет **85 Н**. Если прочность запечатывания выходит за пределы диапазона от **70 Н** до **100 Н**, то прибор не останавливает транспортировку пакетов, и включается аварийная сигнализация.*

*Референтная скорость запечатывания прибора составляет **8 м/мин**.*
*Если скорость запечатывания выходит за пределы диапазона от **7,0 м/мин** до **8,5 м/мин,** то прибор останавливает транспортировку пакетов, и включается аварийная сигнализация.*

При нажатии клавиши **F** на экран выводится информация о системной дате и времени:

3)

```
22-06-10
08:31:58
```

где:

22-06-10	соответствует системной дате, например, день-месяц-год
08:31:58	соответствует системному времени в формате час-минуты-секунды

При нажатии клавиши **F** отображается информация 1) касательно температур.

3.3 РАБОЧИЕ НАСТРОЙКИ

Посредством рабочих настроек можно задавать рабочий режим и все данные, касающиеся запечатываемого пакета.

3.3.1 Выбор логики и смена экранов настроек

- При нажатии клавиши **SET** из всех трех экранов отображения рабочей информации (1, 2, 3) прибор показывает первый экран настроек (A). При многократном нажатии клавиши **F** отображается вращающееся меню: оно переходит от одного экрана к другому.
- Чтобы вернуться к *1) экрану отображения температуры*, необходимо подтвердить, нажав клавишу **SET**, выйти из экрана (пункт «I» пар.3.3.2) или достаточно не выполнять никаких действий в течение 90 секунд.
- Чтобы выбрать и изменить экран настроек, необходимо нажать клавишу **SET**, значение (число или символ) начнет мигать, и можно будет вносить изменения.

Варианты:

- Если из набора предопределенных опций выбрана дата (см. LANGUAGE **и** DATE (ЯЗЫК и ДАТА) при нажатии **SET** значение даты начнет мигать, и можно будет отобразить следующую дату, нажав клавиши **UP** (Вверх) и / или **Down** (Вниз); нажатием клавиши **SET** выбор будет подтвержден, и дата перестанет мигать.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Если отображаемые данные являются ***числовым значением*** (см. **TEMPERATURE** и **N°MACHINE (Температура и № прибора**), при нажатии **SET** данные начнут мигать, и их можно будет увеличить с помощью кнопки **Up** (Вверх) или уменьшить с помощью кнопки **Down** (Вниз); при повторном нажатии **SET** изменения будут подтверждены и значение перестанет мигать.
- Если отображаемые значения являются ***буквенно-цифровыми*** (см. **OPERATOR** или **BATCH** (Оператор или Партия), при нажатии **SET** первый левый символ начнет мигать, и с помощью кнопок **Up** (Вверх) и/или **Down** (Вниз) можно будет найти и выбрать требуемый символ; для подтверждения выбранного символа нужно нажать клавишу **SET**: он перестанет мигать, и следующим начнет мигать тот символ, что справа. По завершении ввода строки, после нажатия клавиши **F**, система покажет следующий экран настроек.

ПРИМЕЧАНИЕ

- **Список настраиваемых буквенно-цифровых символов:**
  A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
  0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ( ) : пробел ‘ * + , -. / ! “ # & < = > ? @
- Для **удаления всей строки** необходимо нажать и удерживать в течение 3 секунд клавишу **SET**, когда мигает первый левый символ.
- Чтобы **удалить один символ**, необходимо выбрать **ПРОБЕЛ** в желаемой позиции.
- При нажатии клавиш **Up** (Вверх) и / или **Down** (Вниз) символы будут быстро меняться; при однократном нажатии клавиши изменение будет медленным.
- При нажатии кнопки **F** с мигающим значением никаких изменений не произойдет, и появится следующий экран настроек.

3.3.2 Последовательность экранов настроек

Следуйте предложенной последовательности экранов настроек; используйте клавишу **F** для перехода от одного экрана к другому.

A) Температура запайки

SET TEMP Ts=150°C

Температура запечатывания в °C (**Ts**) ; значение температуры может быть в диапазоне от 10°C до 200°C

B) Номер партии

BATCH AB01

Код партии представляет собой строку, состоящую максимум из 8 буквенно-цифровых символов.

C) Имя оператора

OPERATOR SILVIA

Имя оператора представляет собой строку, состоящую максимум из 8 буквенно-цифровых символов.

D) Настройка отслеживаемости данных (*см пар.3.5*)

TRACE NO

При нажатии клавиши **SET** появятся два следующих мигающих экрана:

TO MODIFY

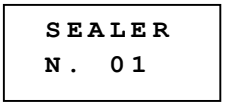
PUSH SET

Подтвердив клавишей **SET**, с помощью клавиш **Up** (Вверх) и **Down** (Вниз) можно будет активировать отслеживаемость (**YES**=ДА) или деактивировать (**NO**=НЕТ).

TRACE YES

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

E) Номер прибора

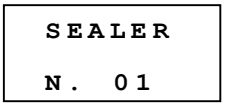


При нажатии клавиши **SET** появятся два следующих мигающих экрана:





Подтвердив клавишей **SET**, с помощью клавиш **Up** (Вверх) и **Down** (Вниз) можно изменить номер прибора.



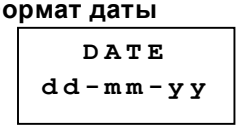
Идентификационный номер прибора находится в диапазоне от 01 до 99. Этот номер важен для отслеживаемости (см. пар. 3.5).
Важно, чтобы каждый прибор имел свой неповторяющийся номер.

F) Дисплей языка



Дисплей прибора может быть настроен на 6 языков: **итальянский, английский, французский, немецкий, испанский, португальский.**

G) Формат даты



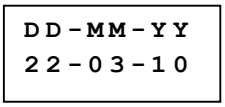
Дату, отображаемую на дисплее, можно установить в 3 различных последовательностях:

d d-m m-y y: день-месяц-год
y y-m m-d d: год-месяц-день
m m-d d-y y: месяц-день-год

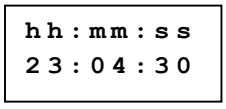
H) Системная дата и время (прибора)



При нажатии клавиши **SET** на дисплее отобразится **системная дата**.



При нажатии клавиши **SET** число дня начнет мигать; клавишами **UP** (Вверх) и / или **Down** (Вниз) можно будет увеличивать и / или уменьшать значение; при нажатии клавиши **SET** дата будет подтверждена, и число месяца начнет мигать; следуя той же процедуре, описанной для дней, можно будет установить как месяцы, так и годы. После завершения установки года появится экран **системных часов**.



При нажатии клавиши **SET** число часов начнет мигать; клавишами **UP** (Вверх) и / или **Down** (Вниз) можно будет увеличивать и / или уменьшать значение; при нажатии клавиши **SET** значение будет подтверждено, и число минут начнет мигать; следуя той же процедуре, которая описана для часов, можно будет установить минуты и секунды. После завершения настройки секунд система выйдет из настройки.

I) Выход из меню настроек



При нажатии клавиши **SET** будет предложен экран 1) отображения температуры. При нажатии клавиши **F** будет предложен экран A) температуры запечатывания, и цикл просмотра настроек начнется снова.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.4 АВАРИЙНЫЕ СООБЩЕНИЯ

При возникновении аварийной ситуации прибор издает звуковой сигнал (гудок), и один за другим отображаются 2 мигающих экрана: первый с кодом аварийного сигнала (*список кодов см. в Таблице 1*) и с операцией, которую необходимо выполнить, чтобы остановить аварийный сигнал, второй - с описанием неисправности.

При нажатии клавиши **SET** звуковой сигнал прекращается, и два мигающих экрана исчезают. Если один из параметров запечатывания (температура, прочность, скорость) выходит за установленные пределы, в экранах отображения рабочей информации 1) и / или 2) соответствующее числовое значение будет мигать. Если аварийный сигнал является блокирующим (см. Табл.1), то двигатель прибора останавливается и не запускается.

Примеры экранов с аварийными сообщениями:





После нажатия **SET**, на экране отображения рабочей информации 2) будет мигать значение прочности:

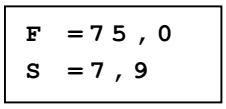


Таблица.1 – Список аварийных сообщений

Код	Сообщение	Блокирующий	Описание проблемы	Действия
11	HIGH TEMPERAT	ДА	Высокая температура, превышающая верхний предел	Нажмите **SET** для сброса аварийного сообщения и ждите
12	LOW TEMPERAT	ДА	Низкая температура, ниже нижнего предела	Нажмите **SET** для сброса аварийного сообщения и ждите
21	HIGH FORCE	ДА	Высокая прочность, превышающая верхний предел	Нажмите **SET** для сброса аварийного сообщения и проверьте причину
22	LOW FORCE	ДА	Низкая прочность, ниже нижнего предела	Нажмите **SET** для сброса аварийного сообщения и проверьте причину
31	HIGH SPEED	ДА	Высокая скорость, превышающая верхний предел	Нажмите и удерживайте **SET ок. 3 секунд** для сброса аварийного сообщения и проверьте причину
32	LOW SPEED	ДА	Низкая скорость, ниже нижнего предела	Нажмите и удерживайте **SET ок. 3 секунд** для сброса аварийного сообщения и проверьте причину
13	DAMAGED PROBE	ДА	Сломаны стержни температурных зондов	Замените зонды
23	DAMAGED LOADC.	ДА	Сломан тензодатчик	Замените тензодатчик
14	INT TEMP FAULT	ДА	Сломан датчик платы	Замените плату
24	CALIBR. LOADC.	ДА	Потеря калибровки тензодтчика	Выполните калибровку тензодатчика
15	CALIBR. PID	ДА	Ошибка параметров нагрева	Выполнить автонастройку
71	SEALER VENTILAT	НЕТ	Температура внутри прибора равна 50°C (предаварийная температура)	Сбросьте аварийный сигнал и проверьте причину
72	INTERNAL TEMPERAT	ДА	Превышение температурного предела внутри прибора (высокая внутренняя температура, равная 60°C)	Сбросьте аварийный сигнал и проверьте причину

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

41	SET LOSS	НЕТ	Потеря настроек	Сбросьте аварийный сигнал и проверьте причину и последствия
51	DATA/HOUR LOSS	НЕТ	Низкий заряд батареи	Замените батарею
62	MISSING PENDRIVE	НЕТ	Нет подключения к USB-носителю	Подключитесь к USB-флешке или отключите отслеживаемость
Код	**Сообщение**	**Блокирует ли мотор**	**Описание проблемы**	**Действия**

3.4 ОТСЛЕЖИВАЕМОСТЬ РАБОЧИХ ДАННЫХ

При активации отслеживаемости (см.экран D-Operating settings/Рабочие настройки)



Программное обеспечение прибора создает в USB-флешке, подключенной к прибору, файл в формате txt под следующим именем:

Trace_N. machine.txt (по номеру станка см. экран E- Operating settings/ Рабочие настройки)
Например, **если № прибора равен** 02, то имя файла будет **Trace_02.txt**

Когда пакет запечатывается, в файле отслеживаемости создается запись данных со всей информацией, касающейся пакета, включая аварийные сигналы блокировки, которые могут возникать во время запечатывания пакета.

Каждая запись файла состоит из 11 колонок, разделенных точкой и запятой:

Дата	Время	Версия ПО	№ прибора	ID № пакета	Тем-ра запайки	Скорость запайки	Прочность запайки	Партия	Оператор	Код авар. сообщения
YYYY/MM/DD (°)	hh.mm.ss (°)	4 буквенно-цифр. символы	2 числовых символа	5 буквенно-цифр. символы	3 числовых символа (в °C)	5 символы (в м/мин)	5 символа (в Н)	8 буквенно-цифр. символы (°°)	8 буквенно-цифр. символы (°°)	2 числовых символа (°°°)
2010/03/25	*16.38.59*	*1.01*	*01*	*015GL*	*125*	*007.4*	*100.1*		*P1*	*00*

Примечание

- *(°)* Y = год M = месяц D = день h = часы m= минуты s = секунды n= номер/число

- *(°°) если оператора нет, то будет 8 пробелов*

- *(°°°)* код аварийного сообщения:

  - если имеет место блокирующий аварийный сигнал, связанный с пакетом, в колонке «аварийных сообщений» будет отображаться код из двух цифр (см. Табл.1)

  - при отсутствии аварийного сообщения при выходе пакета из прибора, в коде «аварийных сообщений» будет отображаться значение 00.

- Идентификационный номер пакета (**pouch ID code)** состоит из буквенно-цифрового кода из 5 буквенно-цифровых символов по возрастающей.

Например: 00001– 00002 – 00003 - … - 00009 – 0000A – 0000B - … – 0000Z – 00011 - … 0001Z - ….–00021

Пример файла прослеживаемости, созданного прибором под номером 01 и версией ПО 01

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Имя файла: **Trace_01.txt**

Date;Hour;vers. Soft;ID_sealer; Id_pouch;T (°C) ;V (m/min) ;F (N); Batch;Operator;Alarm

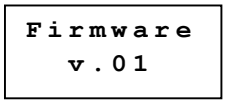
(Дата;время;версия ПО;№ прибора; Идент.№ пакета;Тем-ра (°C) ;скорость (м/мин) ;Прочность (N); Партия;Оператор; авар.сигнал)

2010/03/25;16.38.59;1.01;01;015GL;125;007.2;100.1; ;P1 ;00
2010/03/25;16.39.40;1.01;01;015GM;124;007.4;100.2; ;P1 ;00
2010/03/25;16.39.51;1.01;01;015GN;125;007.4;100.2; ;P1 ;00

3.5 БЛОКИРОВКА – РАЗБЛОКИРОВКА ДИСПЛЕЯ

Блокировка дисплея — это программная опция, которая предотвращает любое изменение записанных параметров / данных. С заблокированным дисплеем все экраны всего меню могут быть отображены на дисплее, но в них нельзя будет внести изменения.

Чтобы заблокировать или разблокировать дисплей, необходимо нажать клавишу **F** во время фазы запуска прибора. Если процедура блокировки или разблокировки была выполнена правильно, система покажет первоначальный экран.



После которого сразу же последует экран:

X) 

или

Y) 

Если система заблокирована, то, как только вы войдете в меню рабочих настроек, система покажет экран **X)** в течение 3-4 секунд перед тем, как отобразить начальный экран меню.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4 ПРАВИЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

4.1 ТЕМПЕРАТУРА ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ

Значение температуры запечатывания должно быть установлено в соответствии с толщиной, типом и состоянием материала для запечатывания.
Убедитесь, что установленная температура соответствует температуре, предложенной производителем пакетов.

Если это значение неизвестно, следуйте таблице, содержащей ориентировочные значения регулировки термозапечатывающего устройства в зависимости от используемого материала.

ОБЫЧНЫЕ ПАКЕТЫ ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ (*)

МАТЕРИАЛ	БУМАГА / ПОЛИПРОПИЛЕН / ПОЛИЭСТЕР	ТЕРМОЗАПЕЧАТЫВАЕМАЯ БУМАГА	TYVEK
Плоский пакет	160° - 170° C	150° - 170° C	120°-130° C
Пакет с боковыми складками	165° - 175° C	155° - 165° C	- - - - - - -

(*) Euronda S.p.a. не несет ответственности за достоверность предоставленных данных.

Для других материалов или в случае проблем с определением правильной температуры, пожалуйста, отправьте Euronda S.p.a. образцы пакетов для проведения сравнительных испытаний и расчета соответствующих значений настроек.

Чтобы установить новое значение температуры запечатывания, см. пар. 3.3.

Сделайте несколько тестов, чтобы проверить правильность нового значения температуры.

4.2 ДАВЛЕНИЕ ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ

Давление запечатывания уже установлено производителем для всех используемых материалов.

Если вам требуется повышение / понижение давления для специальных целей, обратитесь в службу технической поддержки.

4.2.1 Контроль давления

Посредством данных, отображаемых на дисплее (см. пар. 3.2), можно проверить правильную прочность запечатывания, которая, при выключенном двигателе и с рабочей температурой, должна быть близка к предварительно заданному исходному значению, указанному на заводской табличке (85, 0 Н).

Кроме того, дисплей давления показывает правильный диапазон давления запечатывания (-15 Н / + 15 Н). Если, при нахождении прибора в режиме ожидания, значение давления приближается к одному из указанных пределов, обратитесь в службу технической поддержки, чтобы восстановить исходное установленное значение. Если модификация выходит за пределы допуска для нормального функционирования, прибор показывает соответствующий аварийный сигнал на дисплее; проверьте причину.

Избегайте использования прибора со значениями давления, которые превышают заданное значение, указанное на заводской табличке, поскольку может появиться соответствующий аварийный сигнал и механические части прибора будут подвержены более высокому износу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.3 КАЧЕСТВО ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ

Чтобы получить неизменно высокое качество запечатывания, следуйте приведенным рекомендациям:

- во время цикла запечатывания пакет не должен подвергаться никакому перетягиванию или перемещению;
- убедитесь, что запечатываемая часть пакета чистая и сухая;
- осторожно поместите горловину запечатываемого пакета внутрь направляющей подачи; во время этой операции удалите лишний воздух;
- держите горловину пакета четко расправленной, пока он полностью не войдет в зону запечатывания прибора; это предотвратит повреждение спаиваемой полосы (см. пар. 2.6);
- никогда не подавайте пакеты в направляющую подачи со скоростью подачи, превышающей скорость транспортировки самого прибора;
- если пакеты загружаются слишком быстро, это может повлиять на работу фотоэлемента подачи, что может вызвать остановку транспортировки;
- не останавливайте прибор во время процесса запечатывания, за исключением аварийных ситуаций;
- пакеты небольшого / среднего размера или с легким и не громоздким содержимым могут быть транспортированы в прибор над опорной поверхностью;
- пакеты потяжелее и побольше подавать внутрь прибора будет легче, если использовать скользящий стол с роликами (см. пар. 7.1). В любом случае оператор должен управлять пакетом во время процесса запечатывания.

Никогда не подавайте в прибор пакеты, на которые наклеены этикетки или клейкие ленты; этот материал остается в запечатывающем туннеле, что приводит к последующему застреванию пакетов в приборе.

Чтобы обеспечить идеальную герметичность и облегчить работу, правила DIN 58953 требуют, что пакеты не должны заполняться более чем на 3/4 их длины, всегда оставляя не менее 30 мм между содержимым и внутренним краем шва.

4.4 ОБЫЧНАЯ УСТАНОВКА ПРИБОРА

Для того, чтобы выключить термозапечатывающее устройство, нажмите ЗЕЛЕНЫЙ главный выключатель с подсветкой (n.3 – Рис.1.1) в положение “ **O** ” (ВЫКЛ.).

За исключением аварийных ситуаций, не останавливайте прибор во время прохождения одного или нескольких пакетов через зону запечатывания. Это позволит избежать перегрева пакетов и подгорания материала.

4.5 АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА

В случае аварийной ситуации отсоедините шнур питания (2 - Рис. 1.1) от прибора. Это действие вызывает полное отключение питания и, как следствие, незамедлительную остановку движущихся частей.
После решения проблемы, чтобы перезапустить прибор, необходимо нажать на главный ЗЕЛЕНЫЙ выключатель с подсветкой (3 - Рис. 1.1) на «O» (Выкл.). Снова подключить кабель питания и затем запустить прибор, как описано в параграфе 2.5.
Поскольку температура во время остановки снизилась, вам придется подождать несколько минут, прежде чем прибор достигнет заданной температуры и начнет транспортировку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6 ЗАСТРЕВАНИЕ ПАКЕТОВ

В случае застревания пакета внутри прибора обратитесь в службу технической поддержки.

- **Не пытайтесь выдернуть пакет из прибора**: остатки порванного пакета могут засорить туннель запечатывания, что приведет к застреванию следующего пакета.



Во избежание застревания пакетов внутри прибора следуйте инструкциям, приведенным в пар.2.6 и пар. 4.3

4.6.1 Восстановление правильной работы прибора

После извлечения застрявшего пакета, перед перезапуском прибора выполните следующее:

- Убедитесь, что в зоне запечатывания не осталось остатков пакета.

- Восстановите давление запечатывания, если оно было изменено (обратитесь в службу технической поддержки), и снова подсоедините двигатель к приводу.

- Закройте верхнюю крышку (1 - Рис. 4.1) и закрутите два винта (2 - Рис. 4.1).

- Закройте переднюю крышку (4 - Рис. 4.1) и полностью затяните 2 винта (5 - Рис. 4.1).

- Подключите шнур питания (3 - Рис. 1.1).

Теперь прибор готов к повторному запуску.

4.7 АВАРИЙНОЕ ВЫТАЛКИВАНИЕ ПАКЕТОВ

Если сработал аварийный сигнал, который блокирует транспортировку пакетов в прибор, то при удерживании нажатой кнопку **Up** (Вверх) двигатель прибора запустится для выталкивания пакетов; если кнопку отпустить, двигатель остановится.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5 ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И ЗАПЧАСТИ

5.1 ГАРАНТИЯ

Euronda гарантирует качество своего оборудования, если оно используется в соответствии с инструкциями, содержащимися в данном руководстве, и в соответствии с условиями, указанными в гарантийном сертификате.

Гарантия действует с момента покупки оборудования клиентом. Подробности можно узнать, зарегистрировавшись на сайте www.euronda.com/myeuronda.

В случае разногласий действительной будет считаться дата, указанная в счете на покупку, с указанием серийного номера устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: сохраняйте оригинальную упаковку и используйте ее каждый раз при транспортировке устройства. Использование другой упаковки может привести к повреждению прибора во время транспортировки.

5.2 ЗАКАЗ ЗАПЧАСТЕЙ

Всегда указывайте:

1. Серийный номер термозапечатывающего устройства.
2. Наименование запчасти и код запчасти, которую требуется заказать.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6. НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ

Ниже вы найдете возможные проблемы, которые могут возникнуть при нормальном функционировании термозапечатывающего прибора, и возможные решения для каждой из них.

Если вы не можете решить проблемы с помощью этих инструкций, свяжитесь с нашим дилером или напрямую с нами.

6.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ

- *Термозапечатывающее устройство не работает, и главный зеленый выключатель с подсветкой (3 - Рис. 1.1) не горит.*

  a) Перегорели плавкие предохранители (Рис.6.1): заменить их на новые того же типа и класса.



1 Линейные плавкие предохранители
2 Выдвижной ящик блока плавких предохранителей

Рис.6.1

Если предохранители вновь перегорят после замены, обратитесь в службу технической поддержки, потому что причиной могло стать короткое замыкание электрической системы в приборе.

  b) Шнур питания (2 - Рис.1.1) не подключен или поврежден: подключите шнур или замените его.

- *Термозапечатывающее устройство не работает, но главный зеленый выключатель с подсветкой (1 -Рис. 1.1) горит.*

  Обратитесь в службу технической поддержки.

6.2 ЗАПЕЧАТЫВАНИЕ

- *Запечатывающий шов имеет дефекты вдоль края:*

  a) проверьте, подходит ли установленное значение температуры запечатывания для пакетов, которые нужно запечатать (см. п. 4.1 таблицы).
  b) дождитесь стабилизации температуры запечатывающих зажимов, особенно если вы делали настройку новой температуры.

- *Шов, даже если он выполнен при правильной температуре, не является прочным:*

  Следуйте инструкциям, приведенным в параграфе 4.3

- *Температура запечатывающих зажимов остается равной комнатной температуре:*

Сработал общий пусковой механизм предохранителей или предохранитель нагревательного элемента: обратитесь в службу технической поддержки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- *Сморщивание пластикового материала в начале шва:*

  а) убедитесь, что путь запечатывания свободный и чистый. Убедитесь, что пакет, если он тяжелый или объемный, не имеет препятствий на подаче.

  б) перед запечатыванием убедитесь, что внутренние или внешние края пакета чистые и сухие.

  с) проверьте чистоту запечатывающих зажимов и противодавления (обратитесь в службу технической поддержки).

  г) проверьте чистоту запечатывающих зажимов (обратитесь в службу технической поддержки)

6.3 ПОДАЧА

- *Двигатель подачи не останавливается автоматически через 10 секунд после последнего запечатанного пакета:*

  Обратитесь в службу технической поддержки

- *Двигатель подачи не продвигает материал:*

  Обратитесь в службу технической поддержки

- *Пакеты застревают на выходе:*

  Следуйте инструкциям, приведенным в параграфах 2.6, 4.7.

6.4 АВАРИЙНЫЕ СООБЩЕНИЯ

Если на дисплее прибора появится аварийное сообщение, перейдите к параграфу 3.4 и следуйте инструкциям по устранению проблемы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7. АКСЕССУАРЫ

7.1 РАБОЧИЙ СТОЛ

Рабочий стол является опцией, который облегчает скольжение пакетов во время запечатывания.

ПРИМЕНЕНИЕ РАБОЧЕГО СТОЛА НА ЗАПЕЧАТЫВАЮЩЕМ ПРИБОРЕ

Чтобы применить рабочий стол к запечатывающему устройству, необходимо ввести в отверстия (1 - Рис. 7.1) на задней стороне стола два винта на передней крышке (5 - Рис. 4.1) прибора.

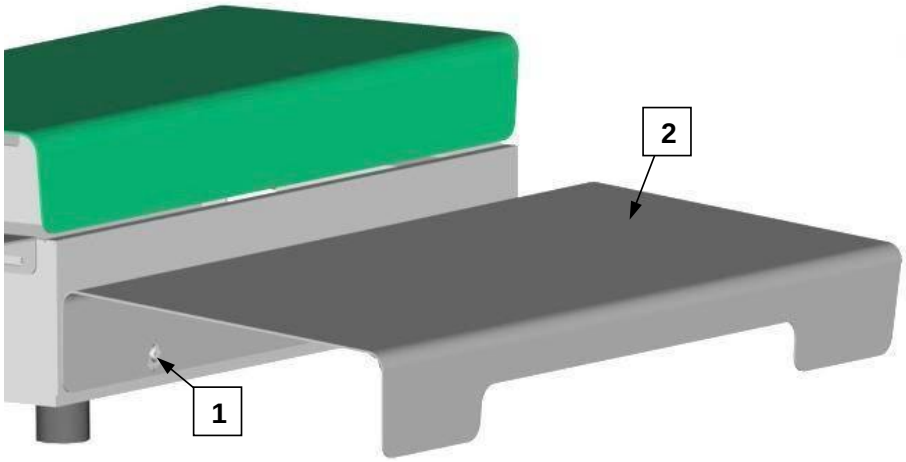


Рис.7.1

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Уполномоченный представитель производителя "EURONDA SPA"
(в т.ч. на принятие претензий от потребителей) и
эксклюзивный импортер в Республике Беларусь:
ООО "Белэксподент"
220045, г. Минск, ул. Ежи Гедройца, 2-240 Тел.: +375 17 275 24 99, +375 44 792 24 99 email: belexpodent@yandex.by

EURONDA S.p.A.
Виа дель Артиджанато, 7 - 36030 Монтеккьо-Прекальчино (провинция Виченца) – ИТАЛИЯ
Тел. +39 0445 329811 - Факс +39 0445 865246 – Вэб-сайт: www.euronda.com - E-mail: info@euronda.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru